



**Tipo de documento: Tesina de Grado de Ciencias de la Comunicación**

**Título del documento: "Oro Verde" : representaciones del "boom de la soja" en un medio gráfico de circulación masiva**

**Autores (en el caso de tesis y directores):**

**Lucas Federico Martínez**

**Diego Enrique Durán**

**Sergio Ramos, tutor**

**Datos de edición (fecha, editorial, lugar,**

**fecha de defensa para el caso de tesis):**

Documento disponible para su consulta y descarga en el Repositorio Digital Institucional de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires.  
Para más información consulte: <http://repositorio.sociales.uba.ar/>

Esta obra está bajo una licencia Creative Commons Argentina.  
Atribución-No comercial-Sin obras derivadas 4.0 (CC BY 4.0 AR)



La imagen se puede sacar de aca: [https://creativecommons.org/choose/?lang=es\\_AR](https://creativecommons.org/choose/?lang=es_AR)



Universidad de Buenos Aires  
Facultad de Ciencias Sociales  
Carrera de Ciencias de la Comunicación Social  
**Tesina de Grado**

***“ORO VERDE”***

*Representaciones del “boom de la soja”  
en un medio gráfico de circulación masiva.*

Julio 2016

**Tutor: Sergio Ramos**

**Tesistas:**

**Lucas Federico Martínez**

DNI: 28.380.210

lucasf\_m@yahoo.com.ar

**Diego Enrique Durán**

DNI: 29.076.924

deduran@gmail.com

## Índice

Agradecimientos.....	4
Presentación.....	5
El contexto económico.....	6
Estado de la cuestión.....	8
Marco teórico.....	12
Objetivos.....	17
Objetivo general.....	17
Objetivos específicos.....	17
Metodología.....	18
Elección y justificación del objeto de análisis.....	18
Selección del corpus.....	19
Metodología de análisis.....	21
Conceptos operacionales.....	21
<i>Dimensión retórica.....</i>	<i>22</i>
<i>Dimensión temática.....</i>	<i>28</i>
<i>Análisis de los indicadores.....</i>	<i>28</i>
<i>Imagen y diagramación.....</i>	<i>29</i>
<i>Dimensión enunciativa.....</i>	<i>30</i>
Desarrollo.....	32
Primera aproximación al corpus: distribución de los artículos en el diario.....	33
Operaciones figurales: El Estado, las retenciones y la soja.....	35
<i>El Estado: un codicioso que va por todo.....</i>	<i>35</i>
<i>Retenciones: un modo de ocultar los derechos del Fisco.....</i>	<i>42</i>
<i>Soja: mucho más que un yuyo.....</i>	<i>46</i>
Estructuras argumentativas: dos períodos.....	52
<i>Primer período: 1997-2003.....</i>	<i>52</i>
<i>Segundo período: 2004-2009.....</i>	<i>54</i>
Verosímiles sociales presentes.....	56
Tipo de descripción en el discurso argumentativo.....	59
Un relato en torno a la soja.....	60
Cinco grandes tematizaciones.....	63
<i>Retenciones.....</i>	<i>65</i>
<i>Exportación.....</i>	<i>70</i>
<i>Superficie cultivada y cosechada.....</i>	<i>72</i>

<i>Valor de la soja</i> .....	77
<i>Recaudación</i> .....	80
<b>Abordaje desde lo temático: al ritmo del ciclo económico.</b> .....	<b>82</b>
<i>Primer período: 1997 - 2004</i> .....	82
<i>Segundo período: 2007 - 2009</i> .....	86
<b>Análisis de los dashboards: la popularidad te cambia</b> .....	<b>91</b>
<i>La soja, un tema para expertos</i> .....	91
<i>“Negocios y Mercados”: lo complejo se hace simple</i> .....	96
<b>La soja, en fotos y gráficos</b> .....	<b>100</b>
<i>Características de las publicaciones fotográficas</i> .....	103
<i>Conceptualizando lo económico</i> .....	104
<i>La llamativa ausencia de pruebas desde lo fotográfico</i> .....	105
<i>Una pose del campo</i> .....	107
<i>La cara de la opinión</i> .....	109
<i>2008, un año apasionado desde lo fotográfico</i> .....	110
<i>El rol de las infografías: complejo se hace simple</i> .....	112
<i>Infografías y fotografías: una función adaptada al tipo de discurso</i> .....	115
<i>Conclusiones desde la diagramación</i> .....	117
<b>La escena enunciativa: 12 años de continuidades y interrupciones</b> .....	<b>118</b>
<i>Un enunciador que va gestando su opinión</i> .....	118
<i>Hacia un destinatario afín en lo político</i> .....	121
<i>Dos momentos, dos vínculos con el lector</i> .....	123
<b>Recapitulación y conclusiones</b> .....	<b>125</b>
<b>Bibliografía</b> .....	<b>131</b>
<b>Otras fuentes de consulta:</b> .....	<b>133</b>

## **Agradecimientos**

En primer lugar queremos agradecerle a Sergio por su compromiso y acompañamiento a lo largo de todo el proceso de trabajo. Su predisposición para contestarnos siempre en tiempo y forma, su pertinencia para aconsejarnos y guiarnos y, sobre todo, para alentarnos en esos momentos en que no sabíamos para dónde avanzar fueron vitales para que hoy estemos presentando este trabajo.

Otro “¡Gracias!” muy especial es para Mariel y Eugenia por su paciencia y por haber alterado muchos programas de fin de semana o feriados para que nosotros pudiésemos juntarnos a estudiar. Y a través de ellas, a toda la familia, que nos daban cada tanto ese toque de presión necesario para continuar a través de una simple pregunta: “¿Y, cómo van con la tesina?”.

No nos queremos olvidar de la Facultad de Ciencias Sociales en particular y de la UBA en general, esta tesina es fruto de todo lo que nos brindó la Carrera a lo largo de los años.

Por último, un simple reconocimiento a nosotros mismos, porque costó, pero lo hicimos.

## Presentación

El lunes 8 de septiembre de 2003 un nuevo indicador económico cobra relevancia visual en el diario *Clarín*. Junto con el índice Merval, la cotización del dólar en la plaza local, los Boden 2012, el índice Dow Jones, la cotización del dólar en Brasil, el precio del barril de petróleo y las tasas de interés de plazos fijos a 30 días, aparece la cotización en dólares de la tonelada de soja.

Es la primera vez que el valor de la soja se muestra acompañando a estos indicadores en la sección ubicada en el margen superior del diario, que a fines prácticos denominaremos *dashboard*. Esto tiene lugar dentro de “Negocios y Mercados”, una nueva subsección de la sección “El País” que también hace su estreno en el periódico ese mismo día.

Cabe destacar que el *dashboard* se ubica diariamente en la subsección “Negocios y Mercados” dentro de las primeras 20 páginas del matutino. Hasta ese momento dicha información sólo aparecía en una sección marginal llamada “Mercados”, situada entre las páginas 40 y 50 y acompañada por avisos obituarios o por la sección “Carreras”, donde se reflejaban los resultados de las carreras hípicas. Así, *Clarín* comienza a presentar información de negocios, que antes se encontraba en una sección postergada en las últimas páginas del diario, en una sección más generalista y de lectura más frecuente para el lector *a priori* no especializado.

La creación de la sección “Negocios y Mercados” no solo trae como novedad la aparición del indicador de la soja en su *dashboard*, sino que también hace su presentación con un artículo principal referido al tema de la oleaginosa: “El rey de la soja va por más: ahora se extiende en Uruguay”<sup>1</sup> marcando así una presencia creciente del tema de la soja en las páginas del diario.

Dicha presencia mencionada anteriormente de la soja en el diario *Clarín* es el disparador que nos condujo a la elección del tema de la presente tesina. Por tal motivo nuestra investigación se centrará en el tratamiento dado a dicha oleaginosa en las

---

<sup>1</sup>Naishtat, S. (8 de septiembre de 2003). El rey de la soja va por más: ahora se extiende en Uruguay. *Clarín*, p.16

secciones generalistas del periódico *Clarín* entre los años 1997 y 2009, y en la problematización del funcionamiento o no de su cotización como indicador económico. El análisis hará foco en los momentos, dentro de estos 12 años, en los cuales la cotización del producto agrícola alcanzó picos en su precio tanto en el mercado local como en el internacional.

### ***El contexto económico***

El avance de la producción de soja a nivel nacional fue en gran parte consecuencia del alza del precio de este producto en los mercados internacionales. La aparición de China a mediados de los años noventa como principal importador de soja, en sus distintas variantes: poroto, harina y aceite, generó una gran demanda que incidió directamente en el incremento del valor de esta oleaginosa a nivel mundial.

Este contexto, acompañado por técnicas de producción como la siembra directa, la aparición y aprobación para uso local de un herbicida como el glifosato, y la introducción de la soja transgénica resistente a este producto, permitieron entre otras cuestiones ubicar a este *commodity* agrícola entre los de más altos niveles de rentabilidad. Así, y según se indica en la publicación del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA, 2009: 14) “Estudios Socioeconómicos de los Sistemas Agroalimentarios y Agroindustriales”, la producción de soja se fue expandiendo en el país para pasar de representar un 14% del valor de las exportaciones argentinas en 1996 a un 24% en 2007, y duplicando la superficie sembrada en menos de una década.

Dicho crecimiento comenzó a tener un lugar preponderante en los medios de comunicación en general durante la década pasada, alcanzando su momento cúlmine en el enfrentamiento por los derechos de exportación, comúnmente conocidos como *retenciones*, entre el gobierno nacional y distintos sectores vinculados a la producción agrícola.

El presente trabajo problematizará cómo la representación de los valores de la soja, su producción y comercialización conforman o no nuevos indicadores económicos de interés para el público en general. ¿El valor de la soja llega a establecerse como un

indicador económico? ¿Qué indica? A partir de estas preguntas, en esta tesis se realizará un análisis del funcionamiento de la cotización de la oleaginosa, desde su aparición en la subsección “Negocios y Mercados” del diario *Clarín*. A tal fin consideraremos sus relaciones con las tematizaciones del fenómeno “soja” en dicho matutino, las configuraciones retóricas que estructuran la presentación de dicha información y las propuestas enunciativas que se construyen durante el período que transcurre entre los años 1997 y 2009.

## Estado de la cuestión

El análisis que propone la presente tesina abarca temas relacionados con la economía argentina -particularmente su producción sojera- y los medios masivos de comunicación. A ello se suma el interés particular centrado en los indicadores estadísticos utilizados por dichos medios para intentar explicar cuestiones relativas a la economía nacional.

Estas temáticas han sido tratadas por diversos autores desde diferentes perspectivas, aunque no en la combinación específica que propone esta tesis que pretende analizar, desde una perspectiva semiótica, la construcción de la temática soja en las secciones generalistas del diario *Clarín*, tomando como muestra sus picos de cotización en los mercados bursátiles de referencia para nuestro país. Los artículos del diario serán analizados desde una dimensión diacrónica.

Los estudios que constituyen antecedentes de la presente tesina y han servido de guía para nuestro trabajo se basan en el análisis de medios masivos de comunicación, predominantemente de medios gráficos. Algunos autores, como Esteban Zunino (2010) y Renata Motta y Nadia Alasino (2013), se han centrado en la relación entre medios y política tomando como eje conflictos que involucran al agro, mientras que otros han privilegiado el análisis de diversos temas económicos en la prensa escrita.

En su artículo titulado “El conflicto del campo-Gobierno en Clarín: un análisis sobre las selecciones de los temas y la valoración de la noticia” Zunino se ha centrado en analizar, desde una perspectiva comunicacional, la cobertura que realizó dicho diario del enfrentamiento entre las entidades más representativas del agro argentino y el gobierno nacional, a cargo de Cristina Fernández de Kirchner, a raíz del anuncio de la resolución 125 que imponía retenciones móviles a las exportaciones de productos agropecuarios en el año 2008. Este autor intenta identificar los temas preponderantes de la cobertura informativa llevada a cabo por *Clarín* basando su análisis en la teoría de *Agenda Setting* cuya hipótesis central sostiene que los medios seleccionan y jerarquizan unos temas mientras omiten otros y, de esa manera, contribuyen a la instalación de asuntos que serán considerados importantes por el público a la vez que enfatizan ciertos

atributos en el tratamiento de estos. Para ello, elabora una serie de categorías, denominadas como “issue”, en las cuales están integrados y agrupados los acontecimientos noticiosos del tema en cuestión intentando demostrar cuáles de ellos tienen mayor frecuencia de publicación.

El tratamiento de los medios acerca de la soja transgénica y las consecuencias del uso del agrotóxico denominado glifosato en la salud de la ciudadanía es el centro del trabajo “Medios y política en la Argentina: las disputas interpretativas sobre la soja transgénica y el glifosato” de R. Motta y N. Alasino. Si bien estas autoras no se centran en el análisis del diario *Clarín* sino que eligen otros medios de información masiva como *La Nación* y *Página 12*, intentan dar cuenta de la manera en que operan estos medios: “no simplemente como difusores de información sino como actores que toman parte en la disputa de sentido y juegan un papel activo en la construcción de la realidad” (2013: 2).

Respecto de los autores que han centrado su mirada sobre la presencia de lo económico en la prensa gráfica, se debe destacar el trabajo del semiólogo Oscar Traversa en “Acerca de un conjunto de propiedades de la discursividad mediática referida a la economía” (2010). Partiendo del supuesto de que los medios influyen en el proceso de toma de decisiones de los actores económicos, selecciona como ejemplo el diario *La Nación* para señalar las características de la discursividad relativa al intercambio de bienes y servicios en determinadas situaciones de lectura.

En los últimos años ha surgido interés en el estudio de las estadísticas y su influencia en la sociedad por fuera de su ámbito específico de aplicación. En este sentido, el libro de Claudia Daniel (2013) titulado “Números públicos. Las estadísticas en Argentina (1990-2010)” aborda la transformación de ciertos índices, cifras, tasas, etc. del universo estadístico en números públicos entendiéndolos como objetos culturales y políticos que, a la vez que alcanzaron mayor visibilidad y llamaron la atención del público general también fueron sometidos a debate, cuestionados y criticados según parecían sostener un determinado discurso político u otro. Como ejemplos, analiza el índice de *Riesgo País*, los resultados de las encuestas preelectorales y el índice de precios al consumidor.

Un trabajo de carácter más específico es el de Martín de Santos que también aborda el caso del índice de *Riesgo País* que tanta atención mediática y social acaparó durante la crisis económica del año 2001 en la Argentina. Desde una sociología de las estadísticas, en su artículo “Los fact-totems y la imaginación estadística: la vida pública de una estadística en la Argentina de 2001” (2010), de Santos compara la intrascendencia de este índice estadístico en los años previos a la crisis y su fuerte presencia de frecuencia casi cotidiana- en los medios masivos de comunicación, llegando a captar la atención de un público no especializado.

Adicionalmente elabora el concepto de *fact-totem*, al que define como “una de las formas que adoptan [los números públicos] cuando se convierten en el punto de mira de una intensa atención social y se vinculan a relatos identitarios fundamentales” (de Santos, 2010: 156). Si bien los indicadores estadísticos que se analizarán en la presente tesina no pueden ser considerados como *fact-totems* por no alcanzar dicha vinculación, resulta pertinente retomar la postura de ambos autores -tanto Daniel como de de Santos- acerca de los números públicos y las estadísticas económicas como objetos culturales y sociales, que al pasar desde el ámbito científico-técnico al ámbito no especialista, son “readaptados, traducidos y resignificados” (Daniel, 2013: 12).

La importancia que cobró el índice de *Riesgo País* en el discurso mediático a partir del año 2001 ya había sido abordada por Carlos A. Scolari en una investigación circunscrita al diario digital *Clarín.com*. A través de este ejemplo, y en el marco del análisis del discurso social, el autor llegó a la conclusión de que el discurso económico hegemoniza el discurso social y se convierte en un instrumento de hegemonía política (2007: 6). La historia del índice de *Riesgo País* en *Clarín.com* atravesó varias etapas desde su aparición entre 1998 y 2000. Durante esos años “ocupa un lugar irrelevante en la agenda” del portal, pasando por las fases didáctica y operativa en la primera mitad de 2001 hasta alcanzar una explosión mediática a fines de ese año, acompañando el estallido de la crisis económica, política y social argentina. De esta manera, logra encontrar un lugar en la *home page* junto a la información meteorológica y la cotización del dólar.

Un trabajo de análisis específico del tratamiento mediático de un indicador económico es la tesina de grado de Guadalupe Pérez Gaviña y Julieta Melisa Somoza, titulada “Economía en el Medio, una mirada desde la semiótica” (2012). Las autoras trabajan en torno a la restricción a la compra de moneda extranjera que impuso el gobierno nacional en el mes de octubre de 2011, centrando la mirada en la dimensión discursiva y tomando como objetos de análisis a los diarios *Clarín* y *El Cronista Comercial*. Desde un enfoque semiótico, en la citada tesina se busca dar cuenta de los rasgos temáticos, retóricos y enunciativos que aparecieron en la construcción de las noticias relacionadas con la regulación a la compra de divisas extranjeras contraponiendo un diario generalista, como *Clarín* a uno especializado, como *El Cronista Comercial*, con el objetivo de describir los procesos de construcción de sentido que se producen en cada diario.

Tal como se puede apreciar a partir del presente estado de la cuestión, el tema específico de esta tesina aún no ha sido abordado por lo cual esperamos que sea percibida como una contribución original y un aporte al conocimiento del tratamiento de los temas económicos en un importante medio masivo de comunicación nacional como es el diario *Clarín*.

## **Marco teórico**

Como ya se ha dicho, nuestro tema de investigación será abordado desde una perspectiva semiótica, a tal fin consideramos relevante definir ciertos conceptos que funcionarán como pilares para la tesina propuesta.

Verón en “La semiosis social: fragmentos de una teoría de la discursividad” (1993) define a la semiosis social como la dimensión significativa de los fenómenos sociales basándose en una doble hipótesis: por un lado señala que toda producción de sentido es necesariamente social por lo que no se puede explicar un proceso significativo sin explicar sus condiciones sociales productivas; y por el otro afirma que “todo fenómeno social es, en una de sus dimensiones constitutivas, un proceso de producción de sentido” (1993: 125).

De esta manera, y siguiendo al autor, a la hora del análisis discursivo no podemos abordar al objeto como algo inmanente en los discursos, ni tampoco por fuera de ellos, sino como un “sistema de relaciones que todo producto significativo mantiene con sus condiciones sociales de generación o producción por una parte y con sus efectos o condiciones de reconocimiento por el otro” (Verón, 1993: 128), siendo entre estas dos condiciones el lugar donde circulan los discursos sociales.

Siguiendo a Oscar Steimberg y Oscar Traversa en “Por donde el ojo llega al diario: el estilo de primera página” (1997: 75-76) entendemos el soporte a ser analizado como un fenómeno de circulación discursiva en el que podemos tomar, en este caso, al diario *Clarín* como una estación o nudo de operaciones dentro de la cadena de circulación de sentidos.

De esta manera, el análisis propuesto en este trabajo intentará identificar las huellas dentro de la superficie discursiva del periódico que nos remita a las condiciones de producción de dichos discursos con el fin de poder reconstruir sus gramáticas o reglas de producción (Verón, 1988: 201).

Por otra parte, el análisis en producción puede generar hipótesis en torno a los campos de efectos de sentido posibles en reconocimiento (Verón, 1998: 128). En esta

línea resulta de utilidad retomar la definición de *género* propuesta por Oscar Steimberg (1998) que entiende a los géneros como:

[...] clases de textos u objetos culturales, discriminables en todo lenguaje o soporte mediático, que presentan diferencias sistemáticas entre sí y que en su recurrencia histórica instituyen condiciones de previsibilidad en distintas áreas de desempeño semiótica e intercambio social. (1998: 45)

Así se puede inferir que los géneros viven y son parte constitutiva de la semiosis social, ayudando a dar ese marco de previsibilidad entre las condiciones de producción y reconocimiento anteriormente nombradas. Para el caso en cuestión, y desde el punto de vista de Steimberg, se puede hablar del diario como un género, y en términos de tipo de discurso como un *discurso informativo* (Verón, 1988), que permite delimitar desde la instancia del reconocimiento con qué tipo de discurso el lector puede esperar encontrarse.

Asimismo, Steimberg se centra en las categorías sociales que sirven para clasificar discursos, pero que a su vez se comportan de manera diferente a los géneros: los *estilos*, entendidos como “modos de hacer postulados socialmente como característicos de distintos objetos de la cultura y perceptibles en ellos” (1998: 46).

A diferencia de los géneros, los estilos no están limitados a un campo de desempeño, sino que son transemióticos, pudiendo atravesar distintos lugares, géneros y soportes, ya que no están atados a ningún lenguaje, práctica o materia significativa.

De este modo se puede inferir que los géneros se basan en el consenso y en los límites establecidos socialmente sobre un campo de previsibilidad, mientras que los estilos reposan más en lo singular, traspasando incluso los límites impuestos por el género.

Steimberg destaca adicionalmente el carácter permanente, contemporáneo y consensuado del género, frente al valorativo, fragmentario y conflictivo del estilo.

Ambos, género y estilo, pueden ser abordados desde las tres dimensiones sobre las que se estructura esta tesina: lo temático, lo retórico y lo enunciativo. Si bien Steimberg sostiene que no es aquí donde se pueden encontrar las diferencias en el

funcionamiento de ambas categorías, sí destaca su utilidad para hacer una diferenciación interna en ambos casos y son sus definiciones las que tomaremos para este proyecto.

En línea con Steimberg (1998: 46), entendemos el nivel de lo retórico como aquella dimensión esencial a todo acto de significación, que va mucho más allá de la simple “ornamentación” del discurso. Es en la diferente combinatoria de los rasgos retóricos de un discurso, donde podemos encontrar aquellas configuraciones que lo diferencien de otros.

En este sentido, Steimberg retoma a Segre (1985) y define a la dimensión temática como: “acciones y situaciones según esquemas de representatividad históricamente elaborados y relacionados, previos al texto” (1985: 48). De esta manera lo temático se diferencia del contenido propiamente dicho, siendo algo exterior circunscripto por la cultura y que solo puede ser definido en función de los sentidos globales del texto y no sólo por atributos específicos presentes en el cuerpo del discurso.

La tercera y última dimensión de análisis es la enunciativa, entendida como el efecto de sentido de los procesos de semiotización por los que en un texto se construye una situación comunicacional. En este nivel, el enfoque se detiene en el vínculo que se propone desde el texto entre el enunciador y el enunciatario.

Asimismo, y adentrándonos en el campo específico de la prensa gráfica, Verón (2004) sostiene que los periódicos están sometidos a un campo de regulación adicional relacionado con el factor *venta/no venta* y que esta variable también puede incidir en sus gramáticas de producción, ya sea para diferenciarse de la competencia directa o bien con el objetivo de captar más a cierto tipo de anunciantes por sobre otros.

En este trabajo no se pretende encontrar una coherencia absoluta a nivel enunciativo dentro del corpus analizado por el solo hecho de tratarse del mismo periódico, ya que como señala Steimberg (2013: 259) existen *mecanismos de compensación* al interior del periódico que permiten ciertas modificaciones en el tiempo y tensiones internas en un mismo período en el plano enunciativo que tienen principalmente su explicación en la búsqueda del medio de poder llegar mejor a

su público.

*La adhesión de cada fragmento de público tuvo que pasar también, así, por la prueba del contacto con la movilidad de esas superficies o esas pantallas. (Steimberg, 2013: 260)*

A juzgar por los resultados de venta del diario *Clarín* durante el período a ser analizado, donde ocupa el puesto de mayor venta a nivel nacional y con una marcada estabilidad en sus magnitudes, tal como muestran los números arrojados por el Instituto Verificador de Circulaciones (IVC) citados más adelante<sup>2</sup>, a ser mostrados posteriormente, podemos entender que, al menos desde el plano enunciativo, el lector buscado no difiere en gran medida de ese destinatario construido en su discurso. Aun así, un análisis de datos cuantitativos de mercado nada nos puede decir sobre los efectos de sentido, que es algo analizable sólo con un estudio de las condiciones de recepción (Verón, 2004: 203-204).

Adicionalmente, Verón afirma que en el caso de la prensa gráfica nos encontramos en un mercado de consumo de bienes culturales, donde lo que prima es un horizonte de expectativas de los consumos del orden de la repetición, donde la fidelidad del lector a un título de prensa pasa por saber de antemano qué tipo de título va a encontrar en dicho periódico (2004: 207). Podemos reforzar así la idea de que el campo de efectos posibles para los textos de diario está en cierta manera delimitado.

Como el presente trabajo abordará una temática íntimamente relacionada con la economía, y dónde los números cobran especial importancia a la hora de describir las noticias acerca de la soja, nos resulta relevante explicar qué entendemos por estadísticas.

Como ya se puntualizó anteriormente, ningún objeto es inmanente al discurso; en esta línea, tampoco lo son las estadísticas. Siguiendo a Martín de Santos, entendemos que las estadísticas no son solo fragmentos de información, sino que al pasar a la esfera de los medios, pueden tornarse en ricas representaciones colectivas (2010: 156).

*En su carácter de fragmentos de discurso científico y elemento de la matemática, las estadísticas participan del prestigio y las cualidades de estas dos esferas.*

---

<sup>2</sup>Véanse las páginas 18 y 19 del presente trabajo.

*(De Santos, 2010: 171)*

Dicha definición cobra particular relevancia a la hora de realizar un análisis como el que se propone esta tesina, sobre todo teniendo en cuenta que el corpus analizado proviene de secciones generalistas del diario *Clarín* a las que, *a priori*, accede un público mayoritariamente no especializado en materia económica. Por eso, comprender el papel que pueden jugar los índices estadísticos a nivel de las representaciones resulta de interés para esta investigación.

## Objetivos

### **Objetivo general**

Analizar la construcción de la temática soja en las secciones generalistas del diario *Clarín*, focalizando el análisis en la presentación de la cotización y tomando como muestra sus picos de cotización en los mercados bursátiles de Rosario y Chicago entre el 3 de mayo de 1997 y el 22 de julio de 2009.

### **Objetivos específicos**

- Dar cuenta de los rasgos temáticos, retóricos y enunciativos que permanecen y que cambian en el tratamiento de la oleaginosa en el período seleccionado.
- Comparar el tratamiento que se hace de la soja según los diferentes espacios internos construidos por el diario.
- Analizar el modo en que se presentan los valores vinculados a la soja en el diario desde una perspectiva semiótica, teniendo en cuenta cómo están contruidos, las representaciones que conllevan y su vida en el período analizado.
- Dilucidar la relación entre el enunciador y enunciatario y el sujeto de lectura propuesto por el medio gráfico en dichos artículos.

## Metodología

Para dar respuesta al objetivo general y los objetivos específicos planteados anteriormente, nos proponemos hacer un análisis de tipo diacrónico de los artículos sobre la soja publicados por el diario *Clarín* en un período de 12 años, tomando como punto de partida 1997, año en el que la soja alcanzó su primer *récord* en lo que respecta a su cotización en los mercados bursátiles de referencia.

Como este trabajo se propone indagar de qué manera ciertos datos económicos llegan a un público no especializado en la materia, nos interesa tomar solo los artículos que fueron publicados en secciones generalistas del diario, dejando así de lado los suplementos especiales que no resultan de interés para la investigación propuesta.

### ***Elección y justificación del objeto de análisis***

Si bien se reconoce una notable y abismal diferencia de penetración en los hogares de los medios audiovisuales respecto de los medios gráficos, decidimos enfocar el análisis en estos últimos dado que como señala Eduardo Zukernik:

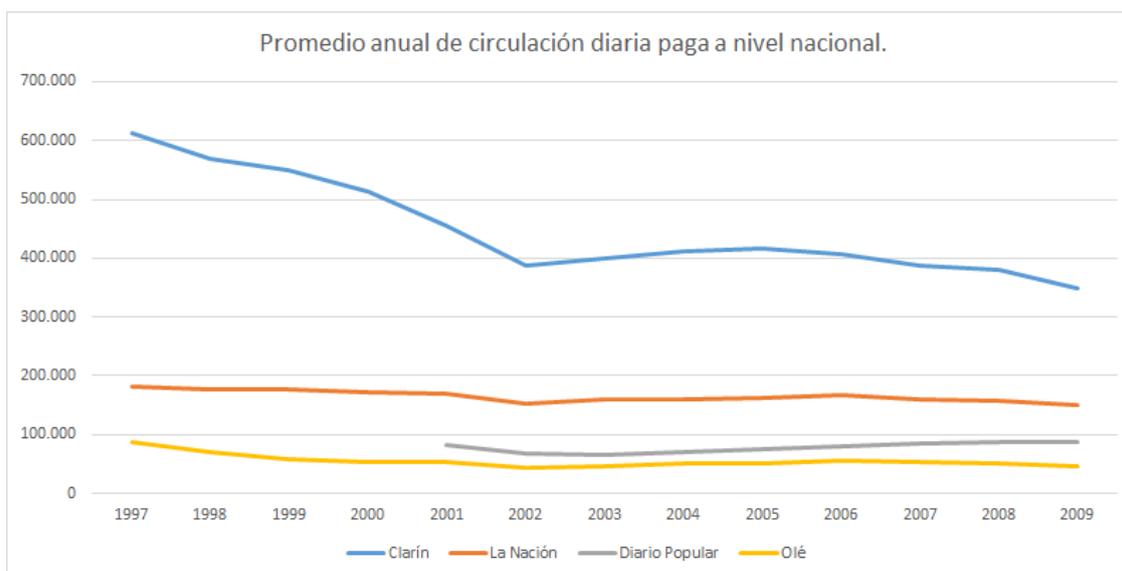
*[...] son los verdaderos motores de la agenda informativa que difunden, hasta bien avanzado el día, los noticieros radiales y televisivos, que se transforman, cuando no hay una desmentida, en virtuales confirmadores de los títulos escritos, recogiendo testimonios que amplían o complementan la noticia base. (2006: 13).*

Del conjunto de medios gráficos de distribución nacional, se eligió al diario *Clarín* por ser el de mayor circulación, teniendo un promedio de 349 mil ejemplares diarios vendidos en el país entre 1997 y 2009, frente a 165 mil de su inmediato competidor en términos de venta, el periódico matutino *La Nación*<sup>3</sup>. Si bien el fuerte de las ventas de *Clarín* se registra en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, cabe destacar que el 23% de sus ventas tienen lugar en distintas plazas del país.

---

<sup>3</sup>Datos provistos por el IVC. Ver planilla: *Clarín* y otros diarios nacionales 1997-2009.xlsx.

GRÁFICO N° 1



Elaboración propia a partir de información brindada por el IVC<sup>4</sup>

Adicionalmente este periódico cumple con todas las características que señalan Steimberg y Traversa (1997: 78-79) para definir si un diario es de “circulación discursiva privilegiada”: cuenta con la mayor tirada, un cubrimiento temático extenso, presenta editoriales y firmas, y se extiende más allá del soporte gráfico como medio de comunicación.

La relevancia del análisis de la evolución del fenómeno soja a través del diario *Clarín* se funda en su carácter de motor de la agenda informativa nacional, un rol que, como se mencionó anteriormente, Eduardo Zukernik le adjudica a la prensa gráfica en general.

### **Selección del corpus**

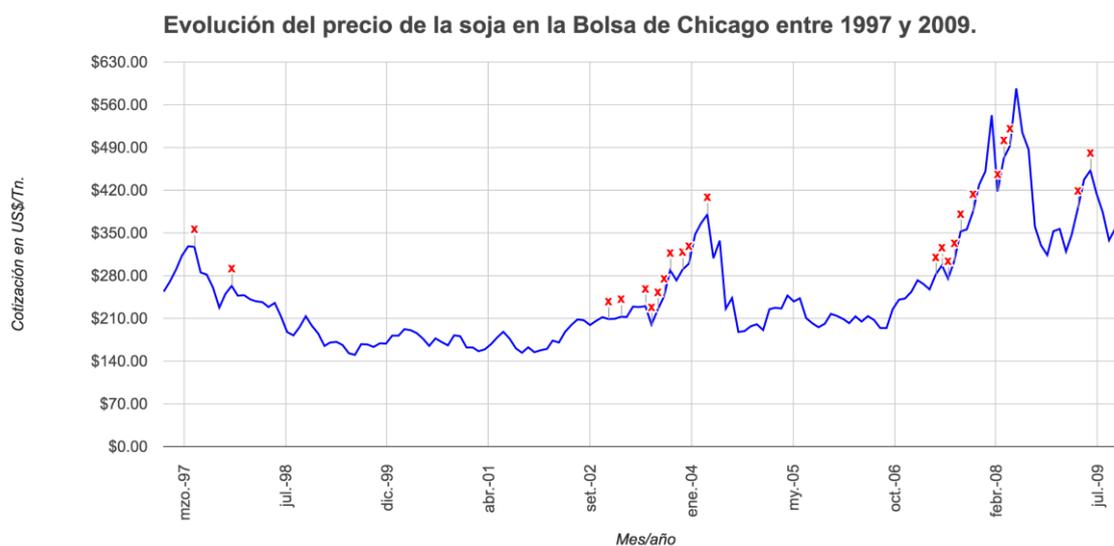
Para la conformación del corpus se han seleccionado 75 notas que tratan la temática de la soja de manera principal o secundaria, y 41 *dashboards* que describen a este producto agrícola a través de algún valor o cotización. Este material es una focalización de un relevamiento total de 141 ediciones consultadas, elegidas específicamente en el rango de fechas de mayor cotización de la soja en la Bolsa de

<sup>4</sup>Datos provistos por el IVC. Ver planilla: *Clarín* y otros diarios nacionales 1997-2009.xlsx.

Comercio de Rosario y en la Bolsa de Chicago en los años 1997, 2002, 2003, 2004, 2007, 2008 y 2009.

En el Gráfico n° 2 a continuación se muestra la evolución histórica del precio de la soja por tonelada tomando como referencia el valor expresado en dólares en la Bolsa de Chicago y se destacan en rojo los períodos que fueron relevados para la confección del corpus que forma parte de este trabajo.

GRÁFICO N° 2



Elaboración propia a partir de los datos provistos por la Bolsa de Comercio de Rosario<sup>5</sup>

Para facilitar el análisis, se relevarán todos los artículos que componen el corpus según la sección en la que aparecen a lo largo de los años analizados y se los clasificará en cinco grandes temáticas (Retenciones, Exportación, Superficie cultivada y cosechada, Valor de la soja y Recaudación) que se destacan como predominantes y recurrentes en el universo de notas en cuestión. A la vez, se intentará encontrar diferencias y similitudes entre el tratamiento que se les da a las notas periodísticas acerca de la soja tanto en las secciones denominadas “duras” del diario, como son “Economía” y “Mercado”, en comparación con las secciones “blandas”, como “El País”, “Opinión” y “Editorial”, entre otras.

<sup>5</sup>Registro histórico de la cotización de la soja en la bolsa de Rosario (1996-2013): Dirección de Informaciones y Estudios Económicos, *Bolsa de Comercio de Rosario*, Rosario.

## **Metodología de análisis**

La siguiente tesina contará con un abordaje semiótico de la problemática. A tal fin, se tomarán los niveles de descripción propuestos por Oscar Steimberg (1998: 46) para el análisis de los géneros: el temático, el retórico y el enunciativo.

Nos basaremos también en las herramientas metodológicas que propone Eliseo Verón para este tipo de análisis, intentando identificar las huellas dentro de la superficie discursiva del periódico que nos remitan a sus condiciones de producción con el fin de poder reconstruir sus gramáticas o reglas de producción (Verón, 1988: 201).

## **Conceptos operacionales**

Para el análisis semiótico se utilizarán conceptos operacionales que nos servirán de herramientas útiles a la hora de hacer un relevamiento del corpus desde las perspectivas temática, retórica y enunciativa. Los siguientes conceptos serán enumerados a continuación, para luego ser explicados en mayor detalle.

Para el análisis del nivel de lo retórico abordaremos los conceptos de *figuración*, *estructuraciones metafóricas*, y las operaciones de *construcción*, *inducción* y *referenciación* que se pueden dar en la construcción de una figura retórica. Daremos cuenta de las lógicas argumentativas a través de los conceptos de *inventio*, *dispositio* y *elocutio*. Y, para el análisis del relato propiamente dicho, utilizaremos las concepciones de *descripción horizontal* y *vertical*, como así también las de *relato gnoseológico* y *mitológico*, y los diferentes *momentos* que lo componen.

En el nivel temático tomaremos los conceptos de *tema* y *motivo* tratados por Cesare Segre (1985).

Como herramientas para el análisis enunciativo, nos serán de utilidad los siguientes conceptos principales: *enunciador*, *enunciatario* y *contrato de lectura* y las diferentes relaciones que se pueden establecer (*objetividad/complicidad*, *pedagógico/no pedagógico*, *transparencia/opacidad*, *distancia/diálogo*, entre otros). También el concepto de *sujeto de lectura* y los de *paradestinatario*, *prodestinatario*, *contradestinatario*.

### *Dimensión retórica*

En lo que respecta a la dimensión retórica se abordarán varios aspectos: las operaciones de figuración, la presencia de discursos argumentativos y sus configuraciones, y las lógicas descriptivas y narrativas presentes.

El análisis de las figuraciones es una herramienta útil a la hora de desentrañar las operaciones semióticas que hay detrás de la construcción de las figuras retóricas que se encuentran presentes en los diferentes artículos. Siguiendo a Traversa en su libro *Cuerpos de papel* (1998), cuando nos refiramos a la *figura* no lo haremos refiriéndonos a *lo figurado*, sino a las *operaciones* que llevan a dicha construcción. Dicho autor entiende a las operaciones de figuración como:

*“Los modos de semiotización de una entidad identificable, según un régimen; como una construcción y por tanto efecto de la intersección de cadenas de operaciones que se sitúan en distintos niveles de organización de los textos: imágenes, textos escritos, composición gráfica” (1998: 50)*

Para el estudio de las operaciones de figuración presentes en el corpus nos apoyaremos en Lakoff y Johnson (1995), quienes ahondan en las representaciones puestas en juego a través del análisis de las metáforas, y Fernández y Tobi (2009), que brindan herramientas para detectar las operaciones de figuración en particular que hay por detrás de la construcción de los discursos dentro de la prensa escrita.

El concepto de *estructuraciones metafóricas* de Lakoff y Johnson (1995) permitirá analizar en este trabajo las representaciones puestas en juego a través de las distintas metáforas presentes en los discursos periodísticos que son objeto de análisis.

Estos autores sostienen que el sistema conceptual ordinario de todo ser humano es esencialmente de naturaleza metafórica, y que esas mismas metáforas son las que estructuran su manera de pensar y actuar. Para ejemplificar esta cuestión se refieren a la metáfora de una discusión es una guerra. En este caso se está estructurando metafóricamente el concepto de discusión con el de una guerra. En este sentido, los términos en los que es llevada adelante una discusión, privilegian el choque y el ganar la discusión por sobre la posibilidad de encontrar un punto de común acuerdo o cooperación (Lakoff y Johnson, 1995: 41).

Al igual que estos autores, para este trabajo se entiende que las palabras por sí mismas no cambian la realidad, pero sí la percepción de ella y por ende cómo se actúa en base a ello (Lakoff y Johnson, 1995: 187), y es aquí donde reside la importancia de las construcciones metafóricas.

Los diferentes tipos de metáforas descritas por estos autores serán de utilidad en el análisis figurativo, donde se buscará identificar su presencia, recurrencia y sus formas de operar a lo largo del corpus analizado. Entre ellas se puede enumerar las *metáforas orientacionales*, que varían según la cultura, y las *ontológicas*, que cuentan con la particularidad de dar entidad a fenómenos físicos y hacerlos discretos, para que podamos cuantificarlos, identificarlos, entender sus causas (Lakoff y Johnson, 1995: 46-47).

También utilizaremos como herramientas operacionales las categorías propuestas por José Luis Fernández y Ximena Tobi en *Criminal y contexto: estrategias para su figuración* (2009).

Dichos investigadores proponen tres grandes categorías para el análisis de las operaciones de figuración: las de *construcción*, las de *inducción* y las de *referenciación*. Este último tipo suele operar por pares de opuestos: *comparación/contigüidad*, *desplazamiento/condensación*, *ampliación/atenuación* y *concreción/abstracción*.

Si bien vale aclarar que su trabajo se circunscribe al análisis de la prensa policial especializada, estas operaciones de figuración suelen aparecer también en notas de otra índole dentro del diario e inclusive otras secciones y por tal motivo resulta interesante intentar dar cuenta de ellas y analizar cómo el diario *Clarín* las articula dentro de las notas que forman parte del corpus.

En este marco y en línea con lo que proponen Fernández y Tobi (2009: 45), nuestro trabajo consistirá en identificar cómo en la construcción de notas periodísticas en torno al tema de la producción y venta del producto agrícola de la soja se ponen en juego operaciones de figuración que hacen interactuar a ese mismo texto con otro tipo de discursos o géneros del cual este puede -o no- formar parte.

También complementaremos los conceptos brindados por Fernández y Tobi con aquellos que ofrece el Grupo Mu (citado en Soto, 2010) y que operan en el plano del contenido. En el orden de los *metasemas*, donde se agrupan aquellas figuras que operan en el nivel de las palabras, rescataremos los conceptos de *sinécdoque*, *metáfora* y *metonimia*. Y en el orden de los *metalogismos*, donde están aquellas figuras que funcionan sobre la lógica de la frase, retomaremos los conceptos de *antítesis* y *repetición*.

A su vez, para realizar un análisis integral desde lo retórico, nos interesa dar cuenta de las lógicas argumentativas que están presentes en los artículos a ser analizados. A tal fin, delimitaremos qué artículos del total del corpus forman parte del universo de discursos argumentativos y, posteriormente, determinar qué tipo de lógica argumentativa se utiliza para tal fin.

Para ello, se utilizarán las herramientas elaboradas por Roland Barthes en “La Retórica Antigua” (1985), en donde realiza un análisis detallado sobre la retórica aristotélica, ofreciendo varios conceptos y categorías que resultan de suma utilidad para esta tesina.

Barthes entiende a la retórica como una clasificación de materiales, reglas, partes, géneros y estilos (1985: 59), compuesta por cinco categorías: *inventio*, *dispositio*, *elocutio*, *actio* y *memoria*. Para el análisis que se intenta desarrollar en este trabajo sólo se utilizarán las primeras tres, ya que las otras pertenecen al acto de la exposición oral en público del discurso y su memorización, que es algo irrelevante para el tipo de análisis que se intenta llevar a cabo aquí.

De estas tres categorías, el orden de la *inventio* intenta encontrar qué decir, y el mismo puede pasar por llegar al público a través del *convencer*, de la fuerza de las pruebas, o del *conmover*, donde la clave no pasa por lo probatorio, sino por el destinatario, por lo psicológico. En este tipo de casos las pruebas suelen ser subjetivas o morales y están basadas en el tono y el carácter que el orador le da a su discurso o, en este caso, que el matutino le da a sus artículos, y los sentimientos puestos en juego por el destinatario.

Respecto al convencer, se puede hacer por medio de pruebas técnicas, donde el poder persuasivo está centrado en la operación lógica como práctica del orador o pruebas extratécnicas, que son ajenas a éste, como pueden ser testimonios o rumores de terceros.

En relación con las pruebas técnicas, el análisis se centra en la inducción retórica o *exemplum* donde del caso singular se pasa por comparación a otro caso singular, y en la deducción retórica basada en verosímiles, donde el objetivo pasa por persuadir en vez de demostrar. Un punto importante a destacar es que en este tipo de pruebas deductivas, se parte de un punto que no necesita ser probado a otro que sí tiene la necesidad de serlo. Y es aquí donde juega un papel preponderante el no saber del destinatario, cuya atención se intenta acaparar para llevarlo por un camino en el que el mismo destinatario pueda completar los puntos vacíos del argumento en cuestión.

Estas herramientas propuestas por Barthes nos serán de utilidad para detectar la presencia de discursos argumentativos, analizar su estructuración, su recurrencia y sus lógicas internas puestas en juego.

Otro aspecto relevante a la hora del análisis del diario *Clarín* tiene que ver con los tipos de descripciones que aparecen en varios artículos. El análisis de cómo están estructurados nos permitirá ver cómo funcionan estas descripciones a la hora de la argumentación, como también el tipo de relación que el matutino puede establecer con sus lectores.

Para ello el presente trabajo se sustenta en lo expresado por Philippe Hamon (1991), quien sostiene que la *descripción* es un aspecto del discurso argumentativo anteriormente nombrado; en oposición a cómo se pensaba en los tiempos de Aristóteles, cuando se cuestionaba el uso excesivo de las descripciones como recurso de escritura ya que detiene la fluidez del discurso y por lo tanto el vínculo con el lector. El autor define a la descripción como:

*[...] aquel lugar donde se pondrá en escena esta confusión, saber de palabras y saber de cosas, el lugar donde el lector es interpelado en su conocimiento léxico y enciclopédico, el lugar donde se acentúa y se actualiza la relación del lector con el léxico de su lengua materna, es decir con aquel componente del lenguaje*

que es, quizás más que otros, objeto de un aprendizaje sistematizado en los diversos protocolos pedagógico. (1991: 50)

En este sentido Hamon diferencia al narrador del descriptor, nombrando al segundo como alguien “sabio con respecto a su enunciación como a su enunciado y al mundo, como comentaristas de ese mundo más bien que como la persona que lo cuenta” (1991: 46). El descriptor es alguien que tiene un saber y lo expone en su escritura, y, a su vez, en esta relación descriptor/lector o descriptario interpela al segundo para que reconozca un saber anteriormente conocido o aprenda uno nuevo. Una puesta en escena para que el lector ponga a prueba sus conocimientos acerca del mundo, su léxico y las cosas.

El autor presenta dos conceptos que van a ser utilizados a la hora de realizar nuestro análisis desde esta faceta de la dimensión retórica: la *descripción horizontal* y la *descripción vertical*.

Mientras que la *descripción horizontal* tiende a lo exhaustivo, donde se detallan con minuciosidad diferentes objetos de una descripción sin necesariamente que exista conexión entre estos, ni dependencia de uno por sobre el otro, la *descripción vertical* intenta describir no en el mismo nivel sino que avanza desagregando el concepto desde lo más visible hasta todos sus componentes, es decir, avanzando de lo más explícito a lo menos explícito, siendo más descifrante que descriptiva.

Sumado a las lógicas argumentativas y la dimensión descriptiva que pone en juego *Clarín* en los artículos analizados, también resulta pertinente analizar cómo el matutino estructura las notas vinculadas a la soja desde el punto de vista del nivel retórico del relato.

Tal como expresa Mabel Tassara “el relato está presente en todos los géneros y formas y puede ser soportado por diferentes materias significantes: por lenguaje oral o escrito, por la imagen fija o móvil, por la gestualidad o por una conjunción articulada de varias de esas materias, como sucede en muchos lenguajes de los medios” (2016: 1). Lo que se intentara dilucidar en este trabajo es cuáles son las estructuras que rigen el relato que se encuentra presente en el corpus seleccionado. En tal sentido, nos basaremos en

la idea de Tzvetan Todorov (1991 [1978]) de entender al relato como una sucesión cronológica de acontecimientos integrados en una lógica de acción.

Este autor encuentra en este encadenamiento cronológico uno de los ejes que permite ordenar cualquier relato. Este encadenamiento está compuesto por cinco momentos que se suceden unos a otros. Una situación de desequilibrio inicial, la degradación de dicha situación, la constatación del nuevo estado de desequilibrio, la búsqueda del equilibrio y el restablecimiento del equilibrio inicial.

Pero no sólo el principio de sucesión rige estructurando cualquier relato sino que a este se le suma el principio de transformación. Estos dos principios funcionan como ejes que gobiernan la estructura en que se organiza cada relato. Esta idea de sucesión proviene de Claude Bremond (1970) quien encuentra dos categorías de secuencias elementales –de mejoramiento y degradación– que estructuran todo relato y pueden combinarse entre si para generar secuencias complejas. De esta idea de Bremond parte Todorov para su planteo acerca de los cinco momentos y de las relaciones de transformación presentes en todo relato.

Es importante señalar que estos momentos detallados anteriormente no siempre se encuentran en todo relato. Puede haber casos en el que éste comience a partir de la descripción de la situación de desequilibrio, lo que permite presuponer que ya existía una situación de equilibrio anterior. Esta situación de constatación es sucedida por un cuarto momento, en el cual se intenta buscar una mejora de la situación actual para alcanzar la quinta y última etapa, la del restablecimiento del equilibrio inicial.

Nos interesa conocer cuáles de estos momentos aparecen con más regularidad en el corpus a fin de aportar desde esta perspectiva al nivel retórico analizado.

Adicionalmente, Todorov señala que los relatos pueden contar con diferentes tipos de transformación: la mitológica donde el encadenamiento de estos momentos pasan de un estado negativo al positivo, la gnoseológica donde la importancia del relato no reside tanto en el acontecimiento de la historia sino en la situación de conocer algo que antes no se sabía, y una tercera llamada ideológica donde a diferencia de las otras

dos organizaciones del relato, la relación no es directa como se señalaba anteriormente sino que es una regla abstracta que logra enlazar las acciones.

Todas ellas pueden estar presentes en un discurso o no, por ello se intentará identificar cuál de ellas predomina en el corpus analizado.

Asimismo, nos basaremos en el modelo actancial de Algirdas Julius Greimas (1970) –inspirado en la obra sobre cuentos populares rusos de V. Propp - por el cual propone tres ejes semánticos: *del querer; del saber y del poder*, que dan lugar a tres pares de oposiciones: *sujeto/objeto; donante/destinatario y ayudante/opositor*. Estos conceptos nos permitirán conocer el lugar y las funciones de los actores involucrados en lo relativo a la soja en tanto actantes dentro del relato.

### *Dimensión temática*

En el abordaje de la dimensión temática nos resultará de utilidad los conceptos operacionales de *tema* y *motivo* que trabaja Cesare Segre (1985).

El autor entiende a los *motivos* como aquellas afirmaciones, consideraciones, descripciones o alusiones estereotipadas e intertextuales que pueden estar presentes en un discurso o en el plano de lo lingüístico y que pueden soportar la construcción del tema. Los diferencia del *tema*, que también es estereotipado e intertextual pero tiene un carácter metadiscursivo, y sostiene un texto o gran parte de él, y resulta de la insistencia de los motivos que ofician como sus “resonancias discursivas” (1985: 358).

Nos interesa indagar, no solo los temas a los que hacen alusión los diferentes motivos presentes en las notas periodísticas, sino también ver su recurrencia y relación intertextual a lo largo del corpus y de los años.

### *Análisis de los indicadores*

Parte del corpus de análisis se encuentra compuesto por numerosos indicadores del valor diario de la soja. Estos se ubican dentro de un recuadro que fue desplazándose por distintas secciones del diario a lo largo de los años y expresándose en diferentes

monedas: en pesos o en dólares según el mercado bursátil que tomaba como referencia. El indicador en cuestión contó con una “vida” dentro del matutino, hasta incluso llegó a convivir con otro indicador que también será objeto de nuestro análisis: el del porcentaje de las “retenciones agrarias”.

Retomando la definición de concepto de *índices estadísticos* elaborado por Martín De Santos (2010) como “signos semióticos y objetos culturales sujetos al cambio en contextos, géneros, relatos y medios diversos” (2010: 155), se entenderá a estos indicadores no solo como números sino como representaciones colectivas que pueden ser objeto de análisis semiótico.

Para el análisis de estos indicadores, se tomará en cuenta dónde surgieron, cómo fueron modificándose con el tiempo, con qué otros indicadores económicos “competían” y cómo se interrelacionan a fin de dar cuenta de su función dentro del discurso económico y las representaciones que estos podrían conllevar.

Asimismo, nos apoyaremos en Carlos Scolari (2007) cuando hace una analogía en donde marca que muchas veces el discurso económico puede mezclarse con el meteorológico respecto a ciertos temas, y creemos que esto será de utilidad a la hora de analizar el indicador de las “retenciones” para medir el “clima” del conflicto político del momento y determinar cuándo, este indicador propio del discurso económico, estaba formando parte esencial del discurso político.

### *Imagen y diagramación*

En este punto el análisis se centrará en identificar el rol que juega la imagen en las diferentes notas periodísticas en relación con la soja. Si bien cabe aclarar que la aparición de fotografías en las notas en cuestión es esporádica, creemos que partiendo de las categorías propuestas por Verón (1996) en “De la imagen semiológica a las discursividades. El tiempo de una fotografía” podremos dar cuenta de la estructura discursiva fotográfica que se propone desde el corpus analizado y ver cómo esta contribuye con el contrato de lectura propuesto desde los textos del periódico.

Retomando a Verón y siguiendo a Schaeffer (1990) se entiende para este trabajo que toda fotografía cuenta con una tensión entre su carácter icónico e indicial, ambos siempre presentes en distintos grados, y que por tal razón toda foto es un signo a ser interpretado que aporta al universo discursivo del medio.

A tal fin, se analizarán las fotografías según las siguientes categorías (Verón, 1996): *testimonial*, entendidas como aquellas donde lo que importa es el momento captado y su función de “prueba” del hecho descrito; *pose*, donde el personaje fotografiado le “cede” la imagen a la cámara; *identificación*, cuya función pasa por asociar un rostro a, por ejemplo, a un artículo; *categorial*, donde no importa ya la remisión a un personaje o hecho sino que aluden a un concepto abstracto, y la *retórica de las pasiones*, aquellos casos donde la foto capta un gesto involuntario del personaje a fin de evocar a algún estado de ánimo.

También se tendrá en cuenta la relación de la fotografía con el paratexto, la prevalencia de *sujetos* y *objetos* predominantes y las diferentes técnicas que puedan utilizarse en dichas fotos.

Asimismo el análisis de cómo estructura las páginas el diario *Clarín* -en función de la relación de los titulares con los artículos y las fotografías, gráficos e infografías, y la convivencia de cada uno de ellos dentro de una misma página del diario- formará parte también del trabajo de esta tesina.

### *Dimensión enunciativa*

Para abordar el plano enunciativo es pertinente retomar la definición de *enunciación* que brinda Oscar Steimberg en “Semiótica de los medios masivos: el pasaje a los medios de los géneros populares” (1998):

*Se define como “enunciación” al efecto de sentido de los procesos de semiotización por los que en un texto construye una situación comunicacional, a través de dispositivo que podrán ser o no de carácter lingüístico. (1998: 48-49)*

Desde este punto de vista nos proponemos analizar la situación comunicacional que se establece a partir del corpus seleccionado, la cual incluye la figura de los enunciadores y destinatarios construidos y la relación entre ambos.

Cabe destacar que esta dimensión de análisis queda para la parte final de trabajo, ya que ni lo retórico, ni lo temático ni lo enunciativo son dimensiones excluyentes entre sí, por lo que gran parte del análisis a realizarse para las otras dos dimensiones puede ser articulado para el análisis de lo *enunciativo*.

Ya adentrándonos en lo específico de la prensa gráfica, Eliseo Verón (1985) entiende al dispositivo de la enunciación específico de este tipo de prensa como *contrato de lectura*, aquel que se da para este caso puntual entre los discursos del diario *Clarín* a través del corpus seleccionado y sus lectores.

Para dar cuenta de esto, determinaremos qué *sujeto de lectura* establece *Clarín*, el destinatario que construye y el tipo de relación que establece. Para ello utilizaremos los conceptos vertidos por Eliseo Verón en “La palabra adversativa” (1987). Si bien este semiólogo desarrolla el análisis sobre el discurso político, como veremos más adelante, los conceptos vertidos nos son de utilidad para los discursos presentes en el corpus.

Allí Verón detalla tres posibles sujetos a los cuales el enunciador construye como destinatarios: un *prodestinatario* con valores y creencias compartidas con el que enuncia, y un *contradestinatario*, aquel que no comparte ninguna de las ideas que el enunciador elabora en su texto. A la vez que existe también un *paradestinatario* centrado en aquel que no está ni de un lado ni del otro, sino que se encuentra a mitad de camino entre los otros dos destinatarios.

También nos valdremos de las categorías propuestas por Oscar Steimberg (2013) para analizar la construcción del enunciador y enunciatario desde un medio gráfico. Al analizar los diarios decimonónicos el autor evidencia ciertas posturas que puede tomar cada diario según su editorial y las tipifica en las siguientes: *conductor de opinión*, *vehículo de opinión autorizada*, *modelo del espejo* y el de *agente de la información*. Dichas categorías nos resultan operativas para ayudar al análisis de la dimensión enunciativa de nuestro corpus.

## Desarrollo

El presente trabajo recorrerá a través de los rasgos retóricos, temáticos y enunciativos presentes en las notas vinculadas a la soja y su producción en el universo que conforma nuestro corpus.

A tal fin, primeramente describiremos la composición del corpus de análisis, para luego pasar a abordar y analizar desde la dimensión retórica la presencia de operaciones figurales y estructuras argumentativas (con verosímiles sociales convocados) que tuvieron lugar en el período relevado. También indagaremos acerca de la presencia de descripciones en el discurso argumentativo e intentaremos dilucidar si hubo o no presencia de relatos en torno a la soja en los artículos seleccionados.

Ya completada esta primera aproximación, pasaremos a categorizar el corpus en diferentes categorías analíticas basadas en las grandes temáticas abordadas en los artículos relevados. Esto nos servirá de nexo para poder vincular el análisis desde lo retórico con las construcciones temáticas presentes a partir de los conceptos de *tema* y *motivo*.

Proseguiremos con el análisis de la “vida de los *dashboards*”, con el propósito de conocer cómo aquel indicador que aporta información acerca de la cotización de la soja fue variando a lo largo de los 12 años y cuál fue su función en el matutino, sobre todo desde lo retórico y lo enunciativo.

Posteriormente analizaremos el corpus desde la perspectiva de la diagramación, a tal fin profundizaremos sobre el rol de las infografías y las tablas de datos. Tendremos en cuenta aquí su vinculación con las fotografías presentes en el corpus, que nos permitirán ver cuál es el aporte de estos elementos en la construcción del discurso sobre la oleaginosa.

Finalmente y en base a todo lo expuesto anteriormente se tratará de explicitar cuál fue la escena comunicacional planteada por el diario *Clarín* en torno a la soja, teniendo en cuenta cómo se construyó el matutino en tanto enunciador y cómo, a la

vez, construyó al destinatario tanto desde lo textual como desde las imágenes que acompañan lo escrito.

### ***Primera aproximación al corpus: distribución de los artículos en el diario***

Antes de comenzar con el análisis semiótico propiamente dicho, es importante brindar un panorama de cómo está estructurado el corpus sobre el que basaremos la presente investigación.

Este matutino se estructura en base a una serie de secciones generales denominadas “Editorial”, “Opinión”, “El Mundo”, “El País”, “Política”, “Economía”, “Mercados”, “Deportes”, “Espectáculos”, “Policiales”, “Sociedad”, entre otras. Su función es articular la organización de las noticias según pertenezcan a una u otra temática prefijadas por el diario. Incluso, cada una de ellas suele tener subsecciones internas que permiten agrupar la temática a la que va a hacer referencia la nota.

Asimismo existen también suplementos de tirada semanal que, si bien no constituyen objeto de nuestro análisis, también contienen temas relacionados con la soja y su producción, particularmente, dentro de estos, los llamados “Rural” -que aparece los sábados junto con el diario- e “iEco”. Mientras que en el primero miembros de organizaciones agrarias o empresarios del sector rural hablan de la soja cuando toman la palabra para exponer cuestiones que les atañen, en el suplemento “iEco” se intenta mostrar cómo la tecnología aplicada al campo permite una mejora en las producciones del sector. Pero estas apariciones tampoco suelen ser muy frecuentes dada la diversidad de temas tratados y el poco espacio del diario que estos suplementos ocupan semanalmente.

Esta descripción de secciones y suplementos realizada en los párrafos anteriores permite realizar un primer señalamiento: habiendo varias secciones específicas dedicadas exclusivamente a lo económico, las notas que hacen referencia al fenómeno de la soja en Argentina aparecen con mucha mayor frecuencia en la sección “El País”, tal como se verifica a partir de los datos volcados en el cuadro a continuación.

TABLA N° 1

Cantidad de notas relacionadas con la soja publicadas en el diario <i>Clarín</i> por año.									
	1997	2002	2003	2004	2007	2008	2009	Total	%
<i>El País</i>			3	6	7	33	14	63	81%
<i>Economía</i>	2	1	8					11	14%
<i>Editorial</i>			1					1	1%
<i>Mercados</i>			1					1	1%
<i>Opinión</i>			1		1			2	3%
<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>14</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>33</b>	<b>14</b>	<b>78</b>	<b>100%</b>

Elaboración propia a partir del diario *Clarín*.

En este sentido, a partir del relevamiento de todo el material que compone el corpus, se encontró un total de 78 artículos del diario *Clarín* que abordan el tema de la soja de manera principal o secundaria, sin contar los *dashboards* que serán tratados en un capítulo aparte. Si bien esta temática aparece tratada en varias secciones, se observa una presencia predominante en la sección “El País”, que agrupa el 81% del total de las notas, secundada muy lejanamente por la sección “Economía” con el 14%, y un 5% restante que aparece en otras secciones como “Editorial”, “Mercados”, y “Opinión”.

En primera instancia este predominio de la sección “El País” llama la atención, ya que siendo la producción y exportación de la soja una actividad de gran importancia desde lo económico para el país, en general se tiende a suponer que su lugar de aparición principal debería ser la sección “Economía” o la ya extinta “Mercados”.

Este auge en la aparición de temas relacionados con la soja en la sección “El País” se dio principalmente en su subsección “Negocios y Mercados”, sobre todo durante 2003 (año de su aparición) y 2004, y tuvo permanencia diaria en el matutino a través del *dashboard*.

Nos resulta de particular interés analizar cómo una noticia que podría ser tratada por una sección más “dura” del diario, se traslada a una vinculada a la arena política y apuntada a un público no tan especializado en temas macroeconómicos. A lo largo del

desarrollo nos proponemos realizar un abordaje desde la semiótica a través de un recorrido de los rasgos retóricos, temáticos, y enunciativos para tratar de dar cuenta del objetivo propuesto.

### ***Operaciones figurales: El Estado, las retenciones y la soja***

Un primer abordaje propuesto para los artículos que conforman nuestro corpus es el de las operaciones figurales que pueden estar presentes en ellos. A tal fin, nos resulta interesante trabajar las figuraciones desde el punto de vista que plantean distintos autores que han trabajado la materia, tales como Christian Metz, Oscar Traversa, José Luis Fernández y Marita Soto (2015): ellos señalan que a la hora de hacer un análisis figural, lo más importante no pasa por destacar qué figuras retóricas se encuentran presentes en un texto, sino que el aspecto más fructífero de este tipo de análisis surge al detectar y profundizar en los mecanismos de producción de sentido que se encuentran detrás de aquello a lo que podemos atribuirle un proceso de figuración. Básicamente, para este tipo de análisis debemos pasar “de la figura a los procesos de figuración” (Fernández J. L., 2000).

En este sentido apuntamos a analizar los procesos de figuración presentes en figuras como el Estado, las retenciones y la soja. Los tres están íntimamente relacionados a lo largo del corpus y consideramos que este tipo de análisis puede ayudar a arrojar un mayor entendimiento de las significaciones puestas en juego en los artículos.

#### *El Estado: un codicioso que va por todo.*

La figura del Estado ha sufrido variaciones en su tratamiento a lo largo de los años analizados del matutino respecto a su rol y lo que este representa para el sector agroexportador: en especial el sojero. En particular, a partir de 2003, donde se observa un acentuación cada vez más creciente de ciertos aspectos del mismo que serán analizados en los párrafos subsiguientes.

Hasta el año 2002 la figura del Estado aparece vinculada a la de un ente que tiene la potestad de recaudar impuestos a las exportaciones, y en ese sentido no detectamos que haya habido algún tipo de apreciación desde lo discursivo que apunte a una figura diferente. Tal es así que si bien en ese período el Estado ya aparece vinculado a las “retenciones”, las mismas están atadas al concepto de “derechos al comercio exterior”, obteniendo así cierto marco de legitimidad y no discutiéndose su rol.

*Las retenciones a las exportaciones fueron una vez más fundamentales para los ingresos tributarios de noviembre, dado que aportaron 631 millones de pesos. Estos derechos al comercio exterior no existían en noviembre de 2001.<sup>6</sup>*

Pero en los años siguientes, las operaciones figurales respecto a este tema empiezan a cobrar más presencia, especialmente a través del uso de la *metáfora* para dar cuenta de otra imagen del Estado respecto al sector del campo: uno que deja de recaudar lo que le corresponde por derecho para pasar a capturar el dinero del trabajo de otros.

Las metáforas ontológicas propuestas por Lakoff y Johnson (1995) son un recurso presente que ayudan a esta construcción de la escena y de la figura del Estado, sobre todo para establecer el marco de comprensión en el que será tratado el tema en cuestión.

Si se hace un recuento del vocabulario utilizado, podemos ver que la disputa entre el sector agrario (productores y exportadores) y el Estado está planteada en el término de una cacería, una lucha o una persecución, sobre todo al ver los términos utilizados en los titulares para describir la situación: *temor, inquietud, en alerta*.

---

<sup>6</sup>Kandel, P. (3 de diciembre de 2002). Récord de recaudación en noviembre: subió 44,8%. *Clarín*. p. 6.

REINTEGROS A PRODUCTORES DE HASTA 200 HECTAREAS Y COMPENSACIONES POR FLETES

## En el campo tienen dudas sobre la efectividad de las últimas medidas

Se trata del paquete anunciado por Lousteau el lunes. **Temen trabas de la burocracia.**

Por: Matías Longoni

7



8



9

Encontramos en estos mismos ejemplos el uso de la figura de la hipérbole. Si tenemos en cuenta el contraste que genera un recuadro con titulares en color rojo, como muestra de alerta, en una página donde incluso las notas principales utilizan la fuente negra, y sumamos los términos utilizados para describir la situación, podemos entonces concluir que se construye una tematización de peligro.

Una de las características de la metáfora es que la misma ayuda a clausurar el sentido; en este aspecto, a la vez que destaca una significación posible también puede cerrarle la puerta a otras. En esta línea podemos entender que no se plantea, al menos desde lo discursivo, una salida ya sea por consenso o bien que favorezca a ambos sectores en pugna (el Estado y el Campo) en el asunto de los derechos de exportación, sino que a través de la utilización de términos y sensaciones más propios de una disputa, se construye un discurso en el que solo

<sup>7</sup>Longoni, M. (2 de abril de 2008). En el campo tienen dudas sobre la efectividad de las últimas medidas. *Clarín*, recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/02/elpais/p-1642026.htm>

<sup>8</sup>Sin autor. (2 de julio de 2003). Exportadores inquietos. *Clarín*, p. 4

<sup>9</sup>Sin autor. (14 de febrero de 2003). Los ruralistas, en alerta. *Clarín*, p. 4

puede haber un ganador de esta “batalla” donde, por lo visto, el Estado es el que *a priori* tiene más recursos para lograrlo.

Asimismo, y como señalamos párrafos atrás, el Estado comienza a dejar su rol de ente recaudador de algo que le corresponde por derecho, para empezar a encontrarse impaciente por “capturar” ganancias que le son muy fáciles de conseguir ya que no son producto de su esfuerzo, generando tal dependencia de estos ingresos que “tiembla” con solo pensar en que no puede contar con ellos.

*“Ahora viene una buena cosecha y nos salvamos”. Federico Luppi la decía en la última escena de la película **Plata Dulce**. [...] Los productores festejan, la actividad regional también y el Estado se refriega las manos porque **se asegura la futura recaudación**. [...] Pero ni el alto precio de la soja ni las retenciones son eternos. En el Gobierno saben que las retenciones a la exportación, así como el impuesto al cheque, son transitorios. Pero tiemblan con sólo pensar que deberán dejarlos de lado.<sup>10</sup>*

*Quienes viven del negocio, agradecidos. Pero más lo estará el propio Estado, que recaudaría no menos de 2.500 millones de dólares por vía de las retenciones.<sup>11</sup>*

Adicionalmente, el Estado comienza a ser cada vez más representado a través de la figura del Fisco. Podemos aquí ver también la operación figural de la sinécdoque, destacando con este recurso, el rol recaudador del Estado frente a otros aspectos y funciones que puede llegar a tener.

*La Argentina, por cierto, obtuvo en la campaña agrícola 2006/07 su **récord histórico de cosecha, cerca de 94 millones de toneladas de granos**. [...] De hecho año tras año crece la inversión y las rentabilidades no se resienten. El fisco, claro, agradecido porque ingresan más fondos.<sup>12</sup>*

---

<sup>10</sup>Canedo Fernández, D. (18 de octubre de 2003). La “soja-dependencia”, un desafío para la economía. *Clarín*, p. 7

<sup>11</sup>Longoni, M. (23 de mayo de 2007). Con precios y cosecha récord la soja deja US\$ 11.000 millones. *Clarín*, p. 15

<sup>12</sup>Longoni, M. (6 de marzo de 2008). Largó Expoagro: afirman que los precios agrícolas seguirán altos. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/03/elpais/p-1642561.htm>

UN IMPUESTO QUE SE MUEVE AL COMPÁS DE LOS PRECIOS

## Retenciones: una dura pelea por 7.400 millones de pesos

Es la diferencia que recibe el Fisco por las nuevas alícuotas a los embarques de granos.

Por: Ismael Bermúdez

13

Asimismo, queda de manifiesto desde el punto de vista de la diagramación, cómo a través de la adjunción de un recuadro o de una bajada, se logra contrastar una noticia principal que *a priori* es positiva como lo puede ser un récord en la exportación de la soja con su contracara: lo que el Fisco se queda en concepto de retenciones.

**La soja se sumó a los récords del euro, el oro y el petróleo**

Alertan sobre el efecto de los fondos especulativos en la escalada de precios.

La cotización internacional del petróleo, la soja, el oro y el euro volvieron a buscar ayer un máximo histórico. Una de las claves de esta suba es la relación entre el dólar y las demás monedas: la moneda estadounidense, que es la unidad de medida del petróleo, la soja y las demás "commodities" internacionales, sigue depreciándose, hasta hacer que el euro mismo llegue a una paridad nunca de 1,5 dólares.

El petróleo WTI marcó un récord al cerrar a 101,41 dólares por barril. Pero a mitad de la jornada llegó a US\$ 101,91, su máxima de 101,75 dólares algunos analistas consideran la verdadera marca histórica cuando, tras convertirse a valores de 2008 el récord de 35 dólares por barril de 1980.

En tanto se acerca a los 140, el caso de la soja, la tonelada en el mercado de Chicago a 573 dólares, con un alza de 16 con respecto a la rueda anterior.

El oro también alcanzó un nuevo récord al cerrar a 925,71 dólares por onza.

El euro se fortaleció frente al dólar, hasta hacer que el dólar pierda terreno. El dólar se vendió a 1,5221 euros.

El precio del petróleo y otros precios de materias primas, se ven afectados por el aumento de la demanda de los países en desarrollo. Suben todos, y eso genera que cada vez más países estén buscando alternativas para el autoconsumo, incluso el propio gobierno de Buenos Aires.

Otra clave de la suba para el precio de la soja para el ciclo 2006/07, es la decisión de reducir la oferta mundial de materia prima. Esto se debe a la combinación entre la producción que generó la caída del dólar y en paralelo la fuerte demanda de los países en desarrollo. La producción de soja en Argentina se estima en 47 millones de toneladas, lo que representa un 20 por ciento de la oferta mundial.

El precio de la soja en el mercado internacional se estima en 573 dólares por tonelada, lo que representa un 20 por ciento de la oferta mundial.

**US\$ 10.000 millones para el Fisco**

Que mantenga si los valores internacionales de la soja se mantuvieran sin ningún variación. Esto solo se espera una cosecha de 47 millones de toneladas de este producto. Sobre esa estimación, las exportaciones de porotos de soja sumaron US\$ 6.437 millones, con un aporte de US\$ 2.220 millones para el Fisco, en tanto el

14

LA COTIZACION INTERNACIONAL, CADA VEZ MAS FIRME

### Con precios y cosecha récord la soja deja US\$ 11.000 millones

Al Fisco le deja unos US\$ 2.500 millones sólo en concepto de retenciones.

Matías Longoni  
mlongoni@clarin.com

Si se mantienen los altos precios internacionales de la soja, la economía argentina podría embolsar esta campaña más de 11.000 millones de dólares por sus exportaciones de esa oleaginoso y sus derivados. La cifra, estimada por fuentes de la poderosa industria aceitera, superaría en más de 2.000 millones las divisas obtenidas en el ciclo agrícola 2006/07. Quienes viven del negocio, agradecidos. Pero más lo estará el propio Estado, que recaudaría no menos de 2.500 millones de dólares por vía de las retenciones.

15

**Las retenciones son claves para mantener el superávit fiscal**

**La soja bate récords en dólares y aportará 2.500 millones al Fisco**

US\$ 325 la tonelada. El productor recibe 23,5% menos por las retenciones.

**El camino del crecimiento**

MAXIMOS ANUALES (hasta el año de 1987)

► Precios disponibles en \$/t, en Rosario

SUPERFICIE SEMBRADA

► En millones de hectáreas

lo que se exporta como grano propiamente dicho y lo que se embarca procesado como aceite o harinas (que pagan retenciones de 20 por ciento), dejaría en las arcas del Estado unos 2.500 millones de dólares, según estiman operadores del mercado de gra-

16

<sup>13</sup>Bermúdez, I. (2 de abril de 2008). Retenciones: una dura pelea por 7.400 millones de pesos. *Clarín*.

Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/02/elpais/p-1641988.htm>

<sup>14</sup>Ceriotto, L. (4 de marzo de 2008). La soja se sumó a los récords del euro, el oro y el petróleo. *Clarín*, p. 15

<sup>15</sup>Longoni, M. (23 de mayo de 2007). Con precios y cosecha récord la soja deja US\$ 11.000 millones. *Clarín*, p. 15

<sup>16</sup>Persolia, S. (22 de enero de 2004). La soja bate récords en dólares y aportará 2.500 millones al Fisco. *Clarín*, p. 14

La terminología utilizada para hacer referencia al fin por el cual el Estado aplica estos derechos de exportación permite entender que ese marco de legitimidad que tenía en un principio desaparece del discurso en años posteriores a través de términos como: “*mordida*”, “*capturar*”, “*engrosar la caja*”, “*dejar en las arcas*”, “*intervenir*”, entre otros. El único fin del Estado parece ser de esta manera acumular dinero de manera fácil, a través del trabajo de otros e intervenir en un área donde solo debería fiscalizar, como se puede evidenciar en los recortes mostrados a continuación.

*Alguien con más poder que Martín Lousteau compró el primer y generalizado aumento de las retenciones a la soja, sin ver otra cosa que la oportunidad de **engrosar la caja oficial**.*<sup>17</sup>

*Esa producción, considerando lo que se exporta como grano propiamente dicho y lo que se embarca procesado como aceite o harinas (que pagan retenciones de 20 por ciento), **dejaría en las arcas del Estado unos 2.500 millones de dólares**[...].*<sup>18</sup>

*Es decir que si el precio de la soja sube la retención también aumenta y si el precio baja, la mordida del Fisco disminuye.*<sup>19</sup>

*Es un hecho trascendente, ya que los granos y sus derivados constituyen el 50% de las exportaciones argentinas en valor. Este año, cerca de US\$ 40.000 millones. Un 40% de esta cifra (US\$ 15.000 millones) serán capturados por el Estado vía retenciones.*<sup>20</sup>

*Garetto enumera los temas pendientes: que la ONCAA, el ente de control, vuelva a fiscalizar en vez de intervenir en todo el negocio agropecuario [...]*<sup>21</sup>

### *La innovación del productor frente al arcaísmo del Estado.*

Esta intervención no deseada del Estado en el mercado se ve reforzada frecuentemente a través de *operaciones de antítesis o contraste* como las que refiere Marita Soto (2010) al retomar al Grupo Mu, cuya principal característica es destacar una

---

<sup>17</sup>Sin autor. (3 de abril de 2008). Retenciones: errores políticos y técnicos con alto costo oficial. *Clarín*, p. 9

<sup>18</sup>Persolia, S. (22 de enero de 2004). La soja bate récords en dólares y aportará 2.500 millones al Fisco. *Clarín*, p. 14

<sup>19</sup>Bleta, A. (9 de abril de 2008). Cristina no recibe al agro: deja la negociación en manos de técnicos, *Clarín*. p. 4

<sup>20</sup>Longoni, M. (2 de julio de 2008). El campo y 100 intendentes les apuntaron a las retenciones. *Clarín*, recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/07/02/elpais/p-00701.htm>

<sup>21</sup>Naishtat, S. (20 de julio de 2009). El campo va al diálogo pero quiere una reunión a solas con el Gobierno. *Clarín*, p. 3

idea a través de la adjunción de otra de sentido opuesto. En este orden, se suele contraponer la innovación, el crecimiento y el éxito de los productores sojeros frente al freno que genera el Estado a través de sus disputas políticas o las retenciones.

*Scioli, en tanto, destacó que el sector agropecuario ‘nunca se quedó con los brazos cruzados sino que tuvo esa permanente vocación de incorporar nuevas tecnologías’.[...] La Argentina, por cierto, obtuvo en la campaña agrícola 2006/07 su **récord histórico de cosecha, cerca de 94 millones de toneladas de granos**. Y disfruta de los precios internacionales más altos de que tenga registro la historia. En Expoagro -como en cada lugar en que se reúnen productores- surgen críticas a la intervención oficial en ciertas actividades o por las elevadas retenciones.<sup>22</sup>*

Cabe destacar que el productor agropecuario, al menos desde 2003, año en que vemos que ya aparece en los artículos individualizado como actor, siempre fue construido como alguien innovador, inversor y trabajador, y como responsable del impulso económico de la economía nacional.

*“Gustavo Grobocopatel se levanta a las 6 y se acuesta a las 22.30. ¿Por dónde pasan sus preocupaciones? “En ser creativo, emprendedor. Me la paso estudiando y nunca es suficiente”, confiesa.”<sup>23</sup>*

### *Las provincias contra el poder central*

En esta línea, también se puede ver cómo el conflicto por las retenciones móviles parece también condensar otro tipo de disputa de carácter histórico, como la del Interior con Buenos Aires. En ciertos artículos, a través de ciertas frases propias del léxico popular se puede dar cuenta de estos procesos de figuración.

*De todos modos, lo que sigue contando es el aumento de las retenciones —el que sea—, la posibilidad de apropiarse de una renta eventual. De engrosar la caja y manejar la plata de acuerdo con las necesidades o prioridades del poder central. Se sabe: es una recaudación que no se comparte con las provincias, aunque allí se origine la riqueza que va al Fisco nacional.<sup>24</sup>*

---

<sup>22</sup>Longoni, M. (6 de marzo de 2008). Largó Expoagro: afirman que los precios agrícolas seguirán altos. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/03/elpais/p-1642561.htm>

<sup>23</sup>Naishtat, S. (8 de septiembre de 2003). El rey de la soja va por más: ahora se extiende en Uruguay. *Clarín*, p.16

<sup>24</sup>Sin autor. (3 de abril de 2008). Retenciones: errores políticos y técnicos con alto costo oficial. *Clarín*, p. 9

Frente al escenario ya descrito se puede observar cómo ciertos dirigentes terminan por englobar esta resistencia del “auténtico hombre del interior” frente al avasallamiento de este poder central representado por el Estado.

*También lo hizo el popular dirigente entrerriano Alfredo de Angeli, que cerró la lista de oradores con una de sus acostumbradas muletillas: “¡De rodillas minga nos vamos a poner!”.*<sup>25</sup>

Podemos entender entonces que hay presencia de varias operaciones figurales en el corpus estudiado, donde se construye a un Estado que es burocrático, grande y voraz a la hora de obtener divisas con el fin de engrosar su caja oficial de manera rápida y sencilla. La operación de contraste reafirma lo negativo del Estado, frente a los positivo del productor, que termina siendo definido como alguien innovador, trabajador y que está en alerta frente las acciones de este poder central, aunque cuenta con el carácter como para no rendirse y “arrodillarse” frente a este avasallamiento.

*[...] cada movimiento propio debe contemplar el que pueda ejecutar el contrincante, y así de seguido mientras dure la partida. El campo no debiera ser un contrincante del Gobierno, pero está visto que más de un funcionario se plantó ante el tablero como si allí **no existieran otros**. Y la impericia se pagó con un enorme costo político.*<sup>26</sup>

### *Retenciones: un modo de ocultar los derechos del Fisco*

Los derechos de exportación sobre la soja fueron sobre todo a partir de 2008 el eje central de la disputa entre el Campo y el Gobierno, y es por esta razón que su análisis desde lo figural está íntimamente relacionado con los ejemplos expuestos arriba al explicar las operaciones que corrían en la construcción del Estado y su rol.

Ya hemos señalado que a partir de cierto momento lo que en un principio era denominado como “derechos de exportación” pasó a ser lisa y llanamente “retenciones”. Si bien ambos términos son de común uso en la jerga fiscal<sup>27</sup>, resulta de

---

<sup>25</sup>Longoni, M. (2 de julio de 2008). El campo y 100 intendentes les apuntaron a las retenciones. *Clarín*, recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/07/02/elpais/p-00701.htm>

<sup>26</sup>Sin autor. (3 de abril de 2008). Retenciones: errores políticos y técnicos con alto costo oficial. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/03/elpais/p-1642561.htm>

<sup>27</sup>En el diccionario de la Real Academia Española puede encontrarse la siguiente definición sobre las

interés ver cómo uno de ellos tomó preponderancia sobre el otro, sobre todo desde las diferentes tematizaciones que esto puede llevar.

Más allá que esta sustitución de términos a simple vista no parece mostrar ninguna operación figural, podemos encontrar cierto desvío que pertenece al ámbito de la convención (Marita Soto, 2010), y, retomando a Lakoff y Johnson (1995), es en este tipo de metáforas difíciles de detectar donde mejor funciona su rol estructurador de los conceptos: es decir, aquella clausura de sentido que nos permite entenderlos de una manera, pero no de otras.

En este caso, en la utilización del término “retención” frente al otro más tecnicista “derecho de exportación”, se está haciendo hincapié en el aspecto de “la captura” de cierto monto sobre el total, del “quedarse con algo”, frente al otro que habla de un derecho adquirido por parte del Estado.

Si a esto le sumamos que el término completo para “retención” sería “retención fiscal”, vemos que en esta operación de sustracción se omite la pata fiscal del término, que es la que le brindaría su razón de ser.

Podemos mencionar sólo cinco artículos del corpus que hacen referencia a “derechos de exportación o del comercio exterior”, en la mayoría de los restantes la referencia se da en términos de “retenciones”, incluso varios de los del primer tipo suelen mezclar ambos términos, como se puede ver en el ejemplo a continuación.

*Pero nuevamente la clave de la recaudación fueron los derechos de exportación (retenciones), que alcanzaron 937 millones de pesos, apenas por debajo del pico de 963 millones de mayo.<sup>28</sup>*

---

retenciones tributarias: “1. f. Econ. Descuento que se practica sobre un pago para la satisfacción de una deuda tributaria”. Recuperado de <http://dle.rae.es/?id=WGuPhKZ>

<sup>28</sup>Kandel, P. (2 de julio de 2003). Por el IVA y las retenciones, en junio subió 40% la recaudación. *Clarín*, p. 4.

### El índice de retenciones móviles como termómetro de una discusión política

Con la aplicación de la resolución 125 durante 2008 que establecía nuevas alícuotas sobre el derecho de exportación para las oleaginosas<sup>29</sup>, se desató el comúnmente conocido como *Conflicto del Campo*, donde como ya hemos explicado, las retenciones fiscales a la soja pasaban de ser de un porcentaje fijo del 35% a ser móviles de acuerdo a cómo cambie su cotización. Por tal razón, dicho porcentaje variaba día a día.

En este contexto, el diario *Clarín* comenzó a publicar recuadros que acompañaban a las notas principales con destacados titulares en rojo que señalaban el tono del conflicto, como es en el caso de las ediciones del 3 y 4 de abril expuestas a continuación.



30



31

En este sentido se puede percibir un recurso ya utilizado por el matutino, en el cual mediante el contraste y la hipérbole, logra enfocar toda la atención en el número (que expresa el porcentaje de variación de la retención en el día anterior a la

<sup>29</sup>Resolución 125/08, recuperado de <http://infoleg.mecon.gov.ar/infolegInternet/anexos/135000-139999/138567/texact.htm>

<sup>30</sup>Sin autor. (3 de abril de 2008). Retenciones: errores políticos y técnicos con alto costo oficial. *Clarín*, p. 9

<sup>31</sup>Longoni, M. (4 de abril de 2008). El campo reclama más precio para la soja, la carne, la leche y el trigo. *Clarín*.

publicación), que por su color se destaca mucho más que el titular principal de la página y en tamaño supera ampliamente al titular de su propio recuadro que en ambos casos es “Retenciones a la soja”.

A su vez el tamaño de fuente del número sólo es comparable con el del titular principal, captando y poniendo en interrelación ambos elementos desde lo visual. De este modo, el número pierde su referencia directa con el tema que aborda en el recuadro que encabeza -el porcentaje de las retenciones móviles del día-, y pasa a vincularse directamente con el título del artículo que predomina en la página.

En este sentido, dicho número pasa a condensar la “temperatura” del conflicto político del artículo principal, funcionando como un termómetro: cuando sube el porcentaje de las retenciones móviles sube el tono del conflicto político. Esta metáfora permite entender al conflicto en términos de una “disfunción o fiebre” clausurando el espectro de soluciones posibles, ya que la única manera de resolverlo sería bajando la “temperatura o fiebre” de la disputa, por ende, bajar las retenciones.

Retomando a Carlos Scolari (2007) podemos notar en este caso un ejemplo de un indicador económico que al presentarse en una esfera no especializada en lo económico, se resignifica para llegar a tener un papel importante en la medición de la temperatura de un discurso político.

Por lo analizado hasta este punto la utilización del término “Retenciones” está íntimamente relacionada al rol del Estado y de la imagen que se construye de este. En paralelo se vislumbran desde lo figural diferentes operatorias que tienden a dejar en un segundo plano la legitimidad de esta alícuota para destacar su aspecto “confiscatorio”.

Adicionalmente, durante la vigencia de la resolución 125 entre marzo y julio de 2008, el porcentaje de retención pasó a jugar un rol más vinculado al de un índice o termómetro del conflicto político desatado que a mostrar la variación de la alícuota. En este sentido, y entendiendo que dicho índice en principio sólo es relevante de modo directo por su valor específico para alguien que efectivamente esté en el negocio agroexportador, podemos señalar que durante ese período el mismo pasó a funcionar como un *drama estadístico* (De Santos; 2010:74), ya que actuó como una micronarración

sencilla donde el valor de la oleaginosa se concatena con el del día anterior y con el que podía llegar a ser al día siguiente, generando incluso cierta intriga respecto de lo que finalmente pasaría.

### *Soja: mucho más que un yuyo*

Una vez realizado el abordaje de la representación del Estado y las retenciones desde el punto de vista de la figuración, resulta interesante analizar cómo el diario *Clarín* representó a la soja, es decir, como por medio de distintas figuras elaboradas a tal fin fue describiendo las bondades y características de este producto de exportación tan importante durante los años que conforman el corpus.

En este sentido, cabe aclarar que en nuestro país, y según señalan Barsky y Dávila (2008), las primeras plantaciones de soja recién se realizaron alrededor de la década de 1950. En ese momento su producción era bastante escasa ya que no resultaba fácil competir a nivel internacional con productos lácteos de origen animal, aceites de girasol y harina de trigo.

Recién a mediados de los 90 y gracias a la combinación de dos avances tecnológicos como la siembra directa y la creación del agrotóxico glifosato, sumada a la aparición de China en el mercado mundial como importador de todos los productos que derivan de la soja, la oleaginosa fue cobrando importancia dentro de la producción agraria, proceso que terminó de consolidarse en la década del 2000 con precios de venta récord, lo mismo que superficie cultivada, lo que derivó en enormes ganancias para los productores, exportadores y gobierno, en tanto recaudador de impuesto (Barsky O. y Dávila M., 2008).

Este proceso se fue consolidando año a año y las mejoras en los rindes de los cultivos fueron marcando un camino ascendente en los resultados obtenidos de su producción. Esto es algo que también se puede observar en las distintas páginas de los diarios analizados. En 1997, primer año que conforma el corpus de análisis, la soja no parece tener un rol central en la producción del agro argentino, ya que el eje como se mencionó anteriormente estaba puesto en la reactivación económica. Esto

fundamentalmente queda plasmado en su falta de mención a la hora de describir los productos agrícolas que se exportan.

En esa campaña, la 96/97 recién Argentina permite la comercialización de la soja transgénica, una vez aprobada su resistencia al glifosato un año antes en Estados Unidos. Para ese entonces en nuestro país solo el 4% de la superficie era sembrada con soja, mientras que en la siguiente campaña aumenta a un 20%. En estos años la producción agrícola queda solo contemplada en la sección “Economía” del diario, y en el remoto caso en el que se menciona a la soja como producto exportable se la engloba bajo el denominador común de “exportaciones agroalimentarias argentinas” haciendo foco fundamentalmente en las de trigo y arroz al vecino país de Brasil.

### *La jugadora estrella de la economía*

Pasado algunos años de experimentación en la producción sojera, a mediados del año 2003, la soja comienza a obtener los primeros récords en términos de precio dólar por tonelada, con lo que las referencias a este producto en las notas del diario *Clarín* comienzan a ser más frecuentes. Esta visibilidad que alcanza la soja en las páginas del diario *Clarín* coincide con la aparición de un *dashboard* que expresa cuál es el valor de este producto.

Estas mejoras constantes de precios y rindes de los cultivos de la oleaginosa le van permitiendo ocupar un papel cada vez más relevante dentro de las exportaciones del país, generando, a su vez, que su seguimiento y evolución del precio, por parte de los medios, sea más constante, algo que queda reflejado en el diario *Clarín*.

En las diferentes notas, se la empieza a describir por medio de operaciones figurales en general a través de recursos metafóricos, titulándola por ejemplo como “La estrella del mes”<sup>32</sup> en momentos de dar a conocer cuál fue el rubro exportador que más creció en esos meses y se explica su crecimiento por un mercado mundial sostenido y una demanda en aumento. También se llega a hablar del “Milagro de la soja”<sup>33</sup> para dar

---

<sup>32</sup>Quiroga, A. (1 de julio de 2003). Las exportaciones de mayo fueron un récord histórico. *Clarín*, p. 12

<sup>33</sup>Sin autor. (15 de octubre de 2003). El milagro de la soja. *Clarín*, p. 3

cuenta del récord que en términos de precios internacionales alcanza este producto, aseverando que la plata que deja la soja “no queda tranqueras adentro sino que impacta en las ventas de maquinaria agrícola, camionetas, agroquímicos y en la vida del interior”<sup>34</sup>.

Por estos años se la suele definir como el “principal componente de la oferta argentina”<sup>35</sup> a la hora de mencionar los productos exportables del país. Estas diferentes figuras a las que va apelando el diario para mencionar a este producto de exportación agrario no hacen otra cosa que dar cuenta del papel cada vez más relevante que ocupa la soja en el seno de la economía de nuestro país y cómo su aumento, tanto en sus niveles de producción como de exportación, favorece el crecimiento dado en este período.

A tal punto la soja comienza a ser el elemento central alrededor del cual giran los artículos del matutino, que comienza a cobrar relevancia la llamada “soja-dependencia”<sup>36</sup> y las consecuencias que esta puede llegar a traer al centralizar todos los cultivos en este producto, limitando así la diversificación de la producción. Esta preocupación se sustenta en que, dado los mejores resultados económicos y con ellos los mayores márgenes de ganancias de la soja respecto de otros productos exportables más tradicionales como el trigo y el maíz, genera que cada vez más y más productores se vuelquen a este producto, despertando así el temor acerca de qué pasaría si en el futuro los precios de ese grano bajaran y no hubieran otros productos que permitiesen contener la baja de la producción.

---

<sup>34</sup>Sin autor. (15 de octubre de 2003). El milagro de la soja. *Clarín*, p. 3

<sup>35</sup>Sin autor. (15 de octubre de 2003). Mejoras en las exportaciones. *Clarín*, p. 28.

<sup>36</sup>Fernández Canedo, D. (18 de octubre de 2003). La “soja-dependencia”, un desafío para la economía. *Clarín*, p.



37

Un ejemplo de este proceso es que a finales del año 2003 el denominado por el diario “boom de la soja”<sup>38</sup> junto con la sequía parecen ser los responsables del faltante en la producción de maíz, generando que la superficie cosechada de este grano en el país descendiera a su niveles más bajos desde 2004.

La utilización por parte del diario de diversas figuras y recursos para exagerar los atributos del producto y de esta manera dar cuenta de los constantes logros que obtenía la soja en sus niveles de producción y sobre todo a nivel precio continúan en los años 2003 y 2004. En este lapso se llega a hablar de la “supersoja”<sup>39</sup> en momentos que el valor de este producto alcanza los 700 pesos por tonelada, describiendo el movimiento del valor como una “escalada de la soja que se hizo imparable en las últimas dos semanas”<sup>40</sup> y advirtiendo que su crecimiento podía ser aún mayor.

Ya en el marco de los años 2007 a 2009, período que, como se dijo anteriormente, parece estar centrado en la expansión del comercio internacional y el

<sup>37</sup>Fernández Canedo, D. (18 de octubre de 2003). *Clarín*. La “soja-dependencia”, un desafío para la economía. *Clarín*, p. 7

<sup>38</sup>Longoni, M. (17 de abril de 2004). Gracias a China, el boom de la soja puede durar 20 años más”. *Clarín*, p. 26

<sup>39</sup>Sin autor. (21 de enero de 2004). Supersoja”: 700 pesos la tonelada. *Clarín*, p. 16. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2004/01/21/p-01402.htm>

<sup>40</sup>Sin autor. (21 de enero de 2004). Supersoja”: 700 pesos la tonelada. *Clarín*, p. 16. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2004/01/21/p-01402.htm>

posterior conflicto del gobierno con el campo, enmarcado en el término retenciones, la soja continua siendo el factor clave de la economía argentina. Y así lo menciona el diario al reflejar todo lo que podría recaudar la economía argentina gracias a las precios y cosechas récord de la oleaginosa.

En este sentido, la soja y sus ingresos son los que garantizarían un “colchón del superávit”<sup>41</sup> que permitiría amortiguar golpes externos ante una eventual crisis internacional. De esta manera se habla en el mismo artículo de un “blindaje del poroto”, haciendo alusión exclusivamente al poroto de soja y utilizando una vez más un recurso metafórico en el cual por medio de términos provenientes lenguaje bélico se muestra a la soja como aquel elemento de la producción nacional que permite proteger a la economía frente a la amenaza o ataque del comercio exterior.

### *Con la soja no*

Durante 2008, los tirones constantes entre el Gobierno Nacional y los sectores agroexportadores comienzan a hacerse cada vez más frecuentes, en este marco, la soja pasa a ser el centro de las disputas debido a sus altos rindes y su precio récord.

Desde el Gobierno comienzan a aparecer críticas hacia el producto, entendiendo que por la soja “se opacaron y dejaron de crecer otras producciones”<sup>42</sup>, cuestión que es puesta en discusión por el diario ya que las cifras muestran, en contraposición a los dichos del Gobierno, que el crecimiento de la soja es acompañado también por el resto de los granos, y que su notable crecimiento “posibilitó una formidable expansión de la frontera agrícola”.

Esta posición del Gobierno queda expuesta sobre todo con los dichos de la entonces presidente, Cristina Fernández de Kirchner, quien el 31 de marzo de ese año en un discurso en el salón blanco de la casa de Gobierno expresa:

*La soja es, en términos científicos, prácticamente un yuyo que crece sin ningún tipo, digamos de cuidados especiales. Para que ustedes tengan una idea, argentinos y argentinas, el glifosato que es algo con lo que se bombardean las*

---

<sup>41</sup>Bazzan, G. (23 de enero de 2008). Riesgo país o riesgo soja. *Clarín*.

<sup>42</sup>Sin autor. (1 de abril de 2008). Creció la soja, pero también lo hizo el resto de los granos. *Clarín*.

*“Oro verde”. Representaciones del “boom de la soja” en un medio gráfico de circulación masiva.*

*plantaciones de coca en Colombia o en la frontera con Ecuador para destruirlas, a la soja no le hace nada, es más, le hace bien, porque le mata todos los yuyos que están alrededor. (citado en Barsky O. y Dávila M, 2008: 30).*

Este comentario no hace otra cosa que mostrar esta transformación en la que ha devenido la oleaginosa devino, de ser mencionada en términos de “oro verde”<sup>43</sup> y puesta en comparación con el metal precioso más costoso en términos económicos a nivel mundial, a ser vista de manera despectiva por el Gobierno.

Los temores expresados desde los sectores gubernamentales se centran en la posibilidad de afrontar un proceso de centralización de los cultivos en torno a la soja por ello hablan de una “sojización peligrosa” y al mismo tiempo apelan a la palabra “yuyo” en un intento por minimizar las virtudes del producto que como describe el diario *Clarín* “alimentó con frondosos recursos las cuentas fiscales”<sup>44</sup> durante el período en cuestión.

Esta declaración de la ahora expresidente, puede funcionar como punto de quiebre sobre la postura de *Clarín* en torno al conflicto Campo/Gobierno. Tal es así que, ante dicha declaración, el diario publica el artículo “La soja no es un yuyo”, en el cual por medio de la ironía, utilizando una descripción netamente científica y un vocabulario que no es propio de la sección, construye una imagen de la mandataria y, a través de ella, de todo su gobierno, como personas ignorantes en la materia:

*La soja (Glycine max.l. Merr), como la mayoría de las plantas cultivadas, deriva de un antecesor silvestre de tallos delgados y de hábito postrado que crece en el sudeste asiático.[...] Un cultivar de soja exhibe hoy una formidable acumulación de características biológicas y ecofisiológicas relacionados con su crecimiento.*<sup>45</sup>

Por estos años, para una u otra posición el peso de la soja en la economía del país es innegable. Las operaciones figurales tanto para exacerbar las condiciones de este producto por parte del sector del campo, como así también para minimizar sus atributos por parte del Gobierno sobre todo durante el conflicto con el campo, no hacen otra cosa

---

<sup>43</sup>Longoni, M. (23 de mayo de 2007). Con precios y cosecha récord la soja deja US\$ 11.000 millones. *Clarín*, p. 15

<sup>44</sup>Sin autor. (3 de abril de 2008). Retenciones: errores políticos y técnicos con alto costo oficial. *Clarín*, p. 9

<sup>45</sup>Longoni, M. (2 de abril de 2008). En el campo tienen dudas sobre la efectividad de las últimas medidas. *Clarín*. La nota puede ser recuperada de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/02/elpais/p-1642026.htm>

que enmarcar la posición que ocupa este cultivo durante los años que conforman el corpus de análisis.

### ***Estructuras argumentativas: dos períodos***

En este apartado nos proponemos detectar la presencia de estructuras argumentativas en el corpus seleccionado y analizar sus lógicas de construcción. A tal fin nos guiaremos con los conceptos operacionales propuestos por Roland Barthes (1985) y ya detallados anteriormente. También dividiremos el análisis en dos partes, la primera que abarca desde 1997 a 2003, donde la mayoría de los artículos se encuentran presentes en la sección “Economía” del periódico, y una segunda, de 2004 a 2009, con mayor presencia en la sección “El País”. ¿Existen diferencias relevantes en este plano entre estas dos etapas?

#### *Primer período: 1997-2003*

En los artículos vinculados a la soja y a las agroexportaciones en general que se hicieron presentes en la sección “Economía” de *Clarín* entre 1997 y 2003, el camino argumentativo más frecuentemente utilizado fue el de *convencer*, principalmente a través de las *pruebas extratécnicas*, como los *testimonios* y los *documentos* oficiales, con alguna presencia de *pruebas técnicas*, en especial la utilización de ciertos verosímiles como sustento para algunas afirmaciones a través de una lógica deductiva.

En este primer período analizado, los testimonios juegan un rol particular en los caminos argumentativos propuestos, ya que es a través de ellos como se va construyendo la idea de lo que el artículo quiere afirmar. En esta etapa, donde la recaudación y el crecimiento de las exportaciones son temas que cobran mayor preponderancia al momento de tratar estos artículos, tal como ya hemos mostrado anteriormente, es recurrente la aparición de citas de funcionarios del gobierno, sobre todo del Ministerio de Economía y la Administración Federal de Ingresos Públicos (AFIP) para asentar cierta situación que tiene que ver con la recaudación y las medidas “antievación” o ciertas cuestiones más vinculadas al orden de lo político: “Según la AFIP, el sistema vigente habría facilitado maniobras entre las 7 mayores cerealeras del país,

que pagaron entre 1997 y 2003 sólo 19 millones de dólares por Ganancias, cuando les hubiera correspondido desembolsar unos 400 millones.”<sup>46</sup>

Por otra parte, en los artículos en lo que se aborda el tema de la exportación y el frente económico externo se suele acudir a pruebas extratécnicas, como los testimonios y los documentos oficiales. Si bien es una continuidad respecto a la estructura utilizada en las notas vinculadas a la recaudación, en este caso cambian los actores a ser citados, cobrando relevancia los funcionarios de la Secretaría de Agricultura, como también testimonios de diferentes actores del sector agroexportador.

Cabe destacar que cuando el eje del artículo gira en torno a las exportaciones, existe un viraje en la posición que toman el *Campo* y el *Gobierno*. Si bien estos actores suelen aparecer enfrentados por diversos conflictos a lo largo del corpus, cuando se aborda un problema externo que afecta intereses compartidos estas diferencias desaparecen. Un claro ejemplo de esto se da en este artículo publicado en la sección “Economía” el 3 de julio de 2003 donde, ante una negativa del parlamento europeo a la importación de soja genéticamente modificada, ambos actores aparecen alineados frente a un reclamo en común: asegurar la colocación de la oleaginosa en el mercado externo.

*“Estamos ante serios problemas. La Argentina seguramente se presentará ante la OMC porque considera que son medidas injustificadas e impracticables, por los altos costos que implican. Pero sobre todo que **no tienen fundamentación científica**”, dijo ayer a **Clarín** un alto funcionario de la Secretaría de Agricultura.[...] “Si algún comprador exige un etiquetado, no nos oponemos en la medida que nos pague más por la soja no transgénica. Pero ésta parece ser una medida paraarancelaria, una **nueva limitación al comercio** [...]”, lamentó Alejandro Delfino, de la Sociedad Rural.”<sup>47</sup>*

Asimismo aquí se ven ciertas pruebas técnicas, más específicamente verosímiles que entran en juego, como son los conceptos del libre comercio, el de la certeza científica como argumento final para justificar la validez o no de la medida, y el del valor del grano como regulador absoluto de la disputa.

---

<sup>46</sup>Sin autor. (14 de agosto de 2003). Aprobaron control a las cerealeras. *Clarín*, p. 16

<sup>47</sup>Longoni, M. (3 de julio de 2003). Alimentos transgénicos: una ley europea afecta a la Argentina. *Clarín*, p. 18

Entre estos tres verosímiles, podemos entender que el último, vinculado al valor del grano, regula a los otros dos, ya que ambos conflictos: los límites al libre comercio y los supuestos peligros que puede llevar la soja transgénica según la ciencia no serían un problema si el mercado europeo pagase el grano no transgénico al precio que el sector agroexportador considera correcto.

Finalmente, las pruebas extratécnicas más utilizadas en esta primera etapa estaban concentradas en la sección “Economía”, valiéndose principalmente de los datos oficiales vinculados con el monto, el porcentaje exportado y su comparación con años anteriores:

*El récord se debe en parte a una compra excepcional que hizo China. Los compradores de ese país destinaron el mes pasado 250 millones de dólares a adquirir porotos argentinos. Y así aumentaron en un 60% las exportaciones locales a ese país, comparadas con mayo pasado.<sup>48</sup>*

#### *Segundo período: 2004-2009*

En este segundo período y a diferencia del anterior los artículos se concentran en la sección “El País”. Aquí los artículos argumentativos suelen estar más vinculados a aquellos que tratan el panorama actual y futuro de la soja. La construcción argumentativa se sustenta principalmente a partir de datos económicos oficiales y de consultoras, marcando una continuidad al menos en la utilización de pruebas extratécnicas con la etapa previa, en especial con la utilización de datos oficiales, aunque se modifican los actores citados.

En esta línea, es común la cita de testimonios tanto de manera directa como indirecta de referentes de consultoras vinculadas al sector agrario, de operadores de la Bolsa de Rosario, en especial en aquellos artículos que hablan de la soja y de su cotización a futuro:

*“Con 715 pesos por tonelada y el dólar comprador que fija el Banco Nación a 2,87 pesos por dólar, el precio de la soja, sin retenciones (del 23,5% en el caso del poroto), supera los precios históricos de 1997, [...]”, explicó a **Clarín** Carolina*

---

<sup>48</sup>Quiroga, A. (1 de julio de 2003). Las exportaciones de mayo fueron un récord histórico. *Clarín*, p. 12

*“Oro verde”. Representaciones del “boom de la soja” en un medio gráfico de circulación masiva.*

*Pierabella, de la corredora rosarina Futuros y Opciones. [...] “Se están pagando estos valores porque **está faltando mercadería** y por la firmeza de precios del exterior, que ayuda’, indicó Adrián Seltzer, de la corredora Granar.”<sup>49</sup>*

Este tipo de cita marca una ruptura con la etapa anterior, donde eran frecuentes las citas a funcionarios del gobierno, para darle cada vez más voz a las consultoras vinculadas al análisis del mercado bursátil.

Asimismo, también se detecta una diferencia entre el período 1997-2007 y lo que ocurre a partir de 2008 con el conflicto del campo. Las citas a actores vinculados al sector del *campo* comienzan a ser más recurrentes, como así también se comienzan a utilizar frases y refranes presentes en el lenguaje popular para explicar o justificar ciertas situaciones. En esta línea, la argumentación del tipo *inductiva* en términos de Barthes (1985) cobra relevancia, donde el poder de la persuasión se hace presente a través en este caso de analogías que terminen infiriendo una clase.

*“Hay una regla de oro: si pierde quien trabaja la tierra, todos tenemos que perder algo”, dijo ayer el presidente de Atanor, Miguel González. [...] “Vamos en contra de lo que debería hacer una economía racional. Es insólito que el país deje de producir y nadie haga nada”, se quejó González, que pidió al Gobierno que concilie posiciones con el campo y envíe señales urgentes de cara a la próxima campaña. “Hoy el productor no sabe qué hacer”, advirtió.”<sup>50</sup>*

En general, y a modo de conclusión, no se observan grandes disrupciones entre los períodos contrastados desde el punto de vista argumentativo. En ambos predomina el *convencer* como estructura argumentativa predominante, valiéndose principalmente de las *pruebas extratécnicas* para su argumentación.

Sí se puede notar una mayor apelación a los testimonios de funcionarios del gobierno y los datos oficiales entre 1997/2003, comparado con el segundo período, donde los recursos extratécnicos tienen más que ver con datos y testimonios de terceros: entre ellos actores del sector agrario y expertos en el mercado bursátil vinculados al negocio de la soja.

---

<sup>49</sup>Persoglia, P. (22 de enero de 2004). La soja bate récords en dólares y aportará 2.500 millones al Fisco. *Clarín*, p. 14

<sup>50</sup>Longoni, M. (29 de abril de 2009). Los productores rurales tendrán el peor resultado en 20 años. *Clarín*, p. 16

Esta diferenciación se puede deber a que la primera etapa concentró sus artículos en la sección “Economía” donde los discursos suelen construirse a fuerza de datos duros, a diferencia de la segunda etapa concentrada en la sección “El País” mayormente atravesada por el plano contextual político y no tan enfocada en lo “puramente económico”.

### ***Verosímiles sociales presentes***

En este segundo período que abarca entre 2004 y 2009 podemos ver ciertos verosímiles que atraviesan los discursos y que cobran una aparición recurrente a lo largo del corpus y que terminan funcionando en muchos casos como pruebas técnicas a la hora de la argumentación.

Christian Metz, en “El decir y lo dicho en el cine: ¿hacia la decadencia de un cierto verosímil?”, en *Lo verosímil* (1970) hace esta apreciación respecto a los verosímiles:

*Es verosímil lo que es conforme a las leyes de un género establecido. En un caso como en el otro (= opinión común, reglas del género) es en relación con discursos y con discursos ya pronunciados que se define lo Verosímil, que aparece así como un efecto de corpus: las leyes de un género se derivan de las obras anteriores de dicho género, es decir, de una serie de discursos (a menos que hayan sido explícitamente formuladas en un discurso especial: arte poética u otro similar); y la opinión común no es sino un discurso disperso puesto que en último análisis no está constituida sino por lo que dice la gente. (Metz, 1970; p. 20)*

Así, el autor diferencia dos tipos de verosímiles, ambos productos de un efecto de corpus: los *sociales* que podemos entenderlos por aquellos considerados como verdaderos por una sociedad en un momento determinado, y los de *género*, que son los que cumplen ese rol pero dentro de un género específico.

En el corpus analizado, encontramos presencia de diversos verosímiles sociales atravesando los discursos vinculados al universo político-económico. Los mismos son mostrados a continuación acompañados de fragmentos de artículos que los ejemplifican.

→ **El campo es el motor de la economía argentina.**

*La realidad es que la **producción agrícola argentina se duplicó en los últimos diez años**. [...] La soja se convirtió en apenas treinta años en el principal producto de la economía argentina. [...] Este yuyo facturará este año **20.000 millones de dólares**, cuatro veces más que la industria automotriz. Hay que juntar los autos con el petróleo y la siderurgia para alcanzar similar monto. Prácticamente toda la producción se destina al mercado mundial.<sup>51</sup>*

→ **El agro es un ejemplo de cómo debería ser el país de cara al mundo.**

*Llama la atención la gran cantidad de lenguajes que se pueden escuchar al transitar las calles de tierra de la Expoagro 2008,[...] Y es que **más de 4.000 personas llegaron desde diferentes latitudes** para sentir de cerca el pulso del agro argentino..<sup>52</sup>*

→ **El Estado como parásito del sistema.**

*Es llamativo el contraste entre el **vigor que muestra el negocio agrícola**, y que resalta en esta Expoagro, con el desencanto que se vislumbra en las declaraciones de dirigentes rurales y políticos opositores. ‘Estoy muy preocupado. La política del Gobierno es equivocada, es mantener al campo como un rehén, aprovecharse de los altos precios internacionales y de la vocación de los productores para cobrar un impuesto como las retenciones que es equivocado’, juzgó el diputado cercano al PRO, Francisco De Narváez.<sup>53</sup>*

→ **Los impuestos van para la caja política y no para lo que deberían.**

*Puede ocurrir que el reintegro parcial de las retenciones a los pequeños productores de soja y los subsidios a los fletes, prometidos por el Gobierno, sea toda la política que se le ofrezca al campo. Pero aun en su estrechez, está por verse cuánta de esa plata de verdad **les llegará a los ruralistas**. [...] en fin, **una montaña de recursos públicos que crece sin pausa**. Todos administrados por funcionarios que responden al poder centralizado, y sin que sean auditados por alguien ciertamente independiente del Gobierno.<sup>54</sup>*

---

<sup>51</sup>Huergo, H. (4 de abril de 2008). La soja no es enemiga del maíz y el trigo. *Clarín*, p. 7

<sup>52</sup>Longoni, M. (8 de marzo de 2008). La megamuestra del campo atrajo otra vez a expertos de todo el mundo. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/03/08/elpais/p-02801.htm>

<sup>53</sup>Longoni, M. (7 de marzo de 2008). Expoagro: un día de fuertes debates sobre el crecimiento del campo. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/03/07/elpais/p-01801.htm>

<sup>54</sup>Oña, A. (8 de abril de 2008). Subsidios: una enorme caja donde sólo manda el poder. *Clarín*. Recuperado de: <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/08/elpais/p-1646146.htm>

→ **Los precios internacionales del agro son una oportunidad para la Argentina. (Hasta mediados de 2008).**

LA COTIZACION INTERNACIONAL, CADA VEZ MAS FIRME. **Con precios y cosecha récord la soja deja US\$ 11.000 millones.** [...] Si se mantienen los altos precios internacionales de la soja, [...] superaría en más de **2.000 millones** las divisas obtenidas en el ciclo agrícola 2006/07. [...] Hay dos efectos combinados que provocarían este otro récord sojero. Por un lado, un nuevo aumento de la cosecha, [...] Por el otro, los altos precios que están registrando en el mercado internacional, con faro en Chicago. El aceite de soja, uno de los principales derivados, es el producto en el que más impactó esta situación: registra los **valores más altos de los últimos 20 años**. El poroto, en tanto, superó esta semana las marcas de 2004, aunque ayer retrocedió.<sup>55</sup>

→ **La intervención política genera incertidumbre en el mercado. (A partir de 2008).**

El último informe de la Bolsa rosarina consigna que en esta última semana **se negoció un volumen inferior de soja respecto de la semana anterior** y que ese bajo volumen responde, entre otras cuestiones, a que “los **vendedores se muestran muy cautelosos a la hora de vender** y, por ahora, están dedicados al trabajo de campo y a entregar el grano que habían vendido con anticipación”, señaló.<sup>56</sup>

Los verosímiles sociales descritos tuvieron su mayor circulación en la segunda etapa de análisis, cuando ya la soja estaba establecida como principal *commodity* nacional. La ventaja de un análisis diacrónico de un período de tiempo tan extenso, nos permite ver cómo los verosímiles sociales están atados a la temporalidad y al contexto: cuando los precios internacionales de la oleaginosa eran altos y el horizonte mostraba buenas perspectivas a futuro, los verosímiles vinculados al intervencionismo estatal en materia de decisiones políticas y regulación de la economía no eran tan recurrentes. Incluso tampoco se evidenciaba desde lo discursivo que las “malas políticas” pudieran afectar la incesante expansión productiva sojera. Pero ya en 2008, con la caída del precio de la soja, los verosímiles vinculados al “intervencionismo en el mercado” comienzan a

---

<sup>55</sup>Longoni, M. (23 de mayo de 2007). Con precios y cosecha récord la soja deja US\$ 11.000 millones. *Clarín*, p. 15

<sup>56</sup>Muscatelli, N. (13 de abril de 2008). Los chacareros esperan mejores precios y no venden los granos. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/13/elpais/p-00401.htm>

cobrar relevancia, siendo más recurrente la aparición de conceptos como “incertidumbre” y “especulación”.

### ***Tipo de descripción en el discurso argumentativo***

Como ya hemos explicado en el marco metodológico, y siguiendo a Philippe Hamon (1991) en *“Introducción al análisis de lo descriptivo”*, el análisis de las operaciones de descripción en el discurso argumentativo nos permitirá dar cuenta de cómo es interpelado el lector en torno a su conocimiento de las cosas.

Esto cobra particular relevancia a la hora de contrastar los artículos del corpus publicados hasta 2003 mayormente en la sección “Economía” con los que aparecieron posteriormente en una sección *a priori* no tan especializada en temas económicos como “El País”.

En ambos períodos, suele predominar la descripción del tipo vertical yendo de lo general a lo exhaustivo, como se puede apreciar en los ejemplos a continuación.

***La estrella del mes fue el poroto de soja. El récord se debe en parte a una compra excepcional que hizo China. Los compradores de ese país destinaron el mes pasado 250 millones de dólares a adquirir porotos argentinos. Y así aumentaron en un 60% las exportaciones locales a ese país, comparadas con mayo pasado. Junto a Tailandia y Egipto, los chinos absorbieron el 75% de las ventas totales de mayo de porotos de soja.<sup>57</sup> (01/07/2003, Economía, p. 12)***

*Pese a este cuadro, para los chacareros la mejor ecuación económica sigue siendo la que les ofrece la soja, que tiene costos mucho más bajos que los del maíz y también ha subido fuerte, casi 40% desde que comenzó el año. Por eso, y porque la sequía de los últimos meses complicó la implantación en muchas regiones, **la superficie sembrada con maíz caerá cerca de 6% para la campaña 2003/04: llegaría a solamente 2,9 millones de hectáreas, la menor desde 1994.**<sup>58</sup>*

*La tendencia puede notarse porque **hay un avance importante en las cosechas, especialmente de girasol y en menor medida de la soja y el maíz. Hasta ahora, se recolectó el 35, 5% de soja, lo que suma 19,2 millones de toneladas, el 40%***

---

<sup>57</sup>Quiroga, A. (1 de julio de 2003). Las exportaciones de mayo fueron un récord histórico. *Clarín*. p. 12

<sup>58</sup>Longoni, M. (15 de diciembre de 2003). Habrá poco maíz, pero más caro. *Clarín*, p. 21

*del total proyectado para el año.<sup>59</sup>*

Este tipo de descripción vertical está en sintonía con la lógica argumentativa deductiva a la que hicimos mención en párrafos anteriores. En sí, no encontramos en este aspecto diferencias de importancia en el análisis entre secciones o diacrónico respecto a la modalidad de describir en el periódico.

Cabe destacar que la descripción del tipo horizontal, solo aparece en ciertos párrafos del corpus, particularmente cuando se describe la situación general de la economía. Allí se comienza a enumerar el estado de situación de cada una de las áreas, pero luego, a lo largo de la nota todo se termina desagregando, conduciendo al destinatario en un camino argumentativo que es más propio de la descripción vertical, razón por la cual podemos decir que es la predominante.

### ***Un relato en torno a la soja***

A medida que avanzamos en nuestro análisis, nos encontramos con información a partir de la cual es posible acercarnos a la forma en que el diario *Clarín* estructura su relato periodístico. Para ello, nos hemos basado en los cinco momentos del relato ya definidos -situación de equilibrio inicial, la degradación de dicha situación, la constatación del nuevo estado de desequilibrio, la búsqueda del equilibrio y el establecimiento del equilibrio inicial-. Además, hemos recurrido al modelo actancial de Greimas (1970) focalizando en las dicotomías sujeto/objeto y ayudante/opositor.

En la mayoría de los artículos analizados del diario *Clarín*, el relato se inicia a partir de la constatación del estado de desequilibrio o de la situación de mejoramiento en busca del equilibrio, momento en el que se detalla la situación de desequilibrio para luego intentar dar una respuesta y llegar a un hipotético equilibrio inicial. A su vez, dicho relato posee, en términos del propio Todorov, una organización mitológica puesto dado que se parte de una situación negativa a la cual hay que dar respuesta a través del encadenamiento de estos momentos.

---

<sup>59</sup>Muscatelli, N. (13 de abril de 2008). Los chacareros esperan mejores precios y no venden los granos. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/13/elpais/p-00401.htm>

En los primeros años de análisis (posterior a la crisis del año 2001) el desequilibrio estaba dado por la difícil situación económica que atravesaba el país y la soja parece ser ese elemento que permite solucionar esa situación conflictiva que atraviesa el país:

*Diecisiete meses después de la devaluación, las exportaciones llegaron a un récord histórico... **La estrella del mes fue el poroto de soja.** El récord se debe en parte a una compra excepcional que hizo China.<sup>60</sup>*

En este contexto, la soja ocupa un lugar central en el relato puesto que es uno de los elementos claves que permite resolver el conflicto para alcanzar el equilibrio final entendido como la superación de la crisis y la mejora generalizada de la situación económica.

En el año 2008, nuevamente se atraviesa un momento de crisis esta vez a raíz de una difícil coyuntura económica internacional y la soja, en su rol de principal producto exportable de nuestro país vuelve a aparecer como el elemento que permite atenuar los efectos de esta crisis porque “con sus precios récord garantiza el colchón de superávit fiscal que amortigua los golpes externos”<sup>61</sup>.

Ese mismo año, dados los elevados valores del producto se implementaron retenciones móviles, y ello acarrió una nueva situación de desequilibrio. Las consecuencias negativas que las retenciones traían al productor, a saber, menos ganancias, bajas en la producción y en las ventas, llevaron a grupos vinculados con el campo a tomar medidas de fuerza para defender sus derechos y demostrar inconformidad con la política impositiva. En pleno conflicto, el diario introduce voces de entidades agrarias que aportan posibles soluciones para lograr la restauración del equilibrio inicial, que por lo general tienen que ver con la reducción o eliminación de las mismas retenciones<sup>62</sup>. De todos modos, estas notas suelen finalizar con un mensaje poco optimista sobre la resolución del conflicto.

---

<sup>60</sup>Quiroga, A. (1 de julio de 2003). Las exportaciones de mayo fueron un récord histórico. *Clarín*. p. 12

<sup>61</sup>Bazzan, G. (23 de enero de 2008). Riesgo país o riesgo soja, *Clarín*.

<sup>62</sup>Véase, por ejemplo, Longoni, M. (9 de abril de 2008). Las entidades del campo piden una reunión urgente con Cristina, *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/09/elpais/p-00301.htm>

Un dato a destacar que se desprende del análisis consiste en que si bien la situación de desequilibrio inicial fue cambiando según las épocas –devaluación en 2001, luego la reducción del valor en dólares de los productos exportables y las retenciones de 2008- la soja siempre apareció como el factor clave que permite ese mejoramiento para restaurar el equilibrio inicial.

A partir del corpus analizado se pudo observar que, en cuanto al modelo actancial de Greimas, en la etapa que se inicia con la salida de la crisis del 2001, el sector productor/exportador de soja (y con él el país) se constituyó como el sujeto cuyo deseo se vuelca hacia el objeto representado por la mejora de las condiciones económicas.

En relación con el segundo par de oposiciones, se señala en el rol de *ayudante* a la producción de soja orientada fundamentalmente al mercado chino y, en menor medida, a otros países asiáticos, puesto que eran quienes invertían millones de divisas en la adquisición de este producto. El rol de *opositor* en cambio no está claramente definido: si bien se puede pensar en las adversidades climáticas que afectan a la producción o en otros países competidores en el rubro por ser grandes productores y exportadores de soja, como EE.UU. y Brasil, ninguno logra alcanzar una presencia relevante ni continua en la construcción del relato en el diario *Clarín*.

Ya en el marco del conflicto por las retenciones móviles en el año 2008, se puede observar una reconfiguración de los *actantes*, en términos de Greimas, de las dos dicotomías mencionadas anteriormente. El mismo *sujeto* de la etapa anterior, a saber, el sector productor/exportador de soja busca la disminución de la carga impositiva sobre la venta de soja y se enfrenta a un nuevo *opositor*, ahora claramente configurado por el gobierno nacional que, por medio del establecimiento de retenciones móviles, intenta apropiarse de una ganancia que le pertenece al *sujeto*. En este momento, la producción de la soja continúa ocupando ese rol de *ayudante*, pero el énfasis en el relato está puesto sobre el rol del *opositor*.

En este sentido, se puede concluir que en el caso de *Clarín* suelen aparecer tres de los cinco momentos descritos por Todorov acerca del relato. Pero resulta particular que en la mayoría de los artículos que hacen mención al conflicto por las retenciones móviles, no se muestra una mirada optimista acerca de la posibilidad de recuperar ese

equilibrio inicial, a menos que el gobierno cambie sus políticas para el sector agroexportador, algo que para ese entonces en las diferentes páginas del diario referidas a la temática no parece probable. En relación con esto, también surge del análisis, que en el marco de dicho conflicto, se produce una reconfiguración de algunos de los actantes, siendo el más notorio, la aparición del gobierno en el rol de opositor que obstaculiza el recorrido libre hacia su objeto del sector productor/exportador sojero.

### ***Cinco grandes tematizaciones***

Con el fin de profundizar en los rasgos temáticos presentes en los artículos que conforman el corpus y facilitar su análisis, se han categorizado las notas de acuerdo a cinco grandes temas que se destacan como predominantes en los artículos que giran en torno a la soja. Estos son: *Retenciones, Recaudación, Superficie cultivada y cosechada, Exportación* y el *Valor de la soja*.

Vale aclarar que estos cinco temas están incluidos en todas las notas, sin embargo lo que se intenta dilucidar es cuál de ellos tiende a predominar sobre las demás y aparece con mayor frecuencia. Esto quiere decir, por ejemplo, que en una noticia determinada una de estas categorías es el centro temático sobre el cual gira la nota mientras que los demás operan más como motivos acotados a un párrafo o a un espacio secundario dentro del artículo analizado.

Cuando una nota referida a la soja habla en términos de “Retención”, es porque focaliza la temática del artículo a partir del monto o porcentaje que el Estado retiene en concepto de impuestos sea en pesos, dólares o las divisas obtenidas por la exportación del producto de referencia.

La categoría “Recaudación” si bien a simple vista parece similar a la anterior, hace foco en los montos que recauda el Estado a partir de la producción y exportación de la oleaginosa. Los mismos pueden ser expresados en pesos, dólares e inclusive como porcentaje del Producto Bruto Interno (PBI).

En el caso de la “Superficie cultivada” el foco se encuentra en la producción. Las notas centradas en esta variable intentan marcar el crecimiento del fenómeno soja en

base a cantidad de tierras cosechadas, en general expresadas en toneladas de producción o en porcentaje de lo que representa dicha producción sobre el monto total de la producción agrícola del país.

La categoría “Exportación” agrupa aquellos artículos que tratan a la soja desde una perspectiva de las ventas y el mercado. En estos casos, se suele referir a la exportación desde el valor en pesos, dólares, porcentaje de superficie cosechada para la venta y las toneladas de producción efectivamente cosechadas o que se esperan obtener.

Por último se encuentra la categoría “Valor de la soja”, este tipo de notas abordan a la soja principalmente desde su valor tanto en el mercado internacional - expresado en dólares y tomando a la Bolsa de Chicago como referencia- como en el mercado local - en pesos según el precio promedio en la Bolsa de Rosario-. También cobra relevancia el porcentaje de variación del precio de la tonelada respecto a la jornada anterior o a algún otro período más lejano en el tiempo.

TABLA N° 2

<b>Artículos agrupados por temática principal y año</b>	<b>1997</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>Total</b>
<b>Retenciones</b>	0	1	4	0	2	20	6	<b>33</b>
<b>Recaudación</b>	0	0	0	2	0	2	0	<b>4</b>
<b>Sup. Cultivada/Cosechada</b>	0	0	3	2	2	4	3	<b>14</b>
<b>Exportación</b>	2	0	6	0	4	2	0	<b>14</b>
<b>Valor soja</b>	0	0	2	2	0	5	5	<b>14</b>

Elaboración propia a partir del diario *Clarín*

La Tabla n° 2 muestra la cantidad de veces que estas cinco temáticas explicadas anteriormente aparecen en los artículos analizados a lo largo de los años preseleccionados. A simple vista se puede observar que la temática “Retenciones” es predominante con 33 artículos, acompañada por las de “Superficie cultivada”, “Exportación” y “Valor de la soja” con 14 apariciones cada una.

Un dato que surge de la lectura de dicha tabla es que hasta 2003, la categoría “Exportación” era predominante, acompañada por las “Retenciones”, y posteriormente en 2004, empezó a cobrar relevancia la “Recaudación”, el “Valor de la soja” y la “Superficie cultivada o cosechada”, desapareciendo la retención como tema, para volver a aparecer tibiamente en 2007 y explotar en 2008 con 20 apariciones en el marco del conflicto generado por el intento de implementar retenciones móviles por parte del gobierno nacional a las exportaciones agrícolas.

A continuación, se hará un análisis más pormenorizado de cada categoría y de cómo fueron construidas desde *Clarín* a lo largo del período analizado.

### *Retenciones*

Como se comentó previamente, la aparición de artículos que abordan la soja desde la perspectiva de las retenciones fue creciendo en cantidad de presencias para tener su pico de apariciones en el matutino en el año 2008.

En las ediciones del diario del año 2002 las notas vinculadas a la soja eran poco frecuentes y el tema de la “retención” no era primordial, sino que aparecía jugando un rol secundario. Principalmente, se lo utilizaba para explicar el aumento en los ingresos del Estado, como se evidencia en una nota que informaba sobre el récord de recaudación de ese año:

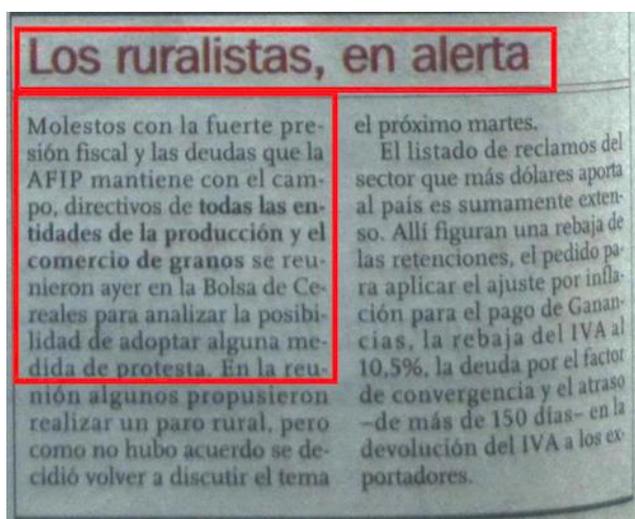
*Las **retenciones a las exportaciones** fueron una vez más fundamentales para los ingresos tributarios de noviembre, dado que aportaron 631 millones de pesos. Estos derechos al comercio exterior no existían en noviembre de 2001.<sup>63</sup>*

---

<sup>63</sup>Kandel, P. (03 de diciembre de 2002). Récord de recaudación en noviembre: subió 44,8%. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2002/12/03/e-00601.htm>

De esta manera, las retenciones eran consideradas una de las claves para aumentar la recaudación del Estado. Cabe destacar que en los artículos de aquel año la soja y los demás productos agrícolas (maíz, trigo, cebada, etc.) estaban englobados dentro del término “sector exportador” junto con la producción ganadera, pero no aparecían nombrados específicamente. Asimismo, no se observaron juicios valorativos sobre las retenciones móviles, algo que irá cambiando en los años siguientes.

A partir de 2003 y acompañado por el crecimiento de las exportaciones de la oleaginosa, las notas que giraban en torno al tema de las retenciones a las exportaciones comenzaron a describir cierto estado de alerta dentro del sector productor. Así se ponía de manifiesto en *Clarín* esta preocupación:



64

Meses más tarde, se volvió a hacer mención a ese mismo motivo, cuando se describían las medidas tomadas por las Bolsas de Cereales ante la Cámara de Diputados de la Nación:

<sup>64</sup>Sin autor. (14 de febrero de 2003). Los ruralistas en alerta. *Clarín*, p. 4



Esto permite apreciar cómo son vistas las retenciones por el sector que aglutina al campo. Se habla en términos de “presión fiscal”, y se las describe como un recurso añejo que utiliza el Estado para “transferir” fondos de un sector a otro en momentos de crisis a través de diversas operaciones figurales detalladas anteriormente y tal como se puede evidenciar en los distintos fragmentos de un artículo de *Clarín* del 17 agosto de 2003:

*Con la crisis, en rigor, el Estado volvió a apelar a las retenciones a la exportación y a otra serie de medidas impositivas que significan una transferencia de recursos desde el campo de unos 10.000 millones de pesos anuales. El rechazo general hacia esa situación pudo lo que nunca antes: reunir a entidades que muchas veces aparecían enfrentadas.*<sup>66</sup>

Asimismo, es recurrente la descripción del campo como aquel sector que más divisas aporta al país tomando la idea de la Cadena Agroindustrial que, por esa época, elabora un documento donde definía al sector del agro como “motor de la economía”. Y que, a pesar de ello, era “injustamente castigado” a través de las retenciones, tal como se evidencia en la nota “Los ruralistas, en alerta” citada anteriormente, que en uno de sus pasajes destaca: “El listado de reclamos del sector que más dólares aporta al país es sumamente extenso. Allí figuran una rebaja de las retenciones [...]”<sup>67</sup>.

<sup>65</sup>Sin autor. (02 de julio de 2003). Exportadores inquietos. *Clarín*, p. 4

<sup>66</sup>Longoni, M. (17 de agosto de 2003). Inédito consenso del agro para presentar un plan al Gobierno. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2003/08/17/e-02001.htm>

<sup>67</sup>Sin autor. (14 de febrero de 2003). Los ruralistas en alerta. *Clarín*, p. 4

Las retenciones son construidas en el diario como un recurso vital que tiene el propio Estado Nacional ya que, junto al IVA, permiten una mayor recaudación, de la cual se va a nutrir la economía del país para llevar adelante determinadas políticas de Estado. En el título que sigue queda marcada esta notoriedad que alcanzan las retenciones a los productos agrícolas en Argentina:



68

En esta misma nota se refleja la importancia que alcanzó esta variable dentro de los factores de recaudación con que cuenta el propio Estado, como se expresa en el siguiente párrafo:

*Pero nuevamente la clave de la recaudación fueron **los derechos de exportación** (retenciones), que alcanzaron 937 millones de pesos, apenas por debajo del pico de 963 millones de mayo. El factor que más influyó fueron las **liquidaciones masivas de exportación de soja** que los productores y exportadores habían retenido y ahora liberarían frente al temor de que el precio del dólar continúe bajando<sup>69</sup>.*

En el año 2008 y en el marco de la disputa por la implementación de las retenciones móviles a los productos agrícolas, la relación entre el Gobierno Nacional y los sectores del campo se termina de tensar. En aquellos momentos hablar de retenciones era hablar de conflicto, y el centro de esa disputa giraba en torno a los dólares que el Estado Nacional lograba recaudar cada vez que se vendía soja al exterior. En este sentido, la pugna entre los productores y el Estado se centraba en cómo se distribuían los generosos márgenes de ganancia que generaba la oleaginosa.

En el recorte a continuación se puede visualizar que, si bien la noticia principal destaca un hecho positivo que es el nuevo récord batido por la soja, en la misma se encuentra un recuadro inferior que contrasta este hecho al señalar cuánto “se lleva” el

<sup>68</sup>Kandel, P. (02 de julio de 2003). Por el IVA y las retenciones, en junio subió 40% la recaudación. *Clarín*, p. 4

<sup>69</sup>Kandel, P. (02 de julio de 2003). Por el IVA y las retenciones, en junio subió 40% la recaudación. *Clarín*, p. 4

Fisco de dicho récord. Así, se puede vislumbrar una construcción donde el Estado a través de su función de ente recaudador puede interferir en este camino de “progreso y éxito” que marca la soja.



70

Queda evidenciado en esta nota cómo lo que antes el mismo diario nombraba como “transferencia” de fondos, durante el conflicto pasa a ser descrito como una “mordida” del Estado a los fondos que recibe el campo por la exportación de su producción. De esta manera se puede entender que existieron dos períodos en torno a cómo se construyó temáticamente al Estado por parte del matutino: en una primera instancia como un ente recaudador, para progresivamente pasar a ser desde 2003 un “ente confiscador”, como ya se explicitó en el apartado del presente trabajo “El Estado: un codicioso que va por todo”.

Como se detalló anteriormente, queda plasmado que los artículos referidos a la categoría denominada “Retención” tienen su momento de mayor aparición en el diario Clarín en el año 2008. Todo esto sucedió en el marco del conflicto Campo/Gobierno por la implementación de las retenciones móviles a los productos agrarios exportables, entre ellos la soja.

Previo a este momento, este tipo de artículos no contaba con mucha presencia en el matutino e, inclusive, en un primer momento los mismos hacían mención a las

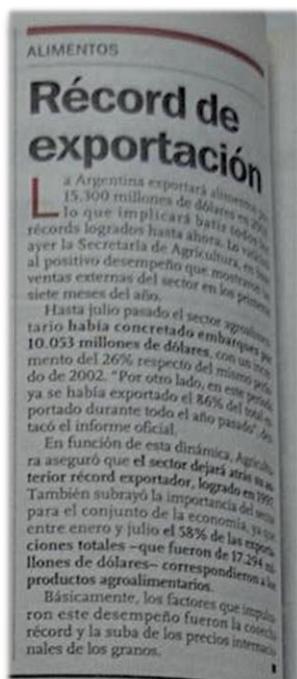
<sup>70</sup>Ceriotto, L. (4 de marzo de 2008). La soja se sumó a los récords del euro, el oro y el petróleo. Clarín, p. 15

“retenciones” como “derechos de exportación”, destacando como aspecto primordial el ingreso de divisas que esto significaba para el Estado.

De este modo podemos ver cómo la tematización de la figura del Estado fue virando lentamente desde el 2000 hasta la crisis previamente nombrada.

## Exportación

En lo que tiene que ver con la variable “Exportación”, se observa que en el caudal de notas analizadas, el diario *Clarín* utiliza este tema siempre asociado al desarrollo y crecimiento de la economía del país. No se encuentran, a diferencia del caso de la variable “Retención”, argumentos que puedan relacionarla con hipótesis de conflicto entre sectores o pugna de poder. Muy por el contrario cuando se habla de exportaciones y, en especial de exportación de soja, suele estar en conexión con titulares como los siguientes:



71



72

<sup>71</sup>Sin autor. (4 de septiembre de 2003). Récord de exportación. *Clarín*, p. 18

<sup>72</sup>Sin autor. (15 de octubre de 2003). Mejoras en las exportaciones. *Clarín*, p. 28

En ambas piezas gráficas la soja -principal producto agrícola para ese entonces- y sus derivados, aparecen como el elemento central de la producción nacional en su conjunto, lo que permite un crecimiento notable de las exportaciones. Se habla de la soja como “la estrella” dentro de los productos exportables, como el elemento clave del despegue exportador y como un producto de “peso en la economía argentina” detallando que, gracias al incremento en las exportaciones de soja, nuestro país se ha convertido en el tercer exportador de granos en el mundo.

En general, se describe lo relativo a las exportaciones de soja por medio de indicadores de magnitud, como los millones de toneladas exportadas, su equivalente en dólares y el porcentaje de aumento de exportaciones con respecto a números anteriores, como lo expone el siguiente título de tapa del 1 de julio de 2003:



<sup>73</sup>Sin autor. (1 de julio de 2003). En mayo la exportación fue récord histórico. *Clarín*, portada.

En todo el periodo analizado y como ya se expresó anteriormente, la variable “Exportación” suele estar vinculada con artículos que hacen referencia al aumento de las ventas de los productos agrícolas: en especial de la soja.

Asimismo las exportaciones no evidencian estar vinculadas con una hipótesis de pugna entre sectores, como sí sucede con la categoría “Retenciones”, pese a que su vinculación es innegable, dado que el aumento en las exportaciones trae aparejado un mejoramiento en lo que cobrará el productor y el mismo Estado en términos de retenciones, y ahí el conflicto para dilucidar quién se queda con ese excedente.

De todas maneras, cuando se habla de exportaciones en las diferentes notas del corpus se lo hace para describir los exitosos resultados que brinda el campo argentino y para evidenciar cómo la venta de la oleaginosa pasó durante aquellos años a ser el elemento clave de la oferta exportable del país.

#### *Superficie cultivada y cosechada*

Entre 2003 y 2004, la soja suele aparecer vinculada al éxito, a la plena expansión y relacionada plenamente al desarrollo de la economía del país. En este período, es cuando se comienza a hablar en diversos medios del “boom de la soja”, con el propósito de describir mediáticamente el proceso de rápida expansión de este cultivo a lo largo y ancho del país.



74

El principal eje por el cual se mide la magnitud de la producción en esta categoría pasa por las hectáreas cultivadas, para luego ser secundado por el porcentaje de variación de la superficie sembrada respecto a otros años, las toneladas de producción, el valor bruto de la producción en dólares o el porcentaje de la cosecha total del país.

Incluso, en cierta manera, se justifica el avance de la oleaginosa en desmedro de otros cultivos. Esto se desprende por ejemplo del título de la nota “*Habrà poco maíz, pero más caro*” acompañado por la bajada “*La sequía y el boom de la soja son los responsables. Seguirán firmes los precios*”. En ella, se lee la ventaja que representa la producción sojera:

*[...] para los chacareros la mejor ecuación económica sigue siendo la que les ofrece la soja, que tiene costos mucho más bajos que los del maíz y también ha subido fuerte, casi 40% desde que comenzó el año.<sup>75</sup>*

<sup>74</sup>Sin autor. (16 de octubre de 2003). Otro récord de la soja. *Clarín*, p. 27

<sup>75</sup>Longoni, M. (15 de diciembre de 2003). Habrá poco maíz, pero más caro. *Clarín*, p. 21

En los artículos de 2007 el valor de la soja se sostiene y es así que se llega a hablar de ella como “oro verde”<sup>76</sup>, este tipo de figura retórica como muchas otras ya abordadas en este trabajo fueron utilizadas para describir las bondades de este producto frente al escenario económico del momento. Para describir a la soja se suele seguir hablando de los millones de toneladas que se cosechan o se esperan cosechar, y el porcentaje que lleva de avanzada la cosecha.

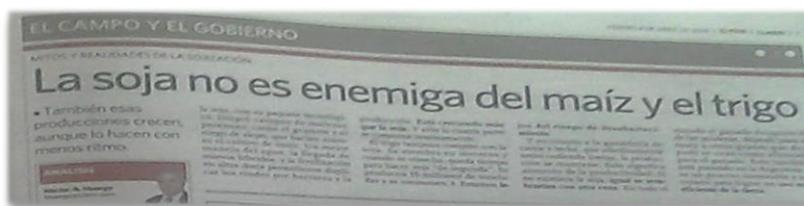
Incluso este proceso aparece mencionado en el suplemento “Rural” donde, en una nota del día 1 de marzo de 2008, se lo describe como una revolución:

*La producción se triplicó, en volumen. Pero ahora la mitad es soja, que vale el doble que los cereales. Así que en valor estamos cuatro o cinco veces por encima de 1983. Sí, es una verdadera revolución [...].*<sup>77</sup>

Tiempo después, en la nota titulada “Creció la soja, pero también lo hizo el resto de los granos” se continúa reforzando la idea de que el mercado marca las directrices productoras pero ya no se manifiesta que la revolución sojera perjudica a los demás cultivos sino que todos han experimentado un crecimiento sostenible, en las siguientes proporciones:

*[...] en 1996 se cosecharon 15 millones de toneladas, ahora 45. Tres veces más. Los cereales, trigo, maíz, sorgo, cebada, más girasol y maíz, pasaron de 30 millones de toneladas a 45. Un 50% en diez años. Esto **desmiente** la idea de que la soja está desplazando a los cereales: crece más rápido porque es más rentable, y es la señal que dan los mercados.*<sup>78</sup>

Tres días después, la misma idea cobra entidad como titular:



79

<sup>76</sup>Sin autor. (23 de mayo de 2007). Oro verde. *Clarín*, p. 15

<sup>77</sup>Huergo, H. (1 de marzo de 2008). Bodas de plata de una revolución. *Clarín*, Suplemento Rural. Recuperado de <http://edant.clarin.com/suplementos/rural/2008/03/01/r-01618253.htm>

<sup>78</sup>Sin autor. (1 de abril de 2008). Creció la soja, pero también lo hizo el resto de los granos. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/01/elpais/p-00602.htm>

<sup>79</sup>Huergo, H. (4 de abril de 2008). La soja no es enemiga del maíz y el trigo. *Clarín*, p. 7

Suele mostrarse al cultivo de la soja como un proceso que ya no se puede detener pero que es altamente positivo para la economía nacional. El avance de su cultivo se construye como irrefrenable, y los números lo verifican:

*La cosecha récord de la soja es cosa juzgada: según la bolsa de Cereales ya avanzó un 85%...que para esa entidad serán de 46,7 millones de toneladas. Pero en cuestión de precios –donde siempre manda lo que suceda en el Hemisferio Norte- todavía hay que esperar.<sup>80</sup>*

Es de destacar cómo en esta cita se aprecia que los precios y el éxito de este *commodity* son determinados por un actor externo, en este caso la Bolsa de Chicago. Esto es llevado a tal nivel, que hasta al gobierno le resulta imposible detener este proceso mientras “irrespetuosa la soja no hace caso ni siquiera a la prédica de la presidenta Cristina Kirchner en contra del ‘yuyo’”.<sup>81</sup>

Incluso el “boom de la soja” termina siendo un factor que todo lo hace positivo, existiendo de esta manera notas que señalan el récord de importación de la soja de Paraguay como un factor clave para reducir la capacidad ociosa de las molindas argentinas, siendo descrito este proceso como “reindustrializador”.

NEGOCIOS & MERCADOS : REINDUSTRIALIZACION

## Récord de importación de soja de Paraguay

A pesar de haber obtenido una cosecha récord de 47,5 millones de toneladas de soja, la Argentina incrementó en el primer semestre del año de manera geométrica sus compras del poroto desde Paraguay, convirtiéndose en el mayor cliente del vecino país. Las adquisiciones del grano por parte de la industria aceitera enclavada en el Gran Rosario sumaron US\$ 388 millones, contra apenas 6,3 millones de igual período de 2006. Así, sólo este negocio explicó más de la cuarta parte de las exportaciones totales paraguayas.

82

<sup>80</sup>Longoni, M. (23 de mayo de 2007). Con precios y cosecha récord la soja deja US\$ 11.000 millones. *Clarín*, p. 15

<sup>81</sup>Longoni, M. (6 de julio de 2009). En esta campaña, casi el 70% del área sembrada se destinará a soja. *Clarín*, p. 12

<sup>82</sup>Sin autor. (9 de julio de 2007). Récord de importación de soja de Paraguay. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2007/07/09/elpais/p-01803.htm>

En este caso particular, se vincula a la importación de soja con la idea del desarrollo industrial del país, en cuanto es la materia prima esencial para la industria aceitera.

En 2008 se mantiene esta tendencia de destacar al Mercado de Chicago como principal referente para fijar el valor internacional de la soja en cuestión de precios. Por su parte, la cosecha se sigue expresando en millones de toneladas, y esto suele ir asociado a los precios internacionales como el otro eje esencial para que funcione la ecuación.

*La Argentina, por cierto, obtuvo en la campaña agrícola 2006/2007 su **récord histórico de cosecha, cerca de 94 millones de toneladas de granos**. Y disfruta de los precios internacionales más altos de que tenga registro la historia. En Expoagro –como en cada lugar en que se reúnen productores surgen críticas a la intervención oficial en ciertas actividades o por las elevadas retenciones.<sup>83</sup>*

Los sucesivos récords que la producción y venta de la soja fueron superando a lo largo del período aquí tratado no se explican sólo por el aumento en los precios del producto a nivel internacional sino también por el aumento exponencial en la superficie que se destina a su cultivo, como se desprende de la cita anterior.

En conclusión, en todo el periodo referido, la variable “Superficie cultivada y cosechada” suele ser utilizada como eje principal para explicar el auge y la explosión de la soja en la producción agraria argentina. En término de estos artículos, si el país aumentó sus exportaciones en forma récord o si el campo argentino mejoró sus ingresos en forma notable, esto se debe en gran parte al aumento exponencial de la superficie cultivada con el producto soja.

---

<sup>83</sup>Longoni, M. (6 de marzo de 2008). Largó Expoagro: afirman que los precios agrícolas seguirán altos. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/03/06/elpais/p-01601.htm>

### *Valor de la soja*

Con respecto a esta categoría puntual en los años analizados, los valores de la soja aparecen en las diferentes notas expresados en dólares por tonelada, utilizando un léxico de índole bursátil para describirlos. Sirve como ejemplo el siguiente titular “La soja sigue para arriba: ganó US\$ 8 en la semana”<sup>84</sup>. También se hace referencia a esta categoría en cantidad de pesos por tonelada como en la nota que, a comienzos del año 2004, informaba que la soja valía 700 pesos por tonelada. Sin embargo, en estos casos, automáticamente se muestra su equivalente en dólares que, en aquel momento en particular, ascendía a 240 dólares la tonelada<sup>85</sup>.

Los artículos que tematizan la variable valor de la soja suelen estar acompañados por datos de hectáreas cultivadas y cosecha esperada, entre otros; como así también, aparecen asociados a las retenciones y a cuánto de ese total retiene el Fisco en concepto de impuestos al sector.

Como en el caso de la variable anterior, aquí también se observa un efecto de contraste entre lo positivo que genera para el productor el aumento del precio del producto, dado que le significa un mayor ingreso, y el aspecto negativo derivado de ese mismo hecho en cuanto conlleva un incremento de la retención que se le aplica por parte del Estado al mismo productor. En la nota publicada por *Clarín* al día siguiente de la citada en el párrafo anterior, se pone el acento en la relación entre récords de venta del producto soja y la disminución de la ganancia para el productor en un 23,5% debido a la implementación de las retenciones a la exportación de dicho producto.

---

<sup>84</sup>Sin autor. (15 de agosto de 2003). La soja sigue para arriba: ganó US\$ 8 en la semana. *Clarín*, p. 56

<sup>85</sup>Sin autor. (21 de enero de 2004). “Supersoja”: 700 pesos la tonelada. *Clarín*, p. 16



86

Es importante reiterar que el valor de este producto agrícola suele ser expresado en dólares por tonelada. En esta línea, se ven varios actores externos que tienen presencia a la hora de abordar esta temática en el diario. Por un lado, se encuentra el Mercado de Chicago, que establece los valores de referencia de varios productos y servicios a nivel mundial, entre ellos la soja.

A su vez, en el plano internacional, China aparece como el principal comprador, y Brasil y Estados Unidos como los competidores directos en este mercado y, en este sentido, cualquier movimiento sea por el lado del valor de la soja o de una merma o mayor producción de alguno de ellos, puede afectar o beneficiar al precio de referencia de la soja de la Argentina, tal como refleja el diario *Clarín* en algunos de sus titulares durante esos años:

<sup>86</sup>Persoglia, P. (22 de enero de 2004). La soja bate récords en dólares y aportará 2.500 millones al Fisco. *Clarín*, p. 14

LA COTIZACION EN CHICAGO CAYO POR DEBAJO DE LOS US\$ 440 DOLARES

## Estados Unidos siembra más soja, y el precio se desploma

87

EN UN SOLO DIA LA COSECHA ARGENTINA SE DESVALORIZO EN US\$ 470 MILLONES

## La gripe porcina también castiga la cotizaciones de la soja y del maíz

Son granos que se usan como alimento para los cerdos. La soja cayó ayer 3,5%.

88

En estos dos casos citados, se puede observar claramente cómo un agente externo a la Argentina incide directamente en el valor del *commodity* analizado: por un lado, aparece la gripe porcina, que tuvo su más importante brote a mediados de 2008 y que provocó que China deje de importar soja para alimentar a sus cerdos, y por el otro, la mayor producción de soja de Estados Unidos durante 2009 que provocó una caída generalizada en los precios del grano debido a una mayor oferta disponible en la plaza mundial.

Por otra parte, dado que los campos de producción de soja se encuentran en su gran mayoría en el interior del país, estas mejoras en los valores del grano son siempre vistas como una posibilidad central de desarrollo de estas zonas, permitiendo, con estos aumentos, un mejoramiento de las economías regionales y un desarrollo de todo tipo de industrias relacionadas con el sector. La columna del diario *Clarín* del 15 de octubre de 2003 que sigue a continuación hace mención a esta cuestión.

---

<sup>87</sup>Sin autor. (1 de abril de 2008). Estados Unidos siembra más soja, y el precio se desploma. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/01/elpais/p-02101.htm>

<sup>88</sup>Sin autor. (28 de abril de 2008). La gripe porcina también castiga las cotizaciones de la soja y del maíz. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2009/04/28/elpais/p-01907177.htm>



89

Como se ha visto en estos párrafos, la variable “valor de la soja” suele aparecer expresada en dólares por tonelada, lo que deriva en que, durante su tratamiento en las diferentes notas que conforman el corpus, se haga constantemente mención a cuestiones externas, como los movimientos en el mercado bursátil, principalmente el de Chicago, o a los cambios en la oferta de soja de otros países exportadores de este *commodity*, que repercuten en el valor y con ello en su venta a nivel mundial.

En los artículos analizados también se suele vincular a otros factores internos con la variación del valor de mercado de la oleaginosa, y son estos factores los que suelen acompañar a las notas que hacen referencia central a esta variable. Tal es el caso del aumento en la superficie cosechada o los cambios en los niveles de producción.

### *Recaudación*

En lo que respecta a la variable de recaudación, las notas centradas en esta temática suelen mencionar a la soja como la bandera de uno de los sectores que más aporta al crecimiento de la economía nacional. Así, en lo discursivo, toda la producción agrícola parecería quedar englobada bajo la producción de la oleaginosa. El indicador

---

<sup>89</sup>Sin autor. (15 de octubre de 2003). El milagro de la soja. *Clarín*, p. 3

predominante es el Producto Bruto Interno (PBI), y no se ahonda en números específicos sobre cuánto aporta la oleaginosa al producto bruto total pero sí se menciona a la soja como uno de los factores de este crecimiento, tal como se puede ver en los párrafos citados de un artículo publicado el 22 de enero de 2004 en *Clarín*:

*La economía **crece sin parar desde hace 12 meses**. Así lo confirmó ayer el INDEC, al difundir los datos del Producto Bruto Interno (PBI) de noviembre que subió el 8,7% respecto del mismo mes del año anterior. El ciclo positivo **arrancó en diciembre de 2002** y se mantiene mes a mes, de la mano de la recuperación en tres sectores: **el campo, la industria y la construcción** (...) El buen desarrollo del agro (por la mejora de los precios internacionales, sobre todo de la soja), la industria (por la sustitución de productos importados por los de fabricación nacional) y la construcción (por el auge de las construcciones particulares con plata que salió de los colchones).<sup>90</sup>*

Asimismo, en esta última cita se puede ver que una variable que explica brevemente el impulso dado por la soja al crecimiento del país pasa por “los buenos precios internacionales”.

Un artículo que resulta de particular interés es “Riesgo país o riesgo soja”, publicado el 23 de enero de 2008, en el cual se parte de una analogía médica por la cual para medir la “salud del país”, se debe reemplazar el indicador Riesgo País -que apareció con la crisis económica del año 2001- por un nuevo indicador que, según el autor del artículo, debería ser el “riesgo soja”. La explicación que se brinda es que:

*La soja (junto al resto de los productos agrícolas) es la que con sus precios récord garantiza el colchón de superávit fiscal que amortigua los golpes externos. En un año la soja subió 48%. Y bajó 5% en los últimos diez días. Por ahora, el blindaje de poroto parece que aguanta.<sup>91</sup>*

Así queda evidenciado que en los casos en que se informan números macroeconómicos del país, la soja aparece como aquel comodín con el que cuenta la Argentina para cubrir su economía ante una eventual situación de crisis. Siendo la

---

<sup>90</sup>Sin autor. (22 de enero de 2004). La economía crece sin pausa y el año pasado subió más de 8%. *Clarín*, p. 3

<sup>91</sup>Bazán, G. (23 de enero de 2008). Riesgo país o riesgo soja. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/01/23/elpais/p-01203.htm>

oleaginosa la principal garantía y alternativa para un mejoramiento de todos los índices de la economía del país.

Resulta de interés destacar cómo hasta 2003 a nivel discursivo la soja era una variable más que aporta al mejoramiento de la economía junto con otros indicadores como la construcción, o el crecimiento de la industria nacional a través de la sustitución de importaciones, para pasar a ser años después el factor principal por el cual se puede medir el crecimiento de la economía.

Esto es algo que queda plasmado en sucesivas notas que hacen referencia a la categoría “Recaudación” a lo largo del periodo analizado. También esta comparación de ejemplos es un indicio de cómo el discurso económico pasó de un enfoque de crecimiento basado en el mercado interno a otro basado en el mercado internacional.

### ***Abordaje desde lo temático: al ritmo del ciclo económico.***

Es interesante también abordar las cinco grandes categorías propuestas anteriormente, desde los conceptos de *tema* y *motivo* brindados por Cesare Segre (1985). Nos interesa indagar las continuidades y interrupciones en los abordajes temáticos en los períodos analizados y cómo estas categorías pudieron funcionar como motivos para la construcción de diferentes temas a lo largo del tiempo.

#### *Primer período: 1997 - 2004*

Entre 1997 y 2004 se puede encontrar dos etapas diferentes en cuanto a tratamiento temático se refiere, vinculadas sobre todo al contexto general que vivía el país en cada uno de esos años y a la sección del periódico en donde estos artículos aparecían.

#### *La reactivación económica*

En la primera etapa de este período, entre 1997 y 2003, de 17 artículos analizados 11 de ellos fueron publicados en la sección “Economía”, para luego comenzar a migrar durante este último año a la sección “El País”. En estos artículos se aprecia una presencia del tema de la “reactivación económica”.

La referencia a las exportaciones funciona como el principal motivo que apunta a esta “recuperación” de la economía que tanto se buscaba en aquellos años de recesión. Sobre todo en 1997, donde la principal preocupación parece estar representada en el diario por las exportaciones agrarias a Brasil, el principal socio comercial de aquel momento.



92

En el periodo que transcurre entre 2002 y 2003 persiste esta presencia del tema de la “reactivación económica” en la sección “Economía”, pero ya los motivos que ayudan a su construcción son más complejos, ya que si bien la exportación aparece como motivo recurrente, la misma está supeditada a la otra variable que entra en juego: la recaudación, todo aquello que el Estado, como tal, recibe gracias a los diferentes impuestos, entre ellos, las exportaciones.

Asimismo aparecen otros motivos en escena, como el superávit fiscal y comercial, y el crecimiento de diferentes sectores: la industria por sustitución de importaciones, la construcción y el turismo, y uno en particular, el valor del dólar que es ubicado en un rol clave en la competitividad externa e interna en este proceso reactivador:

*Por otra parte, un dólar más alto garantiza la permanencia de **las tres columnas en las que parece ir asentándose la incipiente reactivación**: exportaciones, sustitución de importaciones y turismo.<sup>93</sup>*

---

<sup>92</sup>Sin autor. (12 de noviembre de 1997). Será débil el impacto en las exportaciones agrícolas. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/1997/11/12/o-02301d.htm>

<sup>93</sup>Martínez, O. (15 de febrero de 2003). El Gobierno logró elevar el dólar: cerró a 3,22 pesos. *Clarín*, p. 3.

### Crecimiento de la economía

A su vez, durante 2003 comienzan a convivir artículos vinculados a la soja en la sección “El País” y más particularmente en la subsección “Negocios y Mercados” que surge ese mismo año. Termina habiendo una migración total de la temática soja a a partir de 2004, cuando todos los artículos se concentran en dicha sección.

Durante los períodos analizados de estos dos años se publican nueve artículos, y el tema abordado ya no es más la salida de la recesión económica, sino que a través de nuevos motivos, y algunos anteriores pero jugando un diferente rol, se comienza a apuntar al “Crecimiento de la economía”.

Ya para esa altura la situación económica de la Argentina emergía como diferente a la de los últimos años del siglo XX, la salida de la recesión estaba quedando atrás, la economía del país comenzaba a crecer, y las notas periodísticas analizadas parecen articularse para ser leídas bajo esta perspectiva.



94

Los ejes exportaciones/recaudación y el de devaluación/competitividad, sumado a la apertura de nuevos mercados y los favorables indicadores económicos, dan un panorama positivo para este período y de cara a lo que viene al futuro.

Pero, a diferencia de la sección económica, donde la recaudación era vista de manera favorable a fin de los números macroeconómicos, en la sección “El País” este

<sup>94</sup>Tapa de *Clarín*. 22 de enero de 2004.

foco vira hacia otro punto de vista, pasándose a hablar de “retención”. Es interesante rescatar esta diferencia de enfoque, donde el pasaje de la palabra “recaudación” a “retención” habla también de los diferentes actores que cobran relevancia en la escena. Mientras podemos entender que el primero es más desde un enfoque Gobierno/Estado, el segundo permite inferir un punto de vista más vinculado con el sector del productor. Los siguientes ejemplos publicados en 2003 pueden dar cuenta de lo detallado:

*El precio de la soja tocó esta semana el nivel más alto en seis años y se prevé un aumento de 7% en el área sembrada por la cosecha que viene. [...] Los productores festejan, la actividad regional también y el Estado se refriega las manos porque se asegura la futura recaudación. [...] La entrada de dólares adicionales por la soja suplieron en parte la falta de ingreso de capitales a la Argentina. [...] Pero donde la “soja-dependencia” se hace sentir con intensidad es en la recaudación impositiva. [...] Además, si a la Argentina le va bien habrá que esperar un dólar real (descontándole la inflación) más bajo que el actual, con lo cual habría que suponer que, salvo por no tener crédito, la exportación afronta hoy el mejor panorama posible.<sup>95</sup>*



96

En fin, resulta interesante analizar cómo sobre una serie de motivos en común, se articuló una construcción temática diferente, y particularmente cómo en un mismo año, convivieron dos tratamientos temáticos diferentes dentro del mismo medio gráfico. Uno más vinculado a la reactivación económica presente en la sección

<sup>95</sup>Fernández Canedo, D. (18 de octubre de 2003). La “soja-dependencia”, un desafío para la economía. *Clarín*, p. 7

<sup>96</sup>Sin autor. (Lunes 8 de diciembre de 2003). Siguen las retenciones. *Clarín*, p. 12

“Economía”, y otro relacionado al crecimiento de la economía, en secciones más “blandas” como “El País”, “Editorial” u “Opinión”.

### *Segundo período: 2007 - 2009*

En los posteriores tres años analizados: 2007, 2008 y 2009, existe la particularidad de que ya no se publicó ningún artículo en la sección “Economía”, y de 55 artículos relevados en este período, 54 se concentraron en la sección “El País”, y uno restante en “Opinión”.

Lo interesante para este períodos será analizar si hubo una continuidad de lo temático al pasar los años, respecto a lo que había comenzado a plasmarse en la sección “El País” durante 2003.

### *La expansión de comercio internacional*

Ya en 2007 se aprecia un desplazamiento en lo temático, donde ya no prima el crecimiento de la economía -medida con una diversa cantidad de índices macroeconómicos como la construcción y la reindustrialización- sino que el eje temático pasa a ser la “expansión del comercio internacional”, cuyo contexto se basa en un clima donde China pasa a ser un importante mercado para las exportaciones argentinas, en particular de la soja en sus distintas variantes, dando una perspectiva buena a futuro por su cotización en alza y la cada vez mayor producción nacional.



97



98

<sup>97</sup>Naishtat, S. (14 de noviembre de 2007). China ya es el segundo destino de las exportaciones argentinas. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2007/11/14/elpais/p-01601.htm>

<sup>98</sup>Longoni, M. (23 de mayo de 2007). Con precios y cosecha récord la soja deja US\$ 11.000 millones. *Clarín*, p. 15. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2007/05/23/elpais/p-01501.htm>

Para esta construcción temática aparecen algunos motivos nuevos y otros ya existentes, pero que se resignifican en compañía de estos nuevos. Durante este año, motivos como la cotización internacional, el volumen de exportación y la superficie o el volumen cosechado pasan a tener una presencia constante como se puede observar en los ejemplos a continuación.

*Hay dos efectos combinados que provocarían este otro récord sojero. Por un lado, un nuevo aumento de la cosecha, que pasaría de **41 a 45 millones de toneladas**, [...] Por el otro, los altos precios que están registrando en el mercado internacional, con fero en Chicago.<sup>99</sup>*

*Durante el mes de junio, las ventas externas de aceite de soja aumentaron un 44%, mientras que la molienda de soja creció aproximadamente un 7%, respecto a igual mes del año 2006 [...].<sup>100</sup>*

Es interesante destacar que en este período también se observa el pasaje en el nivel de los motivos del término “recaudación” a “retención”, y que éste es consecuente con la tematización que se hace del Estado, el cual pasa de “recaudar” a “llevarse la tajada” de las ganancias provenientes del agro, como ya fue explicado desde el análisis figural y también se puede observar en la frase “Al fisco le deja unos U\$S 2.500 millones sólo en concepto de retenciones”.<sup>101</sup>

### *La impericia del gobierno*

Durante 2008 y 2009 con el popularmente conocido “Conflicto del campo”, cobró mucha más preponderancia el eje de las “retenciones” con un 55% de artículos tratando este tema principalmente, y el valor de la soja, con un 21% de presencias. Esto sumado a la explosión de artículos abordando a la oleaginosa: solo en esos dos años se pudieron relevar 47 artículos, frente a los 31 en total de los cuatro años anteriores.

En este período la temática giró principalmente en torno a la “impericia del gobierno” y puede ser dividida en dos etapas: la primera donde, si bien se lo critica por

---

<sup>99</sup>Longoni, M. (23 de mayo de 2007). Con precios y cosecha récord la soja deja US\$ 11.000 millones. *Clarín*, p. 15. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2007/05/23/elpais/p-01501.htm>

<sup>100</sup>Sin autor. (23 de agosto de 2007). Crece la exportación de soja. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2007/08/23/elpais/p-02401.htm>

<sup>101</sup>Longoni, M. (23 de mayo de 2007). Con precios y cosecha récord la soja deja US\$ 11.000 millones. *Clarín*, p. 15. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2007/05/23/elpais/p-01501.htm>

sus políticas, el modelo agroexportador marcha sin dificultades, y una segunda en la cual se “le echa en cara” al Estado la situación del campo a causa de sus políticas.

Esta primera etapa puede ser vista durante 2008 cuando el precio de la oleaginosa tenía un valor récord en el mercado internacional. A través del tratamiento de las “retenciones”, el abordaje del debate sobre la resolución 125, las críticas al desconocimiento de la composición del sector agrícola y la “negación al diálogo” se construye al Gobierno como alguien que quiere “aprovechar por demás el porcentaje de la torta” y que no sabe lo que hace. Aun así, en esta instancia lo político no logra detener el avance incesante de la oleaginosa: “Es llamativo el contraste entre el vigor que muestra el negocio agrícola, y que resalta en esta Expoagro, con el desencanto que se vislumbra en las declaraciones de dirigentes rurales y políticos opositores”.<sup>102</sup>

Otro ejemplo puede ser visto en este caso:

*La soja se convirtió en apenas treinta años en el principal producto de la economía argentina. [...] Los rindes son altísimos y el cultivo se ha simplificado enormemente, tanto que ahora la Presidenta Cristina Kirchner puede decir que “es como un yuyo”. [...] Este yuyo facturará este año 20.000 millones de dólares. [...] Hay que juntar los autos con el petróleo y la siderurgia para alcanzar similar monto<sup>103</sup>*

Para esta construcción temática, es constante la vinculación del valor de la soja y los ingresos por exportación con el eje de “retenciones”, entendido como aquel porcentaje que se va a quedar el gobierno de todo lo que se exporta. Este es otro caso claro de cómo a partir de la diferente articulación de motivos y su contexto se puede construir una temática diferente.

*Al cierre de ayer, tras una baja consecutiva de dos días, ese mismo cálculo quedó drásticamente modificado a US\$ 5.382 millones de exportaciones de porotos de soja, que aportarían US\$ 1.883 millones al Fisco, por las retenciones. En el mismo sentido, las ventas al exterior de aceite de soja llegarían a US\$ 10.339 millones (y US\$ 3.328 millones de retenciones), mientras que las exportaciones de harina de soja sumarían US\$ 10.856 millones, con retenciones por US\$ 3.473*

---

<sup>102</sup>Longoni, M. (7 de marzo de 2008). Expoagro: un día de fuertes debates sobre el crecimiento del campo. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/03/07/elpais/p-01801.htm>

<sup>103</sup>Huergo, H. (4 de abril de 2008). La soja no es enemiga del maíz y el trigo. *Clarín*, p. 7

millones.<sup>104</sup>

Ya en 2009, el tema es el mismo, pero el tratamiento es diferente. A raíz de una baja internacional en el precio de la soja causada por la gripe porcina y a una menor producción local debido a una importante sequía que afectó las zonas agrícolas del país, esa “impericia del gobierno” pasa a ser abordada como un cargo de culpas de esas malas políticas aplicadas hacia el sector, generando el efecto adverso al esperado: menos exportaciones, menos recaudación, economía rural parada, mayor sojización frente a otros granos, y el desaprovechamiento de la oportunidad para un crecimiento mayor de la economía.

PERDERAN US\$ 2.000 MILLONES ESTA COSECHA

## Los productores rurales tendrán el peor resultado en 20 años

El año pasado, habían obtenido una renta cercana a los US\$ 3.000 millones.

Por: Matías Longoni

Los productores agrícolas pampeanos se descapitalizarán este año en cerca de US\$ 2.000 millones, según los cálculos de la Bolsa de Comercio de Rosario. Semejante pérdida contrasta con la ganancia global que la actividad había obtenido un año atrás -cuando el Gobierno hablaba de “renta extraordinaria”-, y que había llegado a US\$ 3.000 millones, de acuerdo con la misma entidad.

Rogelio Pontón, principal economista de la Bolsa rosarina, estimó esos US\$ 2.000 millones de quebranto a partir de que la pobre cosecha 2008/09, que llegaría con suerte a 70 millones de toneladas, tendrá un valor de exportación FOB de unos US\$ 16.000 millones. De esa suma, los chacareros percibirán bastante menos, unos US\$ 11.000 millones, insuficientes para cubrir costos productivos y de comercialización que llegaron a US\$ 13.000 millones. De allí la descapitalización que se preannuncia para la rica pampa húmeda.

Si se compara este cálculo con la evolución histórica de la renta agraria, estimada por la Bolsa de Cereales de Buenos Aires, se concluye que el actual será para los chacareros el resultado más negativo en casi 20 años. En el peor año de la convertibilidad, que fue 1998/99, la pérdida global que sufrió el sector fue de US\$ 381 millones. En la otra punta, la campaña 2003/04 fue la que arrojó la mayor rentabilidad, con US\$ 3.305 millones.

Frente al escenario que enfrentarán los productores. Según un informe de la Bolsa de Rosario, el Fisco recaudará US\$ 6.000 millones por retenciones. Con relación a la campaña anterior, claro, este dinero parecerá poco: en 2008 ingresaron por la cosecha US\$ 9.500 millones.

105

En la siguiente tabla y a modo de resumen, se pueden apreciar las temáticas abordadas en los períodos analizados y los motivos que se articularon.

<sup>104</sup>Ceriotto, L. (8 de marzo de 2008). China canceló contratos y la soja cayó ayer hasta 5%. *Clarín*. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/03/08/elpais/p-03101.htm>

<sup>105</sup>Longoni, M. (29 de abril de 2009). Los productores rurales tendrán el peor resultado en 20 años. *Clarín*, p. 16. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2009/04/29/elpais/p-01907852.htm>

TABLA N° 3

<b>Tema por año y sección</b>	<b>Sección Blanda (El país, Opinión, Editorial)</b>		<b>Sección Dura (Economía, Mercados)</b>	
	<i>Tema principal</i>	<i>Motivos articulados</i>	<i>Tema principal</i>	<i>Motivos articulados</i>
1997	<i>No se encuentran artículos</i>			<i>Exportaciones</i>
2002			<b>Reactivación económica</b>	<i>Exportaciones</i>
2003	<b>Crecimiento de la economía</b>	<i>Exportaciones Nuevos mercados Competitividad/devaluación</i>		<i>Recaudación Industria/Construcción Dólar</i>
2004		<i>Retenciones</i>	<i>No se encuentran artículos</i>	
2007	<b>Comercio internacional</b>	<i>Valor de la soja Volumen/valor exportado Superficie cosechada Retenciones</i>		
2008	<b>Impericia del gobierno</b>	<i>Valor de la soja/Retenciones Sup. Cultivada/Cosechada Resolución 125</i>		
2009				

Podemos concluir que los artículos vinculados a la soja han ido remitiendo a diferentes temas a lo largo de los años analizados, resultando particularmente llamativa la coexistencia en el año 2003 de dos temas diferentes a la hora de contrastar dos secciones diferentes, una más de tinte económico como es “Economía” y otra con un mayor matiz político, como “El País”.

Finalmente, resulta destacable cómo este abordaje temático junto con el rol que va jugando la soja en todo este análisis diacrónico va en función de distintos ciclos económicos. Se partió en los primeros años analizados de un contexto económico recesivo, siendo el primordial objetivo a lograr apuntar a una reactivación económica. Una vez lograda dicha reactivación, ya en los primeros años del siglo XXI el objetivo viró hacia el crecimiento de la economía en términos de balanza comercial y de mercado interno. El siguiente paso fue la expansión de fronteras a través de la conquista de nuevos mercados a donde exportar. Posteriormente se llega a una última etapa, donde este avance se estanca por un frente externo menos favorable, y disputas políticas internas.

## **Análisis de los dashboards: la popularidad te cambia**

En este apartado nos proponemos recorrer la “vida” que tuvieron los indicadores del valor de la soja a lo largo de estos años. Se ha denominado a fines prácticos a estos indicadores como *dashboards*, ya que desde sus comienzos aparecen brindando información básica diaria sobre el mercado junto a otros indicadores en el margen superior de la página.

Ya se ha abordado cómo se construye y funciona el valor de la soja en el corpus del texto, junto con su relación con otras variables y los diferentes actores que se vinculan en su construcción. También se ha analizado desde el punto de vista de los indicadores a las retenciones móviles, que si bien son un dato duro perteneciente a la esfera económica, al estar presentadas en una sección que apunta a un público más amplio, como “Negocios y Mercados”, pasan a resignificarse para jugar un papel fundamental en el discurso político en el cual estaban inmersas.

De esta manera, para este caso en particular se pondrá la atención en cuándo surgieron estos *dashboards* sobre el valor de la soja, su permanencia en el periódico durante estos doce años y el proceso por el cual fueron migrando entre secciones del diario, su relación con otros indicadores y su composición interna. Como ya hemos señalado anteriormente, entendemos a estos indicadores como objetos culturales que como tales son objeto de análisis semiótico.

### *La soja, un tema para expertos*

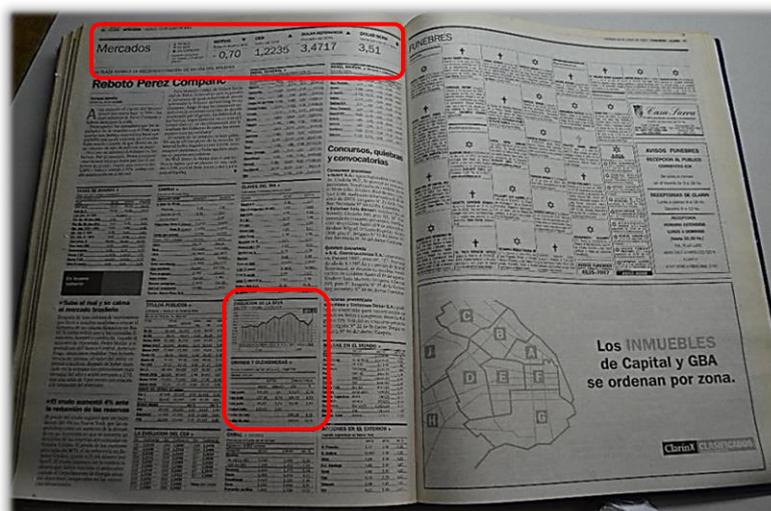
Hasta el 8 de septiembre de 2003, fecha en la que aparece por primera vez la sección “Negocios y Mercados”, todos los datos económicos estaban relegados a las últimas páginas del periódico, junto con los resultados de las carreras de caballos y los obituarios, ubicándose generalmente en la página par. De esta manera, la cotización diaria de la soja oscilaba entre la página 42 y 62 del diario según lo que consta en los registros tomados del corpus.

Sumado a esto, la cotización de la oleaginosa, no logró llegar al denominado *dashboard* en ese período, sino que se encontraba en un recuadro aparte. Con esto se

podría deducir, por un orden de lectura y disposición, que su valor no era un dato que el lector ávido en el tema de los mercados necesite tener de primera mano para saber el estado de los mercados, sino que aparecería como un dato más pero de menor relevancia.

Sobre todo si tenemos en cuenta que esta información estaba en una página muy relegada del diario, con lo que podría entenderse que el lector que llega allí no lo hace siguiendo el usual recorrido de lectura de un periódico, sino que se dirige específicamente a esa sección para obtener dicha información, por lo que *a priori* sería un lector interiorizado e interesado en temas de mercados.

**Clarín (14 de junio de 2002), sección Mercados, p. 68**



**Clarín (3 de julio de 2003), sección Mercados, p. 43**

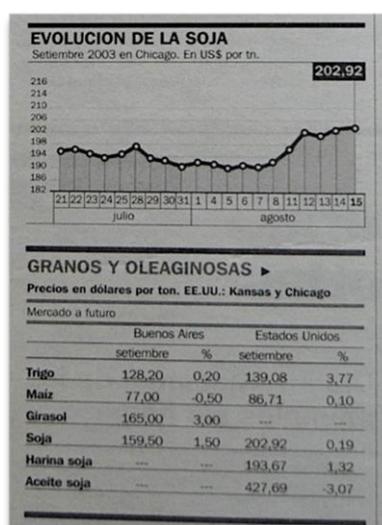


Entre 2002 y 2003, la posición para el recuadro de la soja se mantuvo siempre en la misma posición central inferior de la página. Bajo el titular “Evolución de la soja” se destaca su precio por tonelada en la Bolsa de Chicago estimado para el mes siguiente. Debajo de dicho gráfico se encuentra otra tabla que muestra también el precio en referencia en dólares tanto en el mercado argentino como en el de Estados Unidos, siendo la soja acompañada por otros productos agrícolas exportables como el maíz, el trigo y el girasol.

**Clarín (14 de junio de 2002),  
sección Mercados, p. 68**



**Clarín (15 de agosto de 2003),  
sección Mercados, p. 64**



Sí se puede observar que hubo una variación en el orden en que se muestran los diferentes productos debajo de “Granos y Oleaginosas” y en la manera de mostrar la información. En 2003, y a diferencia del período anterior, la soja aparece agrupada junto a sus derivados (el aceite y la harina) en las últimas filas de la columna, por debajo del trigo, el maíz y el girasol.

Adicionalmente se unifican ciertos criterios y se sintetiza aún más el modo de mostrar los datos. Se deja de utilizar la sigla "MATBA" (Mercado a Término de Buenos Aires) para simplemente hacer referencia a "Buenos Aires" a la hora de indicar el mercado de referencia, se elimina la preposición en "harina de soja" y "aceite de soja"

para pasar a ser "harina soja" y "aceite soja", y se reemplaza la leyenda "variación" por "%".

También el título "Granos y oleaginosas" pierde relevancia en comparación al subtítulo, ya que el tono de su fuente pasa de negro a una tonalidad gris claro frente al subtítulo "Precios en dólares por ton. [...]" que adquiere una fuente en negrita que antes no tenía.

Estos cambios en “Mercados” entre 2002 y 2003 permiten entrever que la soja y sus derivados comienzan a analizarse como partes de un mismo producto y no por separado. Por otra parte, la información en esta sección se presenta cada vez en forma más técnica, resumida, y alejada de las formas "gramaticalmente correctas" del discurso, sumado a una prevalencia de la cotización y del número en sí con respecto a la leyenda a la cual hace referencia.

Claramente en este tipo de gráficos y durante 2003, la información en la sección “Mercados” está dispuesta para un lector que conoce sobre el tema, y que puede darle un marco de interpretación para comprender dichos gráficos y tablas, sin necesidad de un texto de apoyo que le explique qué son y el porqué de cada una de las variables.

Si ampliamos los *dashboards* del primer período (sección “Mercados”), en este caso sí se observa que al estar en una zona superior y de mayor prominencia visual existen leyendas que explican íconos básicos como lo son *en alza*, *en baja* y *sin variación*, más la explicación debajo que indica: “variación porcentual con relación a la jornada anterior”. De esta manera se puede encontrar una referencia didáctica en esta sección que no parece estar presente en el resto de la página.

**Clarín, jueves 13 de junio de 2002, p. 42**

Indicador	Valor
MERVAL Bolsa de Buenos Aires	- 3,38
CER Índice del 14/6	1,2251
DOLAR REFERENCIA Promedio del BCRA	3,4450
DOLAR BCRA Venta por cuenta y orden	3,51

**Clarín, jueves 14 de agosto de 2003, p. 43**

Indicador	Valor
MERVAL Bolsa de Buenos Aires	+ 0,35
CER Índice del 14/8	1,4397
DOLAR REFERENCIA Promedio del BCRA	2,8842
DOLAR LIBRE Venta, casas de cambio	2,91

Cómo también se puede apreciar, no hay ninguna referencia a la soja en este *dashboard*, sino que los indicadores presentes son el índice del Mercado de Valores de Buenos Aires, el Coeficiente de Estabilización de Referencia, y dos variaciones de la cotización del dólar.

En este sentido, se puede señalar que desde un comienzo el *dashboard* más allá de encontrarse en una sección especializada en mercados, muestra marcas que permiten suponer que está enfocado para la comprensión de un público más amplio y que desde sus inicios está pensado para ser entendido por fuera de un entorno meramente económico.

En lo relativo a la presentación de la cotización de la soja en la sección “Mercados” podemos entender que, a diferencia de los *dashboards*, la misma estaba apuntada a un destinatario particular. En primer lugar dicha información estaba situada en la mitad inferior de la página, lejos de donde *a priori* accede el público en general en un típico recorrido de lectura. Por otra parte, estos datos estaban presentados en una tabla con información desagregada y muy específica: cotización y variación del precio de los distintos tipos de granos y oleaginosas en dos mercados diferentes. Adicionalmente, no se encontraron textos ni leyendas que sirvieran de apoyo para explicar la información presentada. Todo esto nos permite presuponer que esta cotización estaba destinada a un lector con conocimientos e intereses específicos en la materia.

"Negocios y Mercados": lo complejo se hace simple

Como ya se señaló, a partir del 8 de septiembre de 2003 comienza otra historia para los dashboards. Con la inauguración de la subsección "Negocios y Mercados", dentro de "El País", y la coincidencia de que su primera nota a página completa es realizada a un productor sojero, esta sección aparece ampliada a doble página, con muchos más indicadores, y con la cotización de la soja en él.



Primera aparición de la subsección "Negocios y Mercados", Clarín, 8 de marzo de 2003, p. 16

Así, esta subsección gana varios casilleros en cuanto a su ubicación en el matutino. Pasando de estar relegada casi al final del periódico a ocupar posiciones principales entre la páginas 15 y 23 en la mayoría de las apariciones, y llegando a estar en algún que otro caso en la página 35 según el relevamiento realizado en el corpus.

Cabe destacar que este nuevo dashboard en "Negocios y Mercados" intenta agrupar toda la información que antes era presentada en "Mercados", mostrando una versión básica los lunes en la que se sintetizan cómo cerraron los valores de referencia el viernes último, pero publicando una versión mucho más completa y detallada de martes a viernes.

**Edición de los lunes de fines de 2003 y todo 2004:**



**Edición de los martes a viernes de fines de 2003 y todo 2004:**



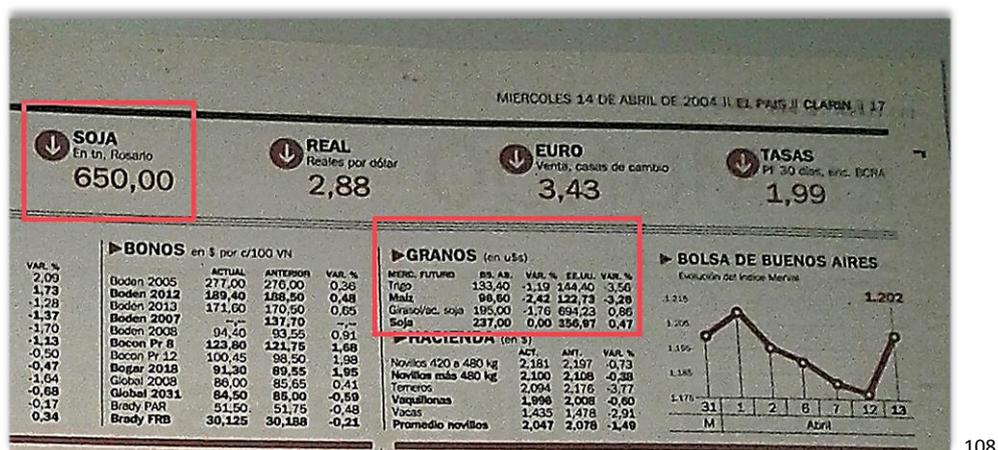
Como se puede apreciar, en ambas ediciones, junto con otros indicadores a doble página aparece incluido el valor de referencia de la soja. El mismo aparece en la página de la derecha, teniendo por delante el índice Merval, el dólar, el Boden y el Dow Jones, y está por delante del dólar en Brasil, la cotización del euro, y la tasa de referencia para plazos fijos del Banco Central.

Si bien no aparece en las primeras posiciones, es de destacar cómo el mismo llegó al *dashboard*, sobre todo teniendo en cuenta que ahora se ubica en una sección mucho más visible del diario.

Se observa un cambio sustancial con respecto al valor en el que se expresa la cotización de la soja en el *dashboard*. A diferencia de cuando se encontraba en “Mercados”, la cotización en esta nueva sección pasa a ser presentada en pesos por tonelada y no en dólares por tonelada como antes. Sin embargo en el panel ampliado, situado debajo del indicador analizado, los valores de la soja sí aparecen detallados en dólares.

<sup>106</sup>Clarín (15 de septiembre de 2003). *Negocios y Mercados*, pp. 28-29

<sup>107</sup>Clarín (17 de octubre de 2003). *Negocios y Mercados*, pp. 26-27



108

De esta manera encontramos en “Negocios y Mercados” una doble modalidad de presentación de la información financiera que agrupa lo que antes aparecía en dos partes diferentes de “Mercados”. Una manera más básica y gráfica donde el valor de la soja es expresado en pesos argentinos (Bolsa de Rosario), más similar al típico *dashboard* de “Mercados”, y debajo otra más desagregada por tipo de grano y oleaginosa expresada en dólares (Mercado de Chicago), equiparable a la que aparecía en la parte inferior de la sección mencionada anteriormente.

Incluso, si se observa el índice del valor de la soja en la parte superior del *dashboard*, el mismo omite señalar en qué moneda está expresado (simplemente dice “En tn, Rosario” y el número), primando el número por sobre la moneda, ya que no se puede presuponer que el valor en pesos está implícito debido a que el resto de los índices están expresados en otras monedas también.

Cabe destacar que este orden no se modifica en los siguientes años, ya que, en 2007, 2008 y 2009, si bien hubo cambios en los otros indicadores -fue cobrando relevancia el valor del dólar frente al Merval, se quitó la cotización del real, y se incluyó, por ejemplo la cotización del petróleo- la soja siempre se mantuvo en la misma posición en la segunda página expresada en pesos por tonelada.

<sup>108</sup>Clarín (14 de abril de 2004), *Negocios y Mercados*, p. 17.

### Ejemplo de *dashboard* de 2009:



109

Desde lo visual se puede percibir en estos nuevos *dashboards* que el rojo es mucho más llamativo, y que la leyenda que aparece debajo de “Soja” está sobre una fuente negra más pequeña que la hace difícil de percibir. Al dar una rápida mirada al orden de lectura propuesto por el *dashboard*, se puede apreciar la información en el siguiente orden:

1. Titular de “Negocios y Mercados”
2. Flechas hacia arriba y hacia abajo
3. Números
4. Títulos de los números
5. Leyendas de los números
6. Información específica sobre cada índice.

Según el orden de lectura propuesto, se asiste a una descontextualización de la información de los índices, donde el mercado pasa a ser una sucesión de flechas que suben y bajan (o números en última instancia). Todo el resto de la información queda en un segundo plano y hay que hacer el ejercicio de ir desagregando la lectura para darle un marco a dicha información.

De esta manera, el diario propone al lector una visión muy simplificada del mercado, donde la cotización de la soja entre otros tantos indicadores pasa a ser simplemente un número desanclado de cualquier tipo de referencia, y dónde solo una flecha hacia arriba o hacia abajo señalará si la “salud” del mercado está bien o mal respecto al día anterior.

---

<sup>109</sup>Clarín (28 de abril de 2009), *Negocios y Mercados*, p. 12.

En este aspecto se puede concluir que los indicadores de la cotización de la soja fueron ganando a lo largo de estos 12 años un lugar de mayor importancia, pasando de ser información destinada a un pequeño reducto interesado solo en los negocios, particularmente los agropecuarios, a estar disponible en una sección mucho más accesible. De este modo se condensaron dos tipos de información para dos tipos de destinatarios en un mismo gráfico: una versión simplificada para el lector que hace una lectura rápida, donde predomina el número sin más referencia que su variación respecto al día anterior y expresada en moneda local; y otra más detallada debajo del mismo *dashboard* que desagrega el denominador común soja para diferenciarlo en sus variantes (granos, aceite y harina) y que está basada en dólares tomando la bolsa de Chicago como referencia.

### ***La soja, en fotos y gráficos***

En este apartado nos proponemos analizar el rol de las infografías y tablas con datos financieros/económicos y el de las fotografías que acompañan a los artículos relevados en el corpus a fin de entender su aporte específico en la construcción del discurso.

Como ya señalamos en el marco metodológico, entendemos que toda fotografía es un objeto semiótico de análisis que oscila en una tensión entre lo icónico y lo indicial (Schaeffer, 1990). En esta línea vamos a utilizar las diferentes categorías propuestas por Verón (1997) en “De la imagen semiológica a las discursividades”: *fotos pose, testimoniales, retórica de las pasiones, de identificación y categoriales* que serán explicadas en detalle más adelante.

También y siguiendo al mismo autor (Verón, 1985) consideramos que la imagen es uno de los lugares primordiales donde el enunciador teje el nexo con el lector y en donde se le propone cierta mirada sobre el mundo. Por tal razón nos enfocaremos en los detalles de la técnica, el rol de la imagen en el diario, su relación con el texto, sus modalidades de construcción y el recorrido propuesto al lector, para comenzar a dilucidar el aspecto enunciativo.

Respecto a las infografías y tablas las entendemos como algo típico del discurso económico-financiero que ayuda de manera visual a explicar o resumir el universo de números y valores que suelen estar presentes en este tipo de discurso.

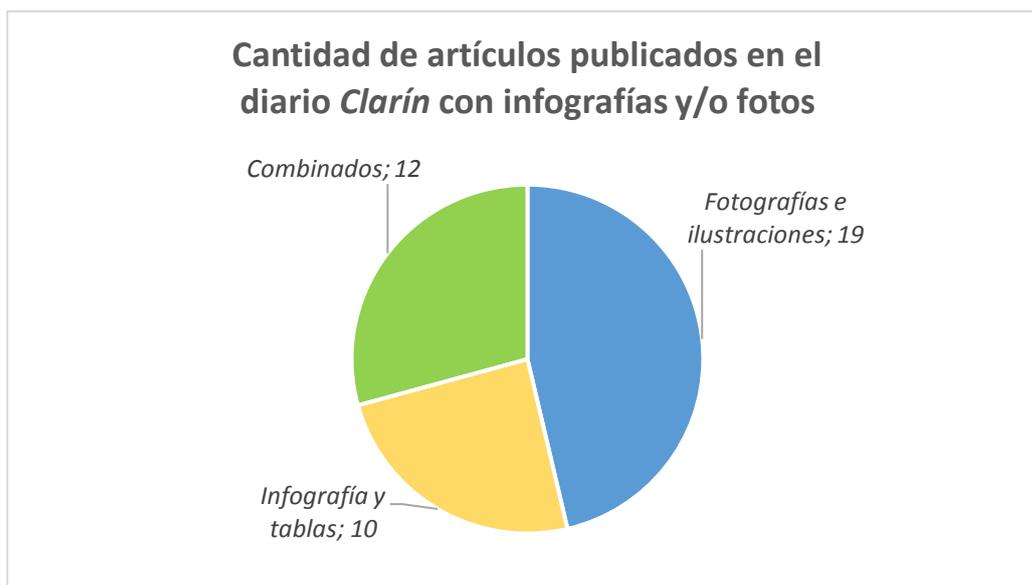
Según destaca Mariana Minervini (2004) en “El protagonismo de la imagen en la prensa” con la mejora de las tecnologías de impresión de los periódicos y sobre todo con la introducción del color, las infografías pasaron a cumplir un rol fundamental en el diario al facilitar la comunicación de cierto tipo de información y permitiendo a los matutinos competir con otros medios con más recursos gráficos.

En el mismo informe destaca que tanto las fotos como las infografías en particular sirven de “gancho” y se convierten en el primer punto de atención que el lector tiene sobre la página. En este aspecto se tornan fundamentales para transmitir la información de forma más efectiva, ya que facilitan una comprensión rápida y directa de las noticias.

Para el análisis de las infografías, excluimos la sección “Mercados” ya que allí las tablas y los gráficos económicos tenían por decisión editorial un espacio reservado de presencia diaria (punto analizado en el apartado en el que abordamos los indicadores), en cambio, lo que nos interesa en este capítulo es analizar cómo entran en juego estos elementos a la hora de construir el discurso en secciones generalistas del matutino, como “Economía”, “El País” y “Opinión”.

De todo el corpus relevado, se detectó algún tipo de foto, ilustración o tabla en 41 artículos, menos de la mitad del total analizado. De ese universo 19 presentaban solo fotografías o ilustraciones de algún tipo, 10 infografías, y 12 una combinación de ambos.

GRÁFICO N° 3



Si bien las fotos superan en cantidad de apariciones a las infografías, no deja de ser destacable la cantidad de gráficos que acompañan a los discursos vinculados a la soja.

En torno a este punto, es de destacar que si dividimos esto por secciones, en “Economía” la proporción de apariciones de infografías es mayor con respecto a las fotografías (se registraron siete infografías frente a solo cuatro fotografías). Esta ecuación cambia cuando los artículos de la soja migran a la sección “El País” a partir de 2003, donde si bien las tablas y gráficos no desaparecen, sí cobran mayor presencia las fotos: 26 frente a 16 infografías.

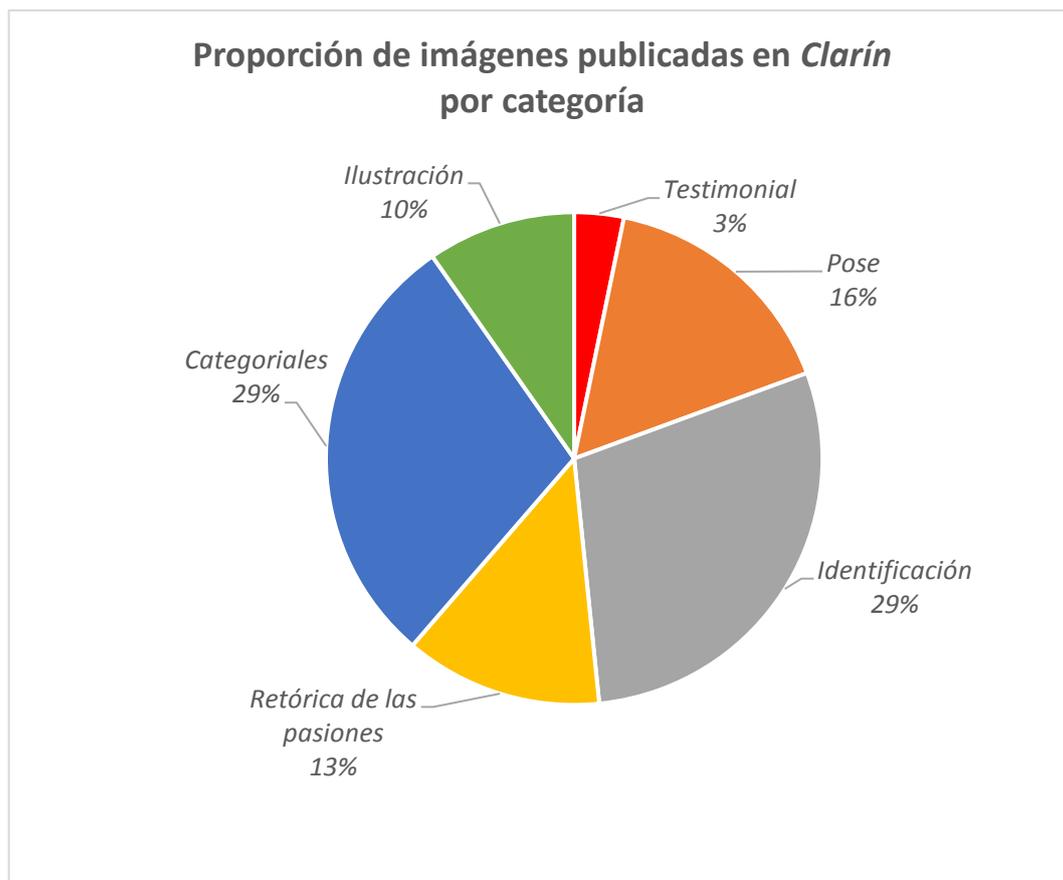
Esta tendencia permite ver a grandes rasgos que existe una diferencia en cómo se construye el discurso sobre la soja al menos en lo gráfico entre lo que es una sección más enfocada en lo económico, donde predominan las infografías, frente a otra más vinculada a lo político, donde la fotografía comienza a estar más presente en los artículos.

A continuación nos centraremos en las fotografías, para luego dar cuenta de las infografías y por último analizar los casos donde ambas conviven en un mismo artículo a fin de analizar las diferentes funciones de la imagen en la construcción de los artículos que abordan la oleaginosa.

### Características de las publicaciones fotográficas

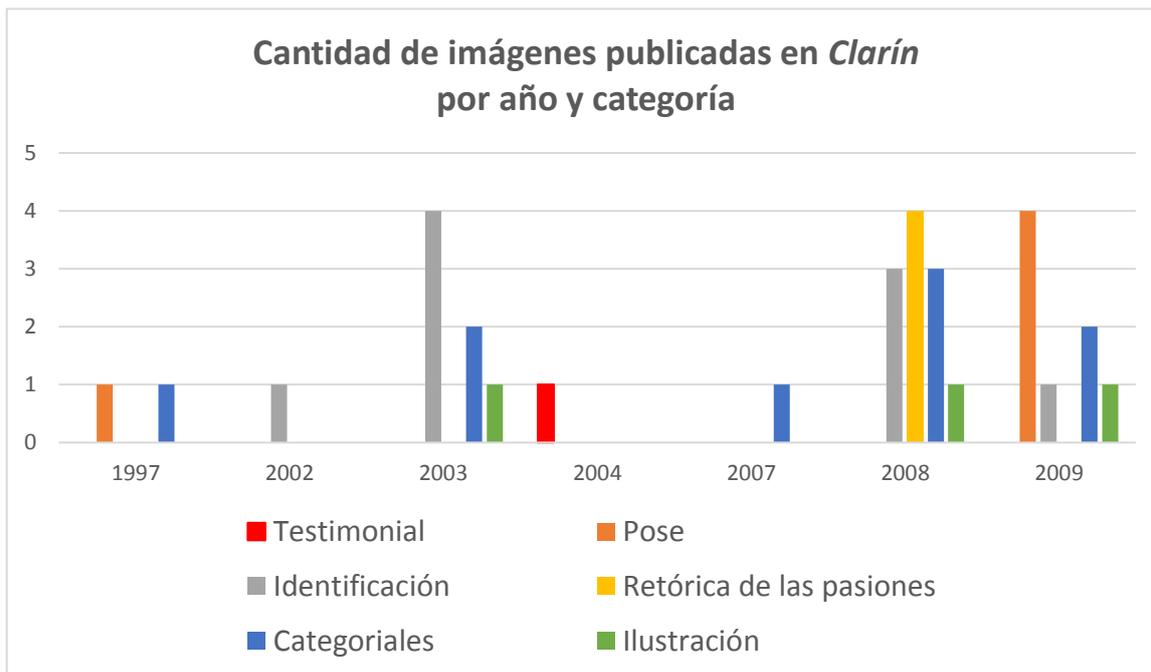
Del corpus analizado, las fotos categoriales y las de identificación son las que mayor presencia tuvieron, entre ambas cubren casi el 60% de las fotografías publicadas. A su vez, por detrás aparecen las fotos *pose* y de *retórica de las pasiones* ocupando una segunda posición.

GRÁFICO N° 4



Sin embargo, si desagregamos esta información por año, vemos que si bien la publicación de fotos categoriales y de identificación se mantiene constante a lo largo de los años, en 2008 y 2009, período en el que se desata el conflicto político Campo/Gobierno, las fotos *pose* y de *retórica de las pasiones* tienen un aumento considerable de apariciones, marcando a primera vista un cambio de tendencia en las publicaciones del diario *Clarín* en torno a la soja, del cual daremos cuenta en las siguientes páginas, junto con un análisis de todas las categorías encontradas en el corpus, detallando sus características y poniéndolas en relación con los textos para entender su rol en el matutino.

GRÁFICO N° 5



### *Conceptualizando lo económico*

Tal como sostiene Verón (1997), entendemos a las fotos *categoriales* como aquellas que pueden ser calificadas como cuasi-conceptos. Las mismas suelen ser en la mayoría de los casos imágenes anónimas donde no se representa un caso particular, sino que refieren a categorías, a conceptos abstractos que son comunes a todos. Así, el factor temporal y el del haber estado allí desaparecen de este tipo de fotografías.

A la hora de ver los conceptos a los que refieren las fotos *categoriales*, en su mayoría hacen referencia a temáticas como la producción, exportación, cosecha, transporte y mercado bursátil a través de la utilización de imágenes de un campo sembrado, un agente de bolsa, o una máquina cosechadora. En este aspecto se puede ver cómo este tipo de fotografías, y en relación con el contexto en el que son utilizadas, están íntimamente ligadas a la construcción de un discurso de corte económico.

Si bien las fotos *categoriales* son las segundas en cantidad de presencias detrás de las infografías, es llamativo que en el 70% de los casos este tipo de fotografías no están solas sino acompañadas por una infografía. Esto ayuda a reforzar la idea de que

este tipo de imágenes, muy frecuente, suele cumplir una función accesoria en torno a la nota principal.

### *La llamativa ausencia de pruebas desde lo fotográfico*

Verón entiende a la foto *testimonial* como aquella cuya su pertinencia reside “en la captación del instante del acontecimiento; siempre espontánea (por oposición a la *pose*)” (1997 [1994]: 11). En una primera instancia podemos entender que en esta categoría tiene mucho más peso el factor indicial. Asimismo, sostiene que hoy pocas fotos de prensa pertenecen a esta categoría.

Por su parte, Schaeffer entiende al testimonio fotográfico como un género periodístico definido por “la inserción de una imagen en una narración que pretende ser verídica” (1990: 104). En este aspecto el autor amplía la definición dada por Verón ya que para él la foto pasa a ser testimonial cuando la misma se encuentra inserta en una situación comunicacional específica, estando íntimamente relacionada con el texto que la acompaña.

Al comprender la foto *testimonial* como inserta dentro del género periodístico, Schaeffer también destaca una función específica de este tipo de fotografía: la de funcionar como prueba de veracidad de un discurso que poco puede llegar a tener que ver con la imagen mostrada.

*Contrariamente a lo que quisiéramos creer, la imagen no es testimonio del mensaje, se limita a no ser testimonio en contra. Es común que la imagen no tenga la menor relación con el mensaje verbal del que supone ser “la prueba”. Desempeña su función en cuanto el discurso proporciona elementos narrativos que parecen compatibles con la construcción de la imagen en campo casi perceptivo. [...] En la regla global del testimonio periodístico, la imagen fotográfica desempeña un papel a la vez subordinado y crucial. Subordinado, porque el discurso podría prescindir de ella, lo que además hace en muchos casos. Crucial porque, allí donde es utilizada, la imagen aumenta considerablemente la fuerza persuasiva del mensaje, esto gracias a su presencia icónica y al “malentendido” sobre el estatuto de la función indicial. (Schaeffer; 1990: 105).*

En este sentido, podemos entender que en la foto *testimonial*, su fuerza icónica es utilizada en el discurso para reforzar su aspecto *indicial* que funciona como prueba del hecho narrado en el discurso.

En el ejemplo a continuación encontramos el único caso en el cual la foto está funcionando de modo *testimonial*, ya que si bien aisladamente uno puede llegar a entenderla como una foto pose, donde lo que se destaca es el personaje que le regala la foto al medio, en este caso particular, el corpus de la nota aborda el tema del horizonte positivo que le espera a la soja por el contexto internacional, y tematiza el rol fundamental de la tecnología en esta expansión de la producción sojera en pasajes del texto como “Frente a **Clarín**, Grobocopatel despliega un gráfico que muestra las ‘innovaciones’ que fueron incorporando a la empresa para meterse en lo que llama ‘**la sociedad del conocimiento**’[...]” o el epígrafe mismo que destaca “De punta. Grobocopatel, un vanguardista en el uso de la tecnología.”



110

En este contexto, donde se tematiza el tema de la tecnología en la industria agropecuaria, el aspecto icónico (la computadora sobre el capot de una camioneta en

<sup>110</sup>Longoni, M. (17 de abril de 2004). Gracias a China, el boom de la soja puede durar 20 años más. *Clarín*, p. 26

un campo) termina funcionando como prueba de lo discursivo, cuando en realidad la imagen está subordinada a dicho mensaje, tal como señala Schaeffer.

Más allá del caso analizado, la ausencia de fotos *testimoniales* en el corpus es llamativa, y demuestra que el diario *Clarín*, optó por construir sus discursos en torno a la soja a través de otros recursos. En este aspecto, podemos presuponer que el rol de funcionar como “prueba” del discurso es tomado en este género por las infografías y los números, relegando la necesidad de este tipo de fotografías a un segundo plano.

### *Una pose del campo*

En torno a la foto *pose*, Verón (1997) sostiene que dicha foto es un “regalo” del personaje fotografiado al fotógrafo y a los lectores. En el caso específico del discurso político esto tiene sus particularidades, ya que son en estas escenas donde la figura logra dominar la estrategia enunciativa de la escena, por eso el semiólogo señala que son muy comunes en las campañas políticas. Por otra parte, en este tipo de fotografías, pesa mucho más la capacidad *icónica* ya que el hecho del momento y lugar donde se tomó la foto carece de importancia (Schaeffer; 1990).

A partir del conflicto Campo/Gobierno surgieron varias fotos *pose*, que mayoritariamente tenían a los miembros de la Mesa de Enlace como protagonistas. Lo destacable de este tipo de fotos es que tal como señala Schaeffer (1990), el momento y el lugar donde fueron tomadas carece de importancia, sino que prima el plano icónico, donde el gesto de los personajes brindándose para la fotografía y los detalles que se pueden observar de fondo copan la escena.



111

En el ejemplo brindado si bien la foto puede ser entendida a primera vista como de *identificación*, al verla en detalle se ve que los representantes del sector agrario se voltean intencionalmente hacia la cámara en un cierto dejo de complicidad con quien los fotografía.

Si se toma en cuenta la posición y el ángulo desde los cuales se toma la foto, da la sensación de que estas figuras están encabezando una fila de la cual quién mira la foto está alineado detrás de ellas, construyendo un efecto de “ellos y nosotros”, donde claramente quien ve la foto pertenece a ese nosotros inclusivo, mientras los otros pueden llegar a ser entendidos como los miembros del gobierno (representados por una masa de gente no identificable).

<sup>111</sup>Naishtat, S. (20 de julio de 2009). El campo va al diálogo pero quiere una reunión a solas con el Gobierno. *Clarín*, p. 3

En el ejemplo brindado se observa cómo a través de la utilización de la foto *pose* el medio cede al fotografiado el control de la escena enunciativa, aspecto que se refuerza con el cuerpo del artículo -construido en base a citas directas de los personajes fotografiados donde expresan sus reclamos hacia el gobierno-.

Este tipo de artículos también ayuda a entender cómo a través de la selección de personajes que aparecerán en sus fotos *pose*, el diario construye su posición en torno al conflicto político en particular. Dicha hipótesis se refuerza el tener en cuenta que estas publicaciones tuvieron su pico de apariciones en 2009 en los artículos que abordaban el conflicto político suscitado, y más aún si ponemos esta categoría en contraste con la de la *retórica de las pasiones*, donde los personajes elegidos son mayoritariamente miembros del gobierno como se analizará más adelante.

### *La cara de la opinión*

Las fotos de *identificación* se caracterizan por ser aquellas en las cuales predomina la función de relacionar un rostro con un dato o con el artículo en cuestión. En este aspecto, el plano *icónico* cobra relevancia ya que el contexto donde es tomada esa foto pasa a ser insignificante.

Este tipo de fotografías suelen concentrarse en los artículos de la sección “Opinión” y en “El País” a la hora de opinar de cierto conflicto político en torno a las retenciones bajo un recuadro titulado “En Foco”. Desde la escena enunciativa, el diario refuerza su rol de selector de opiniones, ya que si bien la mayoría de sus fotos están firmadas, sólo en casos específicos ponen el rostro del periodista, dando un efecto de destaque e importancia a dicho recuadro o artículo.

También se detectan casos en los que opinan diferentes actores del sector sobre un tema específico y a modo identificatorio se le pone un rostro a ese nombre. En el ejemplo a continuación podemos ver un recorte que presenta una infografía, junto con una imagen categorial de un campo de soja (recuadro 1) y fotos de identificación de distintos actores del campo (recuadro 2).



112

2008, un año apasionado desde lo fotográfico

Siguiendo a Verón (1997), entendemos a las fotos del tipo *retórica de las pasiones* como aquellas instantáneas que le son "arrancadas" a los personajes, en particular los políticos.

En dichas fotos, las remisiones *indiciales* del momento y el lugar donde fueron tomadas quedan suspendidas, ya que lo que queda en primer plano es el rostro del político, sus gestos, cobrando así fuerza el aspecto icónico.

A diferencia de la foto *pose*, donde es la figura política la que domina la estrategia enunciativa, en esta categoría podemos ver cómo "el medio vuelve contra el político el poder su propia figuración" (1997 [1994]: 14). Por tal razón resultan muy útiles a la hora de analizar la construcción del enunciador por parte del medio, ya que es en este tipo

<sup>112</sup>Sin autor. (2 de marzo de 2008). Argentina creció más que Brasil y Chile, con menos 'viento de cola'. *Clarín*, p. 19

de fotografías donde el medio puede manifestar a través del rostro de la figura política un estado de emoción o de situación para un asunto político determinado.

En lo que al corpus refiere, este tipo de fotografías tiene una presencia prácticamente nula en los años abordados, hasta 2008, donde es llamativa la cantidad de apariciones de imágenes de este tipo a partir del “Conflicto del campo”.

En este sentido, vemos que en la mayoría de los casos las fotos suelen ser sobre la ahora expresidenta, Cristina Fernández, y suelen ser tomadas en ángulo contrapicado para destacar su rostro y gestos: por lo general vinculados a caras que denotan enojo, severidad, o gritos (cuando habla a las multitudes).



113

Una de las características principales de esta categoría de fotos es que el texto juega un rol fundamental al acompañar a la imagen, ya que a partir de la conjunción de ambos se construye una circunstancia política determinada. En el ejemplo de arriba se puede ver cómo el titular, junto al recuadro “La soja no es un yuyo” (ya abordado) y la foto, construyen una escena donde al parecer la entonces mandataria dicta de modo

<sup>113</sup>Longoni, M. (2 de abril de 2008). En el campo tienen dudas sobre la efectividad de las últimas medidas. *Clarín*. La nota puede ser recuperada de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/02/elpais/p-1642026.htm>

autoritario medidas unilaterales que carecen de efectividad por su desconocimiento de la materia, y por no consultar o involucrar a los sectores destinatarios de dichas medidas.

Estas operaciones figurativas, se refuerzan junto con las pocas ilustraciones en las que se caricaturiza al mismo personaje, como en el caso a continuación, que puede ser comparable al de la bruja vanidosa del dibujo animado “Blanca Nieves”.



En los dos ejemplos brindados se puede ver adicionalmente cómo en este período donde lo político cobra mayor relevancia, el medio construye también desde lo gráfico una postura acerca del conflicto político suscitado.

### *El rol de las infografías: complejo se hace simple*

Las infografías y tablas tienen una importante presencia en los artículos sobre la soja que aparecen publicados en el matutino. Como ya destacamos, para este muestreo dejamos de lado los gráficos pertenecientes a la sección “Mercado” y al *dashboard*, ya que fueron previamente analizados. Aquí solo nos enfocamos en aquellos que aparecían en el cuerpo del artículo.

Angel Arrese en su publicación “Periodismo económico: entre la simplificación y el rigor” (2006), da cuenta de las diferentes tensiones que sufre el periodismo económico a la hora de presentar información a menudo técnica y poco atractiva a un público generalista. En este sentido, habla de tres procesos de simplificación que sufre esta información al llegar al lector: el de la limitación espacio-temporal típico del

---

<sup>114</sup>Blank, J. (4 de abril de 2008). Empezó la batalla política por el relato de una crisis que dividió a la sociedad. *Clarín*, p. 3

periodismo donde la noticia de hace dos días ya no es noticia, el de trabajar con abstracciones para definir fenómenos complejos y, por último, el del uso de distintos recursos para hacer dicha información atrayente (2006: 43-44). Es particularmente en este último punto donde entendemos el rol de la infografía en las notas analizadas.

Asimismo, De Pablos Coello (citado en Minervini, 2004), sostiene que la infografía cumple una doble función, por un lado permite tener una visión rápida del artículo para aquel lector que no quiere o no puede leer toda la nota por cuestiones de tiempo, y por el otro facilita y resume la información a aquel lector que debe esforzarse para comprender el artículo por su especificidad.

En el caso del corpus las infografías se publicaron junto a los artículos vinculados a la oleaginosa mayoritariamente en la sección “Economía” hasta mediados de 2003, para luego pasar a tener mayor presencia en la sección “El País”. Las mismas suelen representar datos económicos como el volumen de la exportación, la recaudación y la evolución de la cotización de la soja en los mercados internacionales, entre otros.

En los casos analizados, detectamos que las infografías en su mayoría suelen complementarse y funcionar como prueba de lo que se afirma en el titular de la página, reforzándolo. Como en el caso a continuación, donde a través de gráficos atractivos se muestra la superficie sembrada, y los máximos anuales de cotización de la soja para explicar las causas de la situación que se afirma en el titular: que la soja bate récords en su precio y por ende aumenta la recaudación.



115

Tal como ya señalamos en los párrafos previos, podemos ver que la infografía capta la atención visual junto con el titular, al tiempo que funciona como resumen de la nota. Por otra parte, también podemos ver que funcionan como prueba de lo que afirma el titular, y en este punto se ve que en este tipo de discursos, la infografía pasa a tomar el rol que en otros casos tiene la foto testimonial.

Adicionalmente podemos destacar su rol didáctico, ya que a través de los gráficos, leyendas y colores simplifica, explica y hace atractiva esta información de índole técnico.

<sup>115</sup>Persoglia, P. (22 de enero de 2004). La soja bate récords en dólares y aportará 2.500 millones al Fisco. *Clarín*, p. 14

## Infografías y fotografías: una función adaptada al tipo de discurso

En alrededor de un tercio de los casos, la infografía no es el único elemento gráfico que acompaña al texto, sino que viene acompañada de fotografías. Y es interesante desde este punto de vista ver cómo se complementan.

De los casos seleccionados, las infografías están acompañadas mayoritariamente de fotos del orden de la *retórica de las pasiones*, y en segunda instancia de fotos categoriales. En este sentido nos preguntamos sobre la vinculación de estos gráficos con las fotos y si existen variaciones respecto a su función en el contexto del artículo.

En los casos en que las notas presentan la infografía acompañada de una fotografía del orden de lo categorial, su función no excede lo detallado en el apartado dedicado a las infografías. La foto ilustra conceptos abstractos vinculados a la situación que se quiere abordar en la nota, como puede ser el gesto de preocupación de un agente de bolsa, y por su parte la infografía se encarga de resumir en números el tema tratado en el artículo. Cabe señalar que este tipo de combinación de foto y gráfico se da en artículos que abordan temas de índole bursátil-económico, como pueden ser las cotizaciones y el eje exportación/producción.



116

<sup>116</sup>Sin autor. (28 de abril de 2009). La gripe porcina también castiga las cotizaciones de la soja y del maíz. *Clarín*, p. 12.

Pero en otros casos, y sobre todo con el desarrollo del conflicto del campo, cuando dichas infografías acompañan a fotos del tipo *retórica de las pasiones*, su rol no pasa tanto por resumir o funcionar como prueba de lo que se destaca en el titular, sino que brindan información complementaria que pueda ayudar a comprender las razones del conflicto político.

Esto puede ser observado en el artículo “En el campo tienen dudas sobre la efectividad de las últimas medidas”<sup>117</sup> tomado como ejemplo en el apartado “Un año apasionado desde lo fotográfico”. En dicho artículo la infografía y los recuadros muestran en gráficos y números información como el tamaño de las explotaciones de soja, el valor en dólares de las exportaciones para ese año, el porcentaje de retenciones y el dinero que se recaudaría bajo ese concepto. De esta manera, se le brinda al destinatario claves económicas para comprender un conflicto político como el que aborda la nota.

En este caso la infografía no provee información que permita encontrar alguna respuesta a las “dudas” propuestas en el titular, más bien esa información es brindada por la foto. Por tal razón sostenemos que los datos duros brindados tienen un rol más didáctico y funcionan de manera complementaria al corpus discursivo, pero no como su resumen.

De este modo podemos entender que cuando conviven fotos del orden de la *retórica de las pasiones* junto a las infografías, la fotografía cobra un rol de relevancia mayor en torno al artículo. Distinto ocurre cuando las fotos son de orden *categorial*, donde la infografía resume el contenido de la nota y la foto solo funciona como accesorio a la hora de reforzar lo sostenido en el titular.

---

<sup>117</sup>Longoni, M. (2 de abril de 2008). En el campo tienen dudas sobre la efectividad de las últimas medidas. *Clarín*. La nota puede ser recuperada de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/02/elpais/p-1642026.htm>

### Conclusiones desde la diagramación

De lo tratado sobre las imágenes, podemos concluir que entre 2008 y 2009, con el despliegue del conflicto con el campo, hubo un cambio desde el medio a la hora de abordar las noticias vinculadas a la soja desde su diseño gráfico.

A través de la utilización de las fotos *pose* en las que principalmente aparecían los representantes del sector del campo y de las fotos de la *retórica de las pasiones* en las que se retrataba a miembros del gobierno, *Clarín* fue construyendo cierta posición respecto al conflicto político suscitado.

Desde el punto de vista de la utilización de las fotos de *identificación*, el diario reforzó su posición de selector de opiniones, ya que solía utilizar este recurso cada vez que se citaba la opinión de un experto.

Por otra parte, es llamativa la ausencia de fotos *testimoniales* en el corpus analizado, aunque sí se ve que las infografías tomaron ese lugar de funcionar como prueba de las noticias económicas.

Además, estas infografías cumplían una doble función según el discurso en el que estaban insertas. Cuando eran acompañadas de fotos *categoriales*, más comúnmente en artículos que abordaban el tema desde lo económico, éstas sintetizaban y funcionaban como prueba del artículo, dejando a la foto en un segundo plano. Pero cuando eran acompañadas por fotos de la *retórica de las pasiones* en artículos de tinte político, el rol de las mismas variaba, pasando a tener una posición accesoria respecto a la fotografía y al artículo, brindando información adicional, pero no central para el tema que abordaba el artículo. Aun así en ambas instancias la infografía nunca perdió su rol didáctico.

### ***La escena enunciativa: 12 años de continuidades y interrupciones***

En este apartado nos proponemos analizar la escena comunicacional que se establece desde el medio gráfico entre enunciador y enunciatario en el marco de los artículos que conforman nuestro corpus. El análisis de la dimensión enunciativa nos permitirá profundizar sobre esta relación que se da entre el enunciador y el enunciatario.

Para ello también resultará de particular interés poder ver cómo se construyen las figuras del enunciador y al destinatario tanto desde el texto verbal como desde las imágenes, y analizar qué continuidades y interrupciones hay tanto entre las diferentes secciones del periódico en torno a artículos vinculados a la soja, como entre períodos.

Para el abordaje del nivel enunciativo es relevante rescatar el concepto de *contrato de lectura* propuesto por Eliseo Verón, que lo entiende como aquel que se da “entre el discurso del soporte por un lado, y sus lectores, por la otra” (1985: 1). Según este autor, es aquí donde se encuentra la clave del éxito de un soporte, por sobre el contenido. Ya que varios medios pueden tratar un mismo tema, pero es en el plano del *contrato de lectura* donde el medio propone la clave que le permite diferenciarse y alcanzar el éxito frente a la competencia.

Como ya se destacó anteriormente, en esta investigación se está analizando sólo la instancia de producción, pero es necesario aclarar que el contrato de lectura se consume en la instancia de reconocimiento, ya que sin este momento es imposible que pueda existir.

#### *Un enunciador que va gestando su opinión*

A fin de determinar cómo se construye el enunciador en los artículos seleccionados, retomaremos los conceptos vertidos por Oscar Steimberg (2013) en “Utopías periodísticas argentinas: El uno, el otro y el espejo”. En este libro, el autor aborda los textos fundacionales de tres periódicos: *La Nación*, *La Prensa* y *Caras y Caretas* en el siglo XIX y analiza las distintas tensiones que luego existen desde la escena enunciativa de cada medio gráfico con su línea editorial original.

Si bien no es relevante para nuestro trabajo este aspecto de las tensiones, sí lo son los modelos de escena enunciativa que propone en este artículo: el modelo del *uno*, donde el diario se construye como sí mismo y defiende sus ideas, plantándose como un *conductor de opinión*; el modelo del *otro*, donde el medio gráfico decide dar la opinión a terceros, a especialistas en el tema a ser abordado, entendiéndose como un *vehículo de opinión autorizada*; y un tercer modelo denominado del *espejo*, donde se busca brindar al lector lo que ellos quieren. Más adelante, con la aparición del diario *La Razón* en el siglo XX, aparece un nuevo modelo, llamado de *referenciación*, donde se construye una escena de aparente objetividad, en el cual el periódico oficia como *agente de la información*.

En relación con este punto notamos una diferencia en cómo el diario *Clarín* se posicionó en la escena enunciativa a lo largo del período analizado. Hasta el 2003 podemos ver que los artículos analizados privilegiaban el modelo de *agente de la información* a través de la ausencia de juicios valorativos, la exposición de tablas y números, ayudando a construir un marco de objetividad donde no hay lugar a la explicación de la información presentada. En la escena enunciativa el enunciador se hace a un costado para dejar los hechos a libre interpretación del lector, esto se logra ver particularmente en la sección “Mercados” donde la misma lucía como “un lugar de cálculos”, aspecto que se puede apreciar a continuación.

### Clarín, sección “Mercados” (4/07/03, p. 60)



Con la aparición de “Negocios y Mercados”, y la llegada de los artículos de la soja a una sección más generalista y más accesible para el común de los lectores por su ubicación en el periódico, vemos una tendencia hacia el *modelo del espejo*. Si bien la mayoría de los artículos están firmados y eso haría presuponer que estamos hablando sobre un modelo de *vehículo de opinión autorizada*, las firmas pertenecen a periodistas propios del diario que suelen ya respetar una línea de opinión. Aquellas notas de periodistas o especialistas que opinan políticamente sobre algún aspecto y que no pertenecen al equipo del periódico son ubicadas por lo general en la sección “Opinión” o “Tribuna del diario”, lo que nos hace suponer que es el primer modelo nombrado el que prima.

Ya hacia el año 2008 y en concordancia con el momento del conflicto Campo/Gobierno, el diario, al menos desde la sección “El País”, parece virar hacia el modelo de *conductor de opinión*, ya que interviene en la discusión con su opinión a través de diferentes recursos retóricos que ya fueron mencionados, sobre todo al hablar sobre las retenciones.

En este aspecto las volantas jugaron un papel muy importante, ya que si bien los titulares muestran un efecto de objetividad sobre el hecho, al leerlo en conjunto con el texto que lo antecede se hace explícita la posición del enunciador ante el hecho.



O incluso, en notas sin firma, ya no solo las volantas, sino que los titulares en sí presentaban opiniones sobre los hechos a través de ciertas definiciones y adjetivos valorativos.

---

<sup>118</sup>Sin autor. (1 de abril de 2008). Creció la soja, pero también lo hizo el resto de los granos. *Clarín*, recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/01/elpais/p-00602.htm>

SOJIZACION Y RENTAS EXCESIVAS, DESPUES DE CINCO AÑOS DE GESTION

## Retenciones: errores políticos y técnicos con alto costo oficial

119

### *Hacia un destinatario afín en lo político*

Como ya se explicó anteriormente, todo acto de enunciación se estructura en base a un enunciador y un enunciatario. Para dar cuenta de cómo el diario *Clarín* construye ese enunciatario, se tomará la clasificación que elabora en tal sentido Eliseo Verón en “La palabra adversativa” (1987).

Este autor al desarrollar su teoría sobre los discursos políticos entiende que todo enunciador estructura su discurso en base a un doble destinatario, ya que distingue entre un destinatario positivo, que coincida en términos generales con lo dicho y con las ideas del enunciador y uno negativo, un adversario, un “enemigo político” en términos del propio semiólogo. Para esta clase de discursos también sostiene la existencia de un *paradestinatario* caracterizado por aquel que no tiene una posición tomada y que debe ser seducido. Si bien todo discurso político se dirige a más de un destinatario a la vez, no ocurre esto con otro tipo de discursos, como en este caso el informativo.

Según el análisis efectuado a lo largo de esta tesina, podemos apreciar que el diario *Clarín* fue gradualmente estructurando su discurso hacia un *prodestinatario*, aspecto que se destaca fuertemente a partir del año 2008 con el llamado “conflicto del campo”. Si antes de este período el diario le escribía a un ciudadano afín a las opiniones y que compartía las preocupaciones del país, es a partir de este momento que este destinatario comienza a ser construido como aquel que coincide ya no solo en el modo de entender las preocupaciones cotidianas, sino que comparte una orientación política sobre los hechos.

---

<sup>119</sup>Sin autor. (3 de abril de 2008). Retenciones: errores políticos y técnicos con alto costo oficial. Recuperado de <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/03/elpais/p-1642561.htm>

Hasta 2008 se puede observar el uso constante del “nosotros inclusivo” o del colectivo “país” para lograr esa búsqueda de unidad entre enunciador y prodestinatario, construido como un ciudadano que comparte las preocupaciones del país.

*Nuestro país se ha lanzado a negociar en forma simultánea en todos los escenarios que permitan aumentar nuestras exportaciones. Hemos superado las falsas antinomias; ya no hablamos de Mercosur versus ALCA, o de Estados Unidos contra la Unión Europea sino que, por el contrario, el concepto central es abarcativo, ya que suma los distintos procesos de negociación que involucra a la Argentina (...) En todos estos escenarios, la acción conjunta de reducir aranceles o eliminar barreras para nuestros bienes, junto a acciones concretas de desarrollo de mercados llevadas a cabo con el sector privado, nos han permitido lanzar la producción argentina al mundo.<sup>120</sup>*

A partir de 2008, con el cambio de postura del diario *Clarín* desde lo enunciativo respecto a la forma de brindar la información, vemos que las noticias que antes estaban enmarcadas de cierta “neutralidad” y que eran abordadas desde lo económico, empiezan a contar con juicios valorativos y a formar parte de una escena política como ya fue analizado a lo largo del trabajo.

Este cambio se vio reflejado también en el modo de construir al *prodestinatario*, el cual ya no solo busca informarse sobre los hechos “que preocupan a todos”, sino que ya es un lector que tiene definido y comparte con el matutino las funciones que ocupan, en término del modelo actancial de Greimas, los ejes dicotómicos de sujeto/objeto, ayudante/opositor.

*El ministro Martín Lousteau dijo ayer que por la soja se opacaron y dejaron de crecer otras producciones. Pero las propias estadísticas oficiales hablan de otra cosa. [...] Esto **desmiente** la idea de que la soja está desplazando a los cereales: crece más rápido porque es más rentable, y es la señal que dan los mercados. [...] Tras la crisis de precios de los 80, los productores se lanzaron a un crecimiento cada vez más acelerado a partir de mediados de los 90. En apenas diez años, entre 1996 y el 2007, duplicaron la producción física de granos: pasaron de 45 a 95 millones de toneladas. **Nadie** en el mundo creció de esa manera en la producción agrícola. Los nuevos actores del negocio agropecuario han recibido una fuerte capacitación tecnológica. Y cambió la composición de la producción,*

---

<sup>120</sup>Redrado, M. (2 de septiembre de 2003). Claves del despegue exportador. *Clarín*, p. 23

*con el avance fenomenal de la soja.*<sup>121</sup>

El ejemplo de arriba es uno de los tantos casos donde desde lo textual se puede ver que se “desmiente” a un funcionario de gobierno, y donde por contraste se muestra a los productores como aquellos que “en tiempo récord lograron un crecimiento que nadie logró en el mundo”, y se los señala como responsables de la “fuerte capacitación tecnológica” que permite el “avance fenomenal de la soja”.

Casos como este abundaron a lo largo de la tesina, sobre todo desde la perspectiva del análisis de las imágenes y de lo figural, y nos permiten apreciar cómo desde 2008, el diario dirige sus artículos a un destinatario que coincide con la postura tomada por el enunciador respecto a su visión política; en este caso particular, los productores como aquellos a los que hay que apoyar y el gobierno como el enemigo.

#### *Dos momentos, dos vínculos con el lector*

El enunciatario construido por *Clarín* también fue variando con el tiempo. Nuevamente, hasta 2003 todas las notas referidas a la soja estaban situadas en una sección especializada en negocios, donde lo que primaban eran los datos duros y la información financiera del día anterior, con ausencia de leyendas explicativas de lo que se estaba viendo o de un diseño más ameno. Solo abundaban los números y los gráficos. En este sentido podemos decir que las noticias sobre la soja eran sólo para un destinatario especializado e interesado en el tema que quisiese ir en búsqueda específica de esa información.

En una segunda etapa, y sobre todo con la aparición de la subsección “Negocios y Mercados”, dentro de la sección “El País”, esta información migra hacia las páginas principales del periódico. Este pasaje no fue sin consecuencias para el modo de mostrar la información.

Al llegar a una sección “más blanda” también el modo de presentar datos técnicos se hizo más atractivo desde lo gráfico. En este sentido empezaron a abundar

---

<sup>121</sup>Sin autor. (1 de abril de 2008). “Creció la soja, pero también lo hizo el resto de los granos”. *Clarín*. Recuperado de: <http://edant.clarin.com/diario/2008/04/01/elpais/p-00602.htm>

las infografías acompañadas con fotografías categoriales y explicaciones sencillas para un lector no especializado.

En este sentido, el periódico estableció con el destinatario una relación didáctica donde -a través de un camino deductivo, el uso de destacados, colores, gráficos, palabras no tan técnicas, comparaciones y la explicación de especialistas en la materia- se proponía guiar a este público no especializado en este nuevo tema agrocomercial que con los años viró desde lo económico a lo político.

Cabe aclarar que no por esto el periódico dejó de brindar la información técnica que un público más especializado precisaba, de hecho podemos afirmar que no hubo “pérdida de información” entre lo que antes se encontraba en la sección Mercados y la que luego se situó en “Negocios y Mercados”. Claro ejemplo de esto son los *dashboards* que salían publicados de martes a viernes, donde si bien en la parte más visible estaba la información simplificada con un diseño atractivo de los números y las flechas que subían y bajaban, debajo y con una fuente más chica se encontraban todas las tablas con los detalles de los valores que hasta antes de 2003 se podían encontrar en las últimas páginas del matutino.

## **Recapitulación y conclusiones**

Tal como se planteó en la Presentación, en el presente trabajo se partió de un hecho notorio que sucedió en el diario el 8 de septiembre de 2003, la aparición de un nuevo indicador económico que reflejaba la cotización en dólares de la tonelada de soja. Esta presencia actuó como disparador de esta tesina que pretende esbozar algunas respuestas tentativas a esa pregunta: ¿La representación de los valores de la soja, su producción y comercialización conforman un nuevo indicador económico de interés para el público en general?

A partir de esa pregunta, en esta tesina realizamos un análisis del funcionamiento de la cotización de la oleaginosa. Se intentó dar cuenta, siempre desde una perspectiva semiótica, de la construcción de la temática soja en las secciones generalistas del diario *Clarín*, tomando como muestra sus picos de cotización en los mercados bursátiles de referencia para nuestro país.

Dentro de las cuestiones que formaron parte del análisis, se abordaron los rasgos retóricos, temáticos y enunciativos que permanecieron o cambiaron en los doce años relevados en torno a la soja y sus modificaciones en el tratamiento discursivo a través de las diferentes secciones analizadas.

En cuanto a los rasgos retóricos presentes en el corpus analizado del diario *Clarín*, el análisis se centró en intentar dilucidar los procesos de figuración presentes en figuras como el Estado, las retenciones y la soja. En cuanto al Estado, se registró la construcción por medio de diferentes operaciones figurales de la imagen de un “Estado recaudador”, para luego ir mutando a la imagen de un “Estado confiscador” con el fin de engrosar su caja oficial de manera rápida y sencilla. Muy relacionado con esto, se observó la construcción de las retenciones como el elemento con el cual cuenta el gobierno para “apropiarse” de un porcentaje de las ganancias que obtienen los productores agropecuarios con la venta de sus productos. Por último, en cuanto a la soja, los recursos figurales utilizados por el diario no hicieron otra cosa que exacerbar las virtudes del producto agrícola, dado los sorprendentes resultados económicos que iba logrando a lo largo de estos años.

En cuanto a las lógicas argumentativas utilizadas por el diario *Clarín*, del análisis surge que prevalece la lógica del *convencer* como estructura argumentativa predominante, valiéndose principalmente de las pruebas extratécnicas para su argumentación. Específicamente se puede señalar que en los primeros años de análisis se concentraron los artículos en la sección “Economía” en la cual los discursos suelen construirse a fuerza de “datos duros”, a diferencia de una segunda etapa donde el foco estaba puesto en la sección “El País” mayormente atravesada por el plano contextual político y no tan enfocada en el dato, y el cálculo, “puramente económico”. A su vez cabe aclarar que no se detecta una presencia importante de descripciones y en los pocos casos en que aparecían, eran del tipo vertical, en sintonía con la lógica argumentativa deductiva que predomina a lo largo del período analizado.

Respecto a la presencia del relato en el corpus analizado, se observó que, en el diario *Clarín*, el relato se construye en general en base a tres momentos, se parte de la constatación de una situación de desequilibrio, luego se produce un momento de mejoramiento de la situación hasta conseguir el restablecimiento del equilibrio inicial. En esta línea y en el marco del conflicto por las retenciones móviles, no se muestra una mirada optimista respecto de la solución del mismo y de la consecuente reinstauración del equilibrio inicial. Esta imposibilidad se sustenta desde el relato en la impericia del gobierno para llevar adelante políticas que favorezcan al sector exportador. Relacionado con esto, se percibió una reconfiguración en cuanto a los actantes que forman parte del relato en esos años, siempre siguiendo el modelo actancial de Greimas, pasando a ser lo más llamativo la aparición del gobierno bajo la figura de un opositor que buscaba imponer sus propios intereses en detrimento de los del sector productor y exportador, impidiendo instancias de diálogo y negociación, por lo cual el conflicto originado por las retenciones móviles era de difícil solución.

Por otra parte, para llevar adelante el análisis también nos valimos de diferentes recursos, haciendo foco no solamente en lo textual, sino también en lo visual, aspecto por el cual nos fue fundamental trabajar primordialmente con las ediciones impresas. En este sentido, se analizó la utilización por parte del diario de infografías, con datos financieros y económicos, el rol de las fotografías y todo aquello que acompañe lo escrito a fin de comprender cuál fue su aporte en la construcción del discurso.

De este análisis surge principalmente que en el marco del conflicto de las retenciones móviles se produjo un cambio en el diario *Clarín* a la hora de abordar las noticias vinculadas a la soja en relación con lo visual. A través de la utilización de fotos *pose* y de *retórica de las pasiones*, el matutino fue ayudando en la construcción de las figuras de *sujeto* y *oponente* en el relato, donde los miembros del campo ocupaban el lugar de los buenos, frente al gobierno que era aquel que ponía trabas para alcanzar el objeto centrado fundamentalmente en el crecimiento económico del país.

Estos roles empezaron a estar presentes desde 2003 y se reforzaron con el denominado “conflicto del campo”. Previo a ese momento los resultados arrojados sobre todo en el estudio temático, muestran que el objeto del relato pasaba más por alcanzar la recuperación económica del país. Todo esto en un contexto donde el campo aún no estaba tematizado como actor por sí mismo, sino como parte de un conglomerado de productores y exportadores que incluía a la rama industrial también.

Desde lo gráfico el diario reforzó su rol didáctico a través de las infografías, valiéndose de ellas para simplificar las cuestiones en materia económica, pero también para brindar información complementaria en los artículos donde predominaba una noticia de índole político. En el primer caso, podemos sostener que la infografía suple la ausencia de las *fotos testimoniales*, en cuanto funcionaban a la vez de *prueba* de lo que afirmaba el artículo en sus titulares.

Otro rasgo importante a destacar respecto de la tesina es la aparición y circulación, desde el año 2004, de diversos verosímiles sociales en momentos en que la soja estaba establecida como principal producto exportable del país. Cabe aclarar, que los verosímiles vinculados al intervencionismo estatal en materia de decisiones políticas y regulación de la economía no eran tan recurrentes hasta 2008, recién hacia ese año y con la caída del precio de la soja respecto al año anterior, estos verosímiles comienzan a cobrar relevancia, emergiendo los conceptos de incertidumbre y especulación como consecuencia de estas políticas.

Desde lo temático observamos que los ejes sobre los que giraban las notas vinculadas a la soja acompañaron los ciclos económicos que afrontaba el país. En este sentido se pudieron diferenciar dos etapas bien marcadas, en una primera entre 1997 y

2004 la cuestión de la soja circuló entre las temáticas de la reactivación económica y el crecimiento. En ese entonces, el foco estaba puesto en el mejoramiento de las condiciones económicas del país respecto de la crisis del 2001. Posteriormente, en una segunda etapa entre 2007 y 2009, los ejes temáticos estuvieron relacionados con la expansión comercial internacional y sobre todo en momentos del conflicto por las retenciones móviles, el eje se centró en la construcción de la impericia del Estado fundamentado en las sucesivas críticas al desconocimiento de la composición del sector agrícola y su negación al diálogo con el sector agroexportador.

Como se fue desarrollando anteriormente en el trabajo, el índice del valor de la soja formó parte, junto con el Índice de Precios al Consumidor (IPC), del grupo de estadísticas que según Claudia Daniel (2013) salieron de su ámbito específico de aplicación para convertirse en números públicos entendidos como objetos culturales y políticos, dada la visibilidad social que adquirieron a lo largo de los años analizados. Al presentarse en una esfera no especializada en lo económico, como ocurrió con la soja al pasar a una sección generalista como lo es “El País”, este índice se resignificó para llegar a tener un papel importante en la medición de la temperatura de un discurso político.

Si bien el indicador estadístico que se analiza en la presente tesina puede ser entendido como un número público, ya que como expresamos anteriormente, cumple con las condiciones descritas por Daniel para entrar en este grupo, no creemos que pueda ser considerado como *fact-totem*, tal como define el concepto Martín de Santos (2010), debido a que no observamos en el análisis que el indicador que marca el valor de la soja haya tenido el nivel de repercusión comparable con el que tuvo el del *Riesgo País* durante la crisis del 2001.

A su vez tampoco observamos que se pueda relacionar a este indicador con relatos identitarios fundamentales, condición también necesaria para que un número público pueda ser considerado *fact-totem*, según este autor.

En tal caso, si se quisiera profundizar sobre este tema, que excede los objetivos del presente trabajo, sería necesario abordar un estudio en recepción acerca de cómo el público percibe y construye relatos a partir de la lectura de notas acerca de la temática soja, constituyendo de esta manera una nueva línea de investigación a futuro.

Otra cuestión interesante a resaltar que surge del análisis está relacionada con la escena comunicacional que plantea el diario *Clarín*. Hasta 2003 el modelo elegido por este medio es el de *agente de información*, sustentado sobre todo en la ausencia de juicios de valor, presencia de cuadros de datos sin análisis adicional y en la construcción de un efecto de mantener cierta distancia y neutralidad a la hora de abordar los aspectos económicos del país, poniendo foco central en el hecho noticioso en sí mismo. Ya cerca de 2008 este modelo parece virar hacia el de *conductor de opinión*, el cual se caracteriza por una mayor presencia de la opinión del medio a través de diferentes recursos retóricos, sobre todo para dar precisiones acerca de su visión respecto del Estado, las retenciones y la soja: tres cuestiones que fueron analizadas pormenorizadamente en esta tesina.

Este viraje hacia el modelo de *conductor de opinión* hacia 2008, junto con la recurrente aparición de verosímiles acerca del accionar erróneo o ineficaz del Estado en materia económica en relación con la producción y exportación de la soja, también parece estar presente en la tesina de grado de Pérez Gaviña y Somoza (2012) al abordar el tratamiento mediático en torno a la restricción a la compra de moneda extranjera impuesta por el gobierno nacional allá por octubre de 2011. En ambos trabajos hay coincidencia en entender que el diario *Clarín* privilegia su opinión por sobre la descripción “distante y objetiva” de la noticia. Los juicios de valor vertidos, los recursos retóricos utilizados, los verosímiles sociales contruidos no hacen otra cosa que mostrar el marcado posicionamiento que adquiere el diario en ese entonces acerca de la política económica que el gobierno nacional estaba llevando adelante.

En relación con lo antedicho, surge la pregunta sobre si el pasaje al modelo de *conductor de opinión* es una característica generalizada del matutino que va más allá de las dos temáticas mencionadas –soja y divisa extranjera- para alcanzar todos los temas y secciones -sean económicos, políticos, sociales, entre otros- en los cuales su línea editorial era opuesta a las medidas implementadas por el gobierno. Nuevamente, este es un problema que supera los límites de la presente tesina, pero bien podría guiar una futura investigación.

En el transcurso de la presente investigación se buscó dar cumplimiento a los objetivos propuestos relacionados al indicador de la soja teniendo en cuenta el rol cada vez más preponderante de este producto en la economía del país. Asimismo se pretendió dar cuenta desde la semiótica de todos los aspectos que fueron modificándose en el pasaje de cierto tipo de información desde una sección especializada en mercados a otras mucho más masivas y accesibles para un público no especializado. Todo esto significó también preguntarse sobre determinadas cuestiones que exceden los supuestos buscados de este trabajo y servirán para dejar planteados diversos interrogantes que pueden constituir nuevas líneas de investigación a desarrollar en trabajos futuros.

En síntesis, en el corpus conformado por doce años de publicaciones y su posterior análisis la soja demostró, desde lo discursivo, ser mucho más que una producto agrícola: fue un *commodity*; fue la clave para superar una crisis; fue el blindaje económico para lo que se venía; fue la encarnación de un modelo de producir en la Argentina; fue el símbolo de pertenencia al campo; fue la tentación de un Gobierno por quedarse con sus ganancias; fue el motivo de una disputa política; fue un significante cuyo recorrido y sucesivas resignificaciones constituyeron el objetivo del que se intentó dar respuesta en la presente tesina.

## Bibliografía

- **Abraham, Tomás.** (2000). *La empresa de vivir*. Buenos Aires: Sudamericana.
- **Arrese, Angel.** (2006). “Periodísimo económico: entre la simplificación y el rigor”. En *Cuadernos de Información, N°19. Facultad de Comunicaciones, Pontificia Universidad Católica de Chile*. Recuperado de <http://dadun.unav.edu/bitstream/10171/5717/1/PeriodismoEcon%3%B3mico.%20Simplificaci%3%B3n%20y%20rigor.pdf>
- **Barsky, Osvaldo y Mabel Dávila.** (2008). *La rebelión del campo. Historia del conflicto agrario argentino*. Buenos Aires: Sudamericana.
- **Barthes, R., Greimas, A., Bremond, C., Gritti, J., Morin, V., Metz, C., Todorov, T., Genette, G.** (1970). *Análisis estructural del relato*. Buenos Aires: Editorial Tiempo Argentino.
- **Barthes, Roland.** (1985). La retórica antigua. En *La aventura semiológica*. Barcelona: Paidós.
- **Daniel, Claudia.** (2013). *Números públicos. Las estadísticas en Argentina (1990-2010)*. Ciudad de Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, Serie Breves.
- **De Santos, Martín.** (2010). “Los fact-totems y la imaginación estadística: la vida pública de una estadística en la Argentina de 2001”. En revista *Apuntes de Investigación del CECYP*, N.o 18, Buenos Aires: Fundación del Sur, pp. 147-180. Recuperado de: <http://www.apuntescecyp.com.ar/index.php/apuntes/issue/view/24>
- **Fernández, J. L.** (2000). “Teórico N.o 18”. En *Semiótica de los Géneros Contemporáneos*. Cátedra Traversa, Facultad de Ciencias Sociales, UBA.
- **Fernández, J. L. y Tobi, X.** (2009). “Criminal y contexto: estrategias para su figuración”. En *Revista Letra. Imagen. Sonido. Ciudad Mediatizada*. Año 1 N° 4. Secretaría de Ciencia y Técnica de la UBA (UBACyT), ISSN 1851-8931
- **Hamon, Philippe.** (1991). *Introducción al análisis de lo descriptivo*. Buenos Aires: Edicial.
- **Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA, 2009).** “Análisis de la cadena de la soja en la Argentina”. En *Estudios Socioeconómicos de los Sistemas Agroalimentarios y Agroindustriales N° 3*. Buenos Aires: Ediciones de INTA.
- **Kerbrat-Orecchioni, Catherine** (1986). “La enunciación”. En *De la subjetividad en el lenguaje*. Buenos Aires: Edicial.
- **Lakoff, G. y Johnson M.** (1995). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra.
- **Metz, Christian.** (1970). “El decir y lo dicho en el cine: ¿hacia la decadencia de un cierto verosímil?” en *Lo Verosímil*. Buenos Aires: Ed. Tiempo Contemporáneo.
- **Minervini, Mariana.** (2004). “El protagonismo de la imagen en la prensa”. En *Revista Latina*

de *Comunicación Social*, 58. La Laguna (Tenerife). Recuperado de:

<http://www.ull.es/publicaciones/latina/20042058minervini.htm>

- **Motta, Renata y Alasino, Nadia.** (2013). “Medios y política en la Argentina: las disputas interpretativas sobre la soja transgénica y el glifosato”. En *Revista Questión*, Vol. 1, Núm. 38. Recuperado de:  
<http://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/question/article/view/1787/1566>
- **Pérez Gaviña, G. y Somoza, J. M.** (2012). *Economía en el Medio, una mirada desde la semiótica*. (Tesina de licenciatura). Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.
- **Schaeffer, Jean-Marie.** (1990). *La imagen precaria del dispositivo fotográfico*. Madrid: Ediciones Cátedra S.A.
- **Scolari, Carlos.** (2007). “La larga marcha del Riesgo País argentino según el diario Clarín.com. El año que vivimos en peligro.” En *Revista Telos*, no 70. Recuperado de <http://sociedadinformacion.fundacion.telefonica.com/telos/articuloperspectiva.asp@ida>
- **Segré, Cesare.** (1985). *Principios del análisis literario*. Barcelona: Crítica.
- **Soto, Marita.** (2015). “Operaciones retóricas”. En *Semiótica de los Géneros Contemporáneos*. Teórico nro. 9. Facultad de Ciencias Sociales, UBA.
- **Steimberg, Oscar.** (1998). Proposiciones sobre el género. En *Semiótica de los medios masivos. El pasaje a los medios de los géneros populares*. Buenos Aires: Atuel-Colección del Círculo, (tercera edición).
- **Steimberg, O.** (2013). “Utopías periodísticas argentinas: El uno, el otro y el espejo”. En *Semióticas: las semióticas de los géneros, de los estilos, de la transposición*. Buenos Aires: Eterna Cadencia Editora (eBook).
- **Steimberg, O. y Traversa, O.** ([1985] 1997). “Por donde el ojo llega al diario: el estilo de primera página.” En *Estilo de época y comunicación mediática*. Buenos Aires: Atuel.
- **Tassara, Mabel.** (2016). “El relato en la cultura y los medios (selección).” En *Semiótica de los géneros contemporáneos*. Material de la cátedra, unidad 2. Facultad de ciencias sociales, UBA.
- **Todorov, Tzvetan.** (1991). “Los dos principios del relato”. En *Los géneros del discurso*. Caracas: Monte Ávila Editores Latinoamericana.
- **Traversa, O.** (2010). “Acerca de un conjunto de propiedades de la discursividad mediática referida a la economía”. En *Economía e Discursividades Sociais Explorações da Semiose Econômica*. 2º CISECO – Centro Internacional de Semiótica y Comunicación, Brasil.
- **Traversa, Oscar.** (1997). “Los cuerpos enfermos.” En *Cuerpos de papel*. Barcelona, Gedisa.

- **Verón, E.** (1985). “El análisis del ‘Contrato de Lectura’, un nuevo método para los estudios de posicionamiento de los soportes de los media.” En *Les Medias: Experiences, recherches actuelles, applications*. París: IREP.
- **Verón, E.** (1988b). “Prensa gráfica y teoría de los discursos sociales: producción, recepción, regulación.” En Verón, Eliseo (2004): *Fragmentos de un discurso*. Barcelona: Gedisa.
- **Verón, E.** (1993). *La semiosis social: Fragmentos de una teoría de la discursividad*. España, Gedisa.
- **Verón, E.** (1997 [1994]). “De la imagen semiológica a las discursividades. El tiempo de una fotografía.” En *Espacios públicos en imágenes*, Veyrat-Masson, Isabel y Dayan Daniel (ed.). Barcelona: Gedisa.
- **Verón, E.** (2004). “Cuando leer es hacer.” En *Fragmentos de un tejido*. Barcelona: Gedisa.
- **Verón, Eliseo** (1987). “La palabra adversativa. Observaciones sobre la enunciación política.” En *El discurso político. Lenguajes y acontecimientos*. Buenos Aires: Hachette.
- **Zukernik, Eduardo.** (2006). “Hechos y noticias.” En *Claroscuros de la prensa gráfica en la Argentina*. Buenos Aires: La Crujía.
- **Zunino, Eduardo.** (2010). “El conflicto Campo - Gobierno en Clarín: un análisis sobre la selección de los temas y la valoración de la noticia.” En *Revista Questión*, Vol. 1, Núm. 27. Recuperado de: <http://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/question/article/view/1036/942>

### **Otras fuentes de consulta:**

- Circulación de diarios a nivel nacional (1997-2009): *Instituto Verificador de Circulaciones (IVC)*, Buenos Aires.
- Ediciones digitales del diario *Clarín*: <http://www.clarin.com/ediciones-antiores>
- Ediciones impresas del diario *Clarín*: *Hemeroteca de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno*, Buenos Aires.
- Registro histórico de la cotización de la soja en la bolsa de Chicago (1992 – 2013): *Lacoste y Cía. S.A. Sociedad de Bolsa*, Buenos Aires.
- Registro histórico de la cotización de la soja en la bolsa de Rosario (1996-2013): Dirección de Informaciones y Estudios Económicos, *Bolsa de Comercio de Rosario*, Rosario.